NTT docomo

Mobile Phone Catalog International Version 2010 Vol.2

English	한국어	中文	Português	Español	日本語
Mobile phone service guide	휴대폰 서비스 가이드	手机服务指南	Guia de serviços de celular	Guía de servicios de telefonía celular	ケータイ サービスガイド

ひとりひとりに、こたえを。ドコモ

Your mobile life — powered by DOCOMO!

1 With subscription to Type SS Value ✚ ファミ割★50 (Fami-wari MAX50) or ひとりでも割★50 (Hitoridemo-wari50)

Basic monthly charge ¥980

▶P3

Applies to subscriptions for which an eligible FOMA handset has been purchased under Value Course.
●Fami-wari MAX50 and Hitoridemo-wari50 are offered on the condition of 2 years of continuous subscription and automatically renews unless cancelled by the subscriber. If the discount service is cancelled, or the phone line is cancelled or suspended during the subscription period, a cancellation fee of ¥9,975 will apply, regardless of the length of continuous subscription (except in the month following the completion of the contract).

2 If subscribed to ファミ割★50 (Fami-wari MAX50) with FOMA

Free domestic calls and i-mode mail to family 24 hours a day*

▶P5

＊Domestic calls and i-mode mail to family members (FOMA or mova lines registered in the same Family Discount group) are free (domestic Videophone communications charges will be 60% off). International calls (including calls made abroad), PushTalk, and calls made from mova, including those made using the Dual Network Service are not eligible. There are cases where i-mode mail is not free, such as sending i-shot from mova and sending and receiving mail overseas.
●FOMA service New Billing Plans are eligible.
●Subscription to Fami-wari MAX50 (2-year automatically renewing subscription period, ¥9,975 [incl. tax] cancellation charge) or Family Discount + Hearty Discount is required. Discounts will also apply to those who have used DOCOMO for more than 10 years and subscribe to Family Discount + New Ichinen Discount (1-year automatically renewing subscription period, ¥3,150 [incl. tax] cancellation charge).

3 Support offered in **English**.

▶Back cover

Please see the DOCOMO website for product information. http://www.nttdocomo.co.jp/english/

1 「Type SS Value」✚ ファミ割★50 (Fami-wari MAX50) 또는 ひとりでも割★50 (Hitoridemo-wari50) 가입으로

월 기본 사용료 980엔

▶P13

FOMA 대상 기종을「Value Course」로 구입한 계약 회선이 대상입니다.
●「Fami-wari MAX50」「Hitoridemo-wari50」는 2년 단위의 계속 이용이 조건이며, 해지 신청이 없는 경우는 자동 갱신됩니다. 갱신 후를 포함한 계약 기간 중에 할인 서비스의 해지, 계약 회선의 해약 또는 이용 휴지의 경우는, 계속 이용 기간에 상관없이, 9,975엔의 해약금이 듭니다. 단, 계약 만료월의 익월은 제외합니다.

2 FOMA로 ファミ割★50 (Fami-wari MAX50) 에 가입하신 고객이라면

가족에의 일본 국내 통화 & i-mode메일 24시간 무료*

▶P15

＊가족 내(동일「Family 할인」그룹에 등록된 FOMA 또는 mova 계약 회선)에의 일본 국내 통화 발신 및 그룹 내의 i-mode 메일이 무료 대상입니다(일본 국내 화상 전화 통신료는 60% OFF). 통화의 경우, 국제 통화(해외에서의 이용 포함)・PushTalk・Dual Network Service 이용 시를 포함한 mova에서의 발신 등은 대상에서 제외됩니다. i-mode 메일에 대해서는, mova에서의 i-shot 송신 및 해외에서의 메일 송수신 등 일부 무료가 아닌 경우가 있습니다.
●FOMA 서비스 신 요금 플랜이 대상입니다.
●「Fami-wari MAX50」(계약 기간 2년 단위로 자동 갱신, 해약금 9,975엔) 또는「Family 할인」+「Hearty 할인」의 가입이 필요합니다. 계속 이용 기간 10년이 넘은 고객은,「Family 할인」+「(신) Ichinen 할인」(계약 기간 1년 단위로 자동 갱신, 해약금 3,150엔)으로 적용됩니다.

3 한국어로 고객을 지원하고 있습니다.

▶뒷표지

L-01B(3월 발매 예정), L-02B, L-03B(3월 발매 예정), L-04A, L-06A로는, 한국어로 메뉴 표시, 한국어로 SMS 송수신이 가능합니다.

L-01B(3月発売予定), L-02B, L-03B(3月発売予定), L-04A, L-06Aでは、韓国語でのメニュー表示、韓国語でSMSの送受信ができます。

상품 정보에 대해서는 DOCOMO 홈페이지를 참조해 주십시오.
http://www.nttdocomo.co.jp/english/

1 「Type SS Value」✚ 加入 ファミ割★50 (Fami-wari MAX50) 或 ひとりでも割★50 (Hitoridemo-wari50)

月租费 980日元

▶P23

以「Value Course」购买FOMA对象机型的合约为对象。
●「Fami-wari MAX50」「Hitoridemo-wari50」以每2年连续使用为条件。如客户不提出取消则将被自动更新。客户在合约期内取消优惠服务、解约或冻结合约时，不论连续使用年数一律收取解约金含税9,975日元。但合约期满月的下月除外。

2 使用FOMA并加入 ファミ割★50 (Fami-wari MAX50) 的客户

拨打给家人的国内电话和i-mode邮件24小时免费*

▶P25

＊家庭成员（加入同一「Family 折扣」组内的 FOMA 或 mova 的客户）间的国内话费以及收发 i-mode 邮件为免费（国内可视电话通信费优惠 60%）。关于通话服务，国际电话（包括在海外使用）・Push Talk・从 mova 拨打的电话（包括利用 Dual Network Service〈一机双频〉时）不属于免费范围内。关于 i-mode 邮件服务，利用 mova 发送的 i-shot 以及在海外收发电子邮件等，一部分服务为非免费服务。
●新月租费的 FOMA 客户为服务对象。
●必须加入「Fami-wari MAX50」（合约期间以 2 年为单位，将自动更新，解约金为含税 9,975 日元）或者「Family 折扣」+「Hearty 折扣」。连续使用年数超过 10 年的客户，需加入「Family 折扣」+「（新）Ichinen 折扣」（合约期间以 1 年为单位，将自动更新，解约金为含税 3,150 日元）。

3 以中文为您服务。

▶封底

F-01B、F-03B、F-04B(预定3～4月出售)，F-09A 可用中文(简体字)收发邮件或短信。

F-01B、F-03B、F-04B(3～4月発売予定)、F-09Aでは、中国語(簡体字)でメールやSMSの送受信ができます。

关于商品信息请参看DOCOMO的网站。http://www.nttdocomo.co.jp/

1 Type SS Value ✚ ファミ割★50 (Fami-wari MAX50) ou ひとりでも割★50 (Hitoridemo-wari50)

Tarifa Básica Mensal ¥980

▶P33

Aplicável às linhas de contrato FOMA com aparelhos adquiridos pelo Value Course.
●Fami-wari MAX50 e o Hitoridemo-wari50 têm como condição o uso contínuo por períodos de 2 anos, renovados automaticamente se não houver solicitação de seu cancelamento. Em cancelamento do serviço de desconto, cancelamento ou suspensão do contrato DOCOMO durante o período contratual é aplicada a penalidade por rescisão de ¥9.975, independente do tempo de uso contínuo. Isento da penalidade no mês seguinte ao cumprimento de contrato.

2 O FOMA inscrito no ファミ割★50 (Fami-wari MAX50) tem

Chamadas nacionais e i-mode mail para a família, gratuitas 24 horas*

▶P35

＊Chamadas nacionais feitas para a família (linhas FOMA ou mova inscritas no mesmo grupo de Plano Family) e i-mode mail dentro do mesmo grupo são gratuitas (videofones nacionais com 60% de desconto). Não se aplica a chamadas internacionais (assim como às feitas fora do Japão), Push Talk, chamadas a partir do mova na rede dual. Não se aplica ao envio de i-shot através do mova, ao envio e recepção de email efetuados no exterior.
●Aplicáveis ao Novo Plano Mensal FOMA.
●Requerida a inscrição no Fami-wari MAX50 (período contratual de 2 anos de renovação automática e penalidade por rescisão de ¥9.975) ou no Plano Family + Desconto Hearty. Aqueles acima de 10 anos de tempo de uso contínuo devem estar inscritos no Plano Family + (Novo) Desconto Ichinen (período contratual anual de renovação automática e penalidade por rescisão de ¥3.150).

3 Oferece assistência em **português**.

▶Contracapa

Informações sobre nossos produtos no website da DOCOMO. http://www.nttdocomo.co.jp/english/

1 Con inscripción al "Type SS Value" ✚ ファミ割★50 (Fami-wari MAX50) o ひとりでも割★50 (Hitoridemo-wari50)

Tarifa Básica Mensual ¥980

▶P43

Aplicable a celulares FOMA adquiridos por "Value Course"
●"Fami-wari MAX50"/"Hitoridemo-wari50": Con la condición de utilizar la misma línea durante 2 años. Si no efectúa la petición del cancelamiento del servicio, éste se renovará automáticamente. Al cancelar el servicio de descuento en el transcurso del contrato, cancelamiento o suspensión temporaria del contrato, independiente al tiempo de uso, la tasa de cancelamiento será de ¥9.975 con IVA, con excepción del mes siguiente a la finalización del contrato.

2 Los usuarios de FOMA inscriptos a ファミ割★50 (Fami-wari MAX50)

Llamadas y mails de i-mode en Japón a familiares, gratuitas las 24 horas*

▶P45

＊Las llamadas realizadas dentro de Japón y los envíos/recepciones de mails de i-mode a familiares (registrados en el grupo familiar del "Descuento Family" con contrato de FOMA o mova) serán gratuitos (las llamadas por videofono recibirán un descuento del 60%). En cuanto a las llamadas, en el uso internacional (incluye el uso en el extranjero), Servicio Push Talk, las llamadas por mova incluyendo las realizadas en el Servicio del sistema dual, no recibirán dicho beneficio. En cuanto a los mails de i-mode, en algunos casos como el envío de i-shot desde un mova y los envíos/recepciones en el extranjero, no serán gratuitos.
●Aplicable al Nuevo Plan Tarifario
●Inscripción necesaria al "Fami-wari MAX50" (Contrato de 2 años renovado automáticamente, tarifa de cancelamiento de ¥9.975) o "Descuento Family" + "Descuento Hearty". Para los usuarios con más de 10 años de uso, serán aplicables los mismos descuentos con el "Descuento Family" + "(Nuevo) Descuento Ichinen" (Contrato anual renovado automáticamente, tarifa de cancelamiento de ¥3.150).

3 Asesoramiento en **español**.

▶Contraportada

Referente a la información de los productos, acceda a la página web DOCOMO. http://www.nttdocomo.co.jp/english/

1 「タイプSS バリュー」✚ ファミ割★50 または ひとりでも割★50 ご加入で

月額基本使用料 980円

▶P53

FOMA対象機種を「バリューコース」でご購入の契約回線が対象となります。
●「ファミ割MAX50」「ひとりでも割50」は、2年単位の継続利用が条件となり、廃止のお申出がない場合、自動更新となります。更新後を含む契約期間中に割引サービスの廃止、ご契約回線の解約または利用休止の場合は、継続利用期間にかかわらず9,975円の解約金がかかります。ただし契約満了月翌月は除きます。

2 FOMAで ファミ割★50 にご加入の方なら

家族への国内通話&iモードメール 24時間無料*

▶P55

＊家族内(同一「ファミ一割引」グループに登録されたFOMAまたはmova契約回線)への国内通話発信およびグループ内のiモードメールが無料対象となります(国内テレビ電話通信料は60%OFF)。通話については、国際通話(海外でのご利用を含む)・プッシュトーク・デュアルネットワークサービスご利用時を含むmovaからの発信などは対象外です。iモードメールについては、movaからのiショット送信および海外でのメール送受信など一部無料とならないケースがあります。
●FOMAサービス新料金プランが対象となります。
●「ファミ割MAX50」(契約期間2年単位で自動更新、途中解約金9,975円)または「ファミリー割引」+「ハーティ割引」のご加入が必要です。継続利用期間が10年を超える方は、「ファミリー割引」+「(新)いちねん割引」(契約期間1年単位で自動更新、途中解約金3,150円)で適用となります。

3 6カ国語でのサポートを行っております。

▶裏表紙

商品情報についてはドコモのホームページを参照下さい。http://www.nttdocomo.co.jp/

・All prices indicated include tax unless otherwise stated.
・Todos os valores indicados incluem o Imposto de Consumo, exceto quando mencionado o contrário.
※표기의 금액은, 특별히 기재가 있는 경우를 제외하고 전부 세금 포함입니다
・Todos los precios mencionados incluyen el IVA, excepto los especificados.
・记载金额，除有特别标记外全部为含税金额。
※表記の金額は、特に記載のある場合を除き全て税込です。

Contents English

Billing Plans 3
Discounts on basic monthly charges and dialing & communication charges 5
Packet Charge Services 7
Services 9
International Services 10
docomo Premier Club & Support 11
Using DOCOMO Mobile Phones 63
After-Sales Service 65
Applications 66
Mobile Number Portability 69

English

목차 한국어

요금 플랜 13
기본 사용료, 통화 통신료 할인 서비스 15
패킷 요금 서비스 17
서비스 19
국제 서비스 20
docomo Premier Club & 서포트 21
이용에 앞서 63
애프터 서비스 65
신청 66
휴대폰 번호 이동성 제도 (MNP) 69

한국어

目 录 中 文

月租费 23
月租费、话费・通信费折扣服务 25
数据包通信费折扣服务 27
服务 29
国际服务 30
docomo Premier Club & 支援服务 31
使用须知 63
关于售后服务 65
申请 67
手机同号转网服务 69

中 文

Índice Português

Novo Plano Mensal 33
Serviços de Descontos de Tarifa Básica Mensal e de Tarifa de Chamada/Transmissão 35
Serviços de Planos de Pacote 37
Serviços 39
Serviços Internacionais 40
docomo Premier Club & Support 41
Cuidados no Uso 64
Assistência Técnica 65
Inscrição 67
Portabilidade de Número do Celular 70

Português

Índice Español

Plan Tarifario 43
Tarifa Básica Mensual Servicios de descuentos 45
Servicios de descuentos para paquetes 47
Servicios 49
Servicios Internacionales 50
docomo Premier Club & Asesoramiento 51
Observaciones sobre el uso 64
Servicio Postventa 65
Inscripción 68
Portabilidad de Número Celular 70

Español

目 次 日本語

料金プラン 53
基本使用料、通話・通信料割引サービス 55
パケット料金サービス 57
サービス 59
国際サービス 60
ドコモプレミアクラブ＆サポート 61
ご利用にあたって 64
アフターサービス 65
お申込み 68
携帯電話番号ポータビリティ 70

日本語

Podrá escoger el plan de acuerdo a su forma de uso.

■Podrá adquirir lo siguientes modelos por el "Value Course" o "Basic Course": serie docomo STYLE, serie docomo PRIME, serie docomo SMART, serie docomo PRO, Raku-Raku PHONE 6, Raku-Raku PHONE V, Raku-Raku PHONE IV S, Raku-Raku PHONE PREMIUM, Raku-Raku PHONE BASIC II, Raku-Raku PHONE BASIC S, F-05A, F801i, SH-06A NERV, PRADA Phone by LG, L-02A, L-05A, L-07A, N2502 HIGH-SPEED, F1100, HT1100, series 906i • 905i • 706i • 705i

Value Plan

Aplicable a las líneas de contrato FOMA que hayan efectuado la compra del equipo compatible mediante el "Value Course".

Tarifa Básica Mensual — Podrá elegir de acuerdo a la forma de uso

Value Plan

Denominación del plan	Tarifa Básica Mensual	Tarifa Básica Mensual luego del descuento aplicado	Tarifa de llamadas por cada 30 segundos [ ] Tarifa de llamada digital por videofono, etc.
Type SS Value	¥1.957 (¥1.864 sin IVA) ¡Llamadas/transmisiones gratuitas continúan igual! ¥1.050 (¥1.000 sin IVA)	¥980 (¥934 sin IVA) ¡Llamadas/transmisiones gratuitas continúan igual! ¥1.050 (¥1.000 sin IVA)	¥21 (¥20 sin IVA) [¥37,8 (¥36 sin IVA)]
Type S Value	¥3.150 (¥3.000 sin IVA) ¡Llamadas/transmisiones gratuitas continúan igual! ¥2.100 (¥2.000 sin IVA)	¥1.575 (¥1.500 sin IVA) ¡Llamadas/transmisiones gratuitas continúan igual! ¥2.100 (¥2.000 sin IVA)	¥18,9 (¥18 sin IVA) [¥33,6 (¥32 sin IVA)]
Type M Value	¥5.250 (¥5.000 sin IVA) ¡Llamadas/transmisiones gratuitas continúan igual! ¥4.200 (¥4.000 sin IVA)	¥2.625 (¥2.500 sin IVA) ¡Llamadas/transmisiones gratuitas continúan igual! ¥4.200 (¥4.000 sin IVA)	¥14,7 (¥14 sin IVA) [¥26,25 (¥25 sin IVA)]
Type L Value	¥8.400 (¥8.000 sin IVA) ¡Llamadas/transmisiones gratuitas continúan igual! ¥6.300 (¥6.000 sin IVA)	¥4.200 (¥4.000 sin IVA) ¡Llamadas/transmisiones gratuitas continúan igual! ¥6.300 (¥6.000 sin IVA)	¥10,5 (¥10 sin IVA) [¥18,9 (¥18 sin IVA)]
Type LL Value	¥13.650 (¥13.000 sin IVA) ¡Llamadas/transmisiones gratuitas continúan igual! ¥11.550 (¥11.000 sin IVA)	¥6.825 (¥6.500 sin IVA) ¡Llamadas/transmisiones gratuitas continúan igual! ¥11.550 (¥11.000 sin IVA)	¥7,875 (¥7,5 sin IVA) [¥14,7 (¥14 sin IVA)]
Type Limit Value	¥2.730 (¥2.600 sin IVA) ¡Llamadas/transmisiones gratuitas continúan igual! ¥2.310 (¥2.200 sin IVA)	¥1.365 (¥1.300 sin IVA) ¡Llamadas/transmisiones gratuitas continúan igual! ¥2.310 (¥2.200 sin IVA)	¥21 (¥20 sin IVA) [¥37,8 (¥36 sin IVA)]

Por ejemplo, utilizando "Fami-wari MAX50" o "Hitoridemo-wari50" Sobre la Tarifa Básica Mensual **50% OFF**

Basic Plan

Denominación del plan	Tarifa Básica Mensual	Tarifa de llamadas por cada 30 segundos [ ] Tarifa de llamada digital por videofono, etc.
Type SS	¥3.780 (¥3.600 sin IVA) Llamadas/transmisiones gratuitas ¥1.050 (¥1.000 sin IVA)	¥21 (¥20 sin IVA) [¥37,8 (¥36 sin IVA)]
Type S	¥4.830 (¥4.600 sin IVA) Llamadas/transmisiones gratuitas ¥2.100 (¥2.000 sin IVA)	¥18,9 (¥18 sin IVA) [¥33,6 (¥32 sin IVA)]
Type M	¥6.930 (¥6.600 sin IVA) Llamadas/transmisiones gratuitas ¥4.200 (¥4.000 sin IVA)	¥14,7 (¥14 sin IVA) [¥26,25 (¥25 sin IVA)]
Type L	¥10.080 (¥9.600 sin IVA) Llamadas/transmisiones gratuitas ¥6.300 (¥6.000 sin IVA)	¥10,5 (¥10 sin IVA) [¥18,9 (¥18 sin IVA)]
Type LL	¥15.330 (¥14.600 sin IVA) Llamadas/transmisiones gratuitas ¥11.550 (¥11.000 sin IVA)	¥7,875 (¥7,5 sin IVA) [¥14,7 (¥14 sin IVA)]
Type Limit	¥4.410 (¥4.200 sin IVA) Llamadas/transmisiones gratuitas ¥2.310 (¥2.200 sin IVA)	¥21 (¥20 sin IVA) [¥37,8 (¥36 sin IVA)]

• En la factura, el cálculo del IVA se realiza sobre la suma de la tarifa por cada servicio, por lo tanto, en la suma total de las tarifas de estos servicios puede diferir el valor del IVA . El monto de IVA menor a ¥1 será redondeado (excepto la tarifa de llamadas/transmisiones).

● **Al usuario de DOCOMO con más de 10 años de uso y al usuario con el servicio de "Descuento Hearty"**

• **Si tiene más de 10 años con DOCOMO y está inscripto al "Descuento Family" + "(Nuevo) Descuento Ichinen" (contrato de 1 año, renovado automáticamente, tasa de cancelamiento de ¥3.150), la Tarifa Básica Mensual del Plan "Type SS Value", luego del descuento aplicado será de ¥970. • Si está inscripto al "Descuento Hearty" recibirá un descuento del 60% sobre la tarifa básica, por lo cual, con el plan "Type SS Value", la tarifa básica mensual aplicando el descuento será de ¥781 (el costo por llamada digital será igual al de la llamada de voz).**

• En el "Fami-wari MAX50", "Hitoridemo-wari50", uso condicional de 2 años, si no efectúa la petición del cancelamiento, éste será renovado automáticamente. Por cancelamiento del servicio de descuento dentro del período contractual o después de renovado, o en caso de cancelamiento o suspensión temporaria del contrato, independiente al período de uso, la penalidad de cancelamiento será de ¥9.975 con IVA, con excepción al mes siguiente de finalización del contrato.

NUEVO **¡Una cómoda combinación para quien utiliza más los mails que las llamadas!**

Mail Tsukai-hodai

Sea a quien sea, los envíos/recepciones de los mails de i-mode dentro de Japón, ¡GRATIS!
■Fuera del grupo familiar, a celulares de otras compañías o a las PC, también gratis.
■Mails con archivos (como de fotos) adjuntos, también gratis.

Type Simple Value o Type Simple con {Type Simple / Value} + "Fami-wari MAX50" o "Hitoridemo-wari50" = la tarifa básica ¥780/mes. ⊕ **Pake-hodai simple** Un cómodo sistema de facturación fija de paquetes que comienza de ¥0 ⊕ **Tarifa básica del servicio de i-mode** ¥315/mes

[Referente a "Type Simple" "Type Simple Value"] • Es necesaria la inscripción al "Pake-hodai simple" o "Biz-hodai simple". [Referente al "Value Plan"] • Aplicable a las líneas que hayan efectuado la compra del equipo compatible FOMA mediante el "Value Course". ●Sobre detalles, ver pág. 48.

Valor del aparato telefónico — Con el Value Plan podrá escoger la forma de pago para la compra del celular.

En la compra de su celular, podrá optar también por el pago en cuotas sin intereses que ofrece DOCOMO.

●Para adquirir el celular por el "Value Course", podrá escoger el pago en efectivo, tarjeta de crédito, etc. o el pago en cuotas (12 ó 24) de la DOCOMO.[1] Además, sin comisión por el pago en cuotas.

1. Para solicitar el pago en cuotas de DOCOMO (Contrato de crédito individual para la compra en cuotas/Contrato de venta en cuotas), el titular deberá presentar el documento de identidad (sobre la documentación ver pág. 68). Se realizará una inspección, y el pago mensual de las cuotas (Contrato de crédito individual para la compra en cuotas)/(contrato de venta en cuotas) será necesario realizarlo por descuento bancario o tarjeta de crédito.

●Estando en medio del pago en cuotas, también podrá cambiar el celular.[2, 3] ●Finalizando las cuotas, la Tarifa Básica Mensual no será modificada.[4] ●El plan tarifario será "Value Plan".

2. Podrá escoger entre hacer el pago total de las cuotas restantes o continuar con el pago en cuotas. 3. El servicio de Contrato de crédito individual para la compra en cuotas/Contrato de venta en cuotas, es accesible hasta 2 contratos de adquisición por contrato FOMA <excluyendo contratos FOMA con servicio "2in1" (número B)>. Aún con menos de 2 contratos vigentes con el servicio de Contrato de crédito individual para la compra en cuotas/Contrato de venta en cuotas, bajo las normas de investigación de la compañía existirá la posibilidad de desaprobamiento de nuevas solicitudes para el servicio de Contrato de crédito individual para la compra en cuotas/Contrato de venta en cuotas. 4. Si durante un período de contrato con "Plan Value" realiza una compra de celular por el "Basic Course", no podrá continuar con el "Plan Value".

Beneficio — ¡Podrá suscribirse cómodamente al "Seguro del celular/Servicio de entrega a domicilio"!

Finalizado el período gratuito, ¥315/mes

Seguro del celular/ Servicio de entrega a domicilio

En caso de "Mojadura" "Pérdida" "Daño total" u otros, ¡Garantizamos varios tipos de accidentes! Sólo con una llamada telefónica, en 1 ó 2 días, ¡Le enviaremos a domicilio otro celular (seminuevo)! ¡No necesita ir a la tienda! Si durante 2 años, utilizando el mismo celular continúa con el "Seguro del celular/Servicio de entrega a domicilio", al cambiar por un nuevo celular le obsequiaremos docomo Points.[5, 6]

5. Si cambia el celular aplicado al seguro en menos de 2 años, no podrá recibir los puntos como obsequios. 6. Podrán ser utilizados en el cambio del celular, para la compra del mismo.

●Para los usuarios del "Value Course", durante el período mencionado a la derecha, ¡el costo mensual será gratuito!

	Período gratuito
Usuarios cuya suscripción al servicio sea efectuada después del 1/1/2010	Gratuita la mensualidad durante los primeros 30 días a partir de la primera suscripción [7, 8, 9]

7. De no ser solicitada la cancelación del servicio por parte del usuario, finalizado el período gratuito, comenzará a ser cobrado. 8. Será gratuito durante los primeros 30 días a partir del inicio del contrato, para aquellos que efectúen la suscripción tanto al "Value Plan" como al "Seguro del celular/Servicio de entrega a domicilio", por primera vez. 9. Para los usuarios que se hayan suscripto al servicio antes del 31/12/2009, el período gratuito será de un máximo de 3 meses (incluyendo el mes de la fecha en que se efectúa por primera vez la suscripción tanto al "Value Plan" como al "Seguro del celular/Servicio de entrega a domicilio", será un máximo de 3 meses.)

●En caso de haber tenido, durante más de dos años a partir de la fecha de cambio del equipo celular correspondiente[10], uso del mismo modelo[11], ¡se otorgarán los docomo Points al momento de efectuarse el cambio del equipo celular[12]!

10. En el momento de cambiar el equipo celular, cumpliendo con las diversas condiciones para la adjudicación de los puntos. 11. Habiendo cambiado el celular aplicado al seguro dentro de los últimos dos años transcurridos, no podrán ser adjudicados. 12. Los docomo Points podrán ser destinados al pago en la compra del equipo celular en el momento del cambio del mismo. Aún después de haber utilizado los puntos podrá continuar con el uso de este servicio.

■Usuarios con suscripción al servicio realizada antes del 31/12/2009

Fecha de uso del beneficio / Uso o no del servicio	No habiendo utilizado el servicio (seguro)[13]	Habiendo utilizado el servicio (seguro) [13]
Usuarios que efectúen el cambio del equipo celular antes del 31/12/2011	Obsequio de 3.000 puntos	Obsequio de 1.000 puntos
Usuarios que efectúen el cambio del equipo celular después del 1/1/2012	Obsequio de 2.000 puntos	No adjudicable

■Usuarios con suscripción al servicio realizada después del 1/1/2010

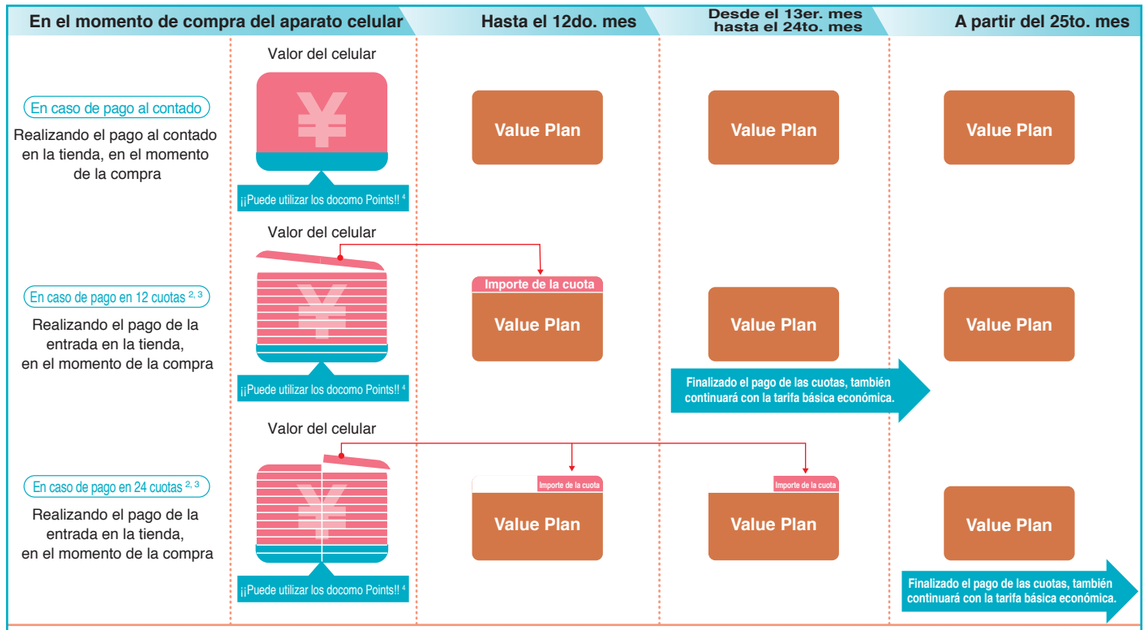
Fecha de uso del beneficio / Uso o no del servicio	No habiendo utilizado el servicio (seguro)[13]	Habiendo utilizado el servicio (seguro) [13]
Usuarios que efectúen el cambio del equipo celular después del 1/1/2012	Obsequio de 2.000 puntos	No adjudicable

13. Dependerá de las condiciones de uso del servicio durante los 2 años a partir de la fecha de cambio del equipo celular correspondiente.

• Para el uso del servicio, será necesario el pago extra de ¥5.250. ●Para más detalles sobre el "Seguro del celular/Servicio de entrega a domicilio", ver pág. 51-52.

[Observaciones sobre el "Value Course"]
<Respecto al Value Plan> • En caso de adquirir un celular aplicable de acuerdo al precio establecido en los locales de venta para el "Value Course", el plan tarifario para la línea del contrato de servicio FOMA de dicho celular, corresponderá a "Value Plan". • Los usuarios que durante el transcurso del contrato del "Value Course" hayan adquirido un celular por el "Basic Course" o bien uno que no sea aplicable el "Value Course", o efectúen contrato del número B del servicio "2 in 1", no podrán continuar con el "Value Plan".
<Respecto al Contrato de crédito individual para la compra en cuotas/Contrato de venta en cuotas> • El pago en cuotas de DOCOMO (Contrato de crédito individual para la compra en cuotas/Contrato de venta en cuotas) establece diversas condiciones. • Para la solicitación del Contrato de crédito individual para la compra en cuotas/Contrato de venta en cuotas, el titular deberá presentar el documento de identidad (sobre la documentación ver pág. 68). Se realizará una inspección y el pago mensual de las cuotas (Contrato de crédito individual para la compra en cuotas)/(contrato de venta en cuotas) será necesario realizarlo por descuento bancario o tarjeta de crédito. • Los celulares aplicables al "Value Course", podrán ser adquiridos en efectivo, tarjeta de crédito o aplicando el pago en cuotas (de 12 ó 24 cuotas (sin comisión)) ofrecido por DOCOMO (para algunos celulares no podrá ser ofrecido el sistema de pago en cuotas de DOCOMO). • Llamamos Contrato de crédito individual para la compra en cuotas/Contrato de venta en cuotas al sistema de pago en cuotas ofrecido para los usuarios del servicio FOMA. Al adquirir en los locales de venta un celular designado por nuestra compañía, al precio establecido para el "Value Course", y al establecerse el Contrato de crédito individual para la compra en cuotas/Contrato de venta en cuotas, podrá realizar el pago del valor de la compra exento del costo de la entrada indicada por cada local de venta, en cuotas. Se ofrecen las opciones de pago en 12 ó 24 cuotas (sin comisión). • Si se efectuara el cambio del equipo celular o gestiones como cancelación de la línea, aún no habiendo liquidado el monto integral, deberá continuar con el pago de las mismas (podrá ser pago al contado). • Podrá solicitar hasta dos Contratos de crédito individual para la compra en cuotas/Contratos de venta en cuotas por cada contrato del servicio FOMA (excluyendo el contrato del número B del servicio "2 in 1"). Asimismo, posterior a la inspección establecida por nuestra compañía, podrá ser rechazada la solicitud del Contrato de crédito individual para la compra en cuotas/Contrato de venta en cuotas, así no se haya excedido del número de dos contratos. • En relación al Contrato de crédito individual para la compra en cuotas, el importe de la cuota comenzará a ser cobrado junto a la facturación del consumo, desde la factura del mes siguiente a la fecha en que se efectúa el contrato; en cuanto al Contrato de venta en cuotas, el importe de la cuota se incluirá desde la factura del mes siguiente o del sucesivo, a la fecha en que se efectúa el contrato. La forma y la fecha de pago serán iguales a las del pago del consumo del servicio FOMA.

Value Course: Mecanismo de pago mensual[1]



1. Sobre las tarifas mencionadas, la tasa de comisión, llamadas/transmisiones excedidas, tarifa de servicios opcionales, no se incluyen en el cálculo. 2. La tasa de entrada depende de las condiciones del establecimiento comercial. 3. Si antes de finalizar el pago total de las cuotas, se efectuara el cambio del celular o cancelación del contrato, será necesario continuar con el pago de las cuotas restantes (se acepta también el pago al contado).
4. Al realizar la compra del celular mediante el Contrato de crédito individual para la compra en cuotas utilizando los docomo Points, en caso de existir importe de entrada en la compra, los puntos se destinaran primero al pago de la misma y los restantes, al pago de las cuotas hasta ser agotados. Podrá ser utilizada sólo la cantidad de docomo Points acordada en el momento de solicitarse el Contrato de crédito individual para la compra en cuotas.

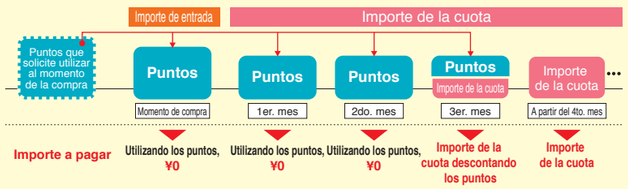
Los docomo Points podrán ser utilizados para el pago de la entrada o de las cuotas del "Value Course (pago en cuotas de DOCOMO)".

Podrán ser utilizados cada 100 puntos, siendo 100 puntos = ¥105.
Podrá ser utilizada sólo la cantidad de docomo Points acordada al momento de solicitarse el Contrato de crédito individual para la compra en cuotas/Contrato de venta en cuotas.

Ejemplo de uso

Mecanismo de aplicación de los puntos.
• Pago en cuotas mediante el Contrato de crédito individual para la compra en cuotas

Los puntos que se hayan solicitado utilizar, en caso de existir importe de entrada en la compra, se destinarán primero al pago de la misma y los restantes, al pago de las cuotas hasta ser agotados.

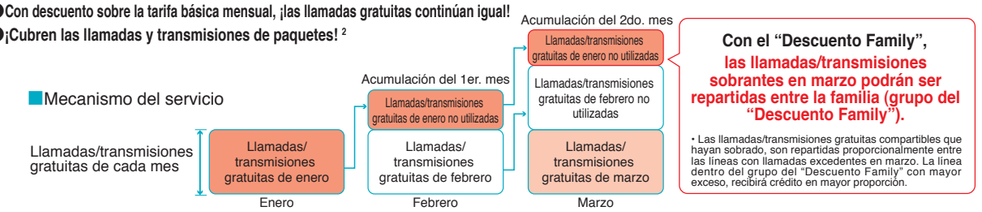


• Los puntos no podrán ser utilizados para el pago del consumo (tarifa básica mensual, llamadas/transmisiones, servicios opcionales, costo de proveedores de i-mode y comisiones). • Si tiene el servicio de Pago en Conjunto, los puntos serán acumulados en la línea principal, y sólo podrán ser utilizados por la misma. Sin embargo, teniendo el consentimiento de la línea principal, las líneas secundarias también podrán utilizar los puntos acumulados.

¡Con DOCOMO, las llamadas/transmisiones gratuitas son acumulables y repartidas!

●¡Las llamadas/transmisiones gratuitas son acumulables por 2 meses! Es más. ¡Con el "Descuento Family" son repartidas dentro del grupo familiar! [1]
●Con descuento sobre la tarifa básica mensual, ¡las llamadas gratuitas continúan igual!
●¡Cubren las llamadas y transmisiones de paquetes! [2]

■Mecanismo del servicio



1. Si tiene llamadas/transmisiones gratuitas acumuladas en los últimos dos meses, se le dará prioridad a las llamadas/transmisiones gratuitas más antiguas, y serán aplicadas al consumo del mes corriente. Al cambiar el Plan Tarifario o el plan de Packet Pack, las llamadas/transmisiones gratuitas del plan anterior serán aplicadas de acuerdo a la tarifa del nuevo plan. Los paquetes gratuitos del i-mode (400 paquetes) que se le otorga en el Antiguo Plan mova, no serán acumulables. Al cambiar del "Nuevo Plan/Antiguo Plan Tarifario FOMA" al "FOMA Data Plan" o viceversa, las llamadas/transmisiones gratuitas correspondientes al plan anterior no son transferidas al nuevo plan adoptado. El crédito gratuito obtenido por el "Pake-hodai double" no podrá ser pasado para los meses sucesivos. 2. Las llamadas/transmisiones gratuitas no cubren las tarifas de inscripción a proveedores como de i-mode, DCMX mini, Móvil Payment Service, Llamada de Cobro Revertido (106), telegrama (115), Servicio información de Números (104), llamadas internacionales a cargo de otras compañías y los números con prefijos (0570), (0180), etc.. Los usuarios con contrato de "Pake-hodai double" "Pake-hodai simple", no podrán utilizar para la transmisión de paquetes el crédito gratuito incluido en la tarifa básica mensual, "Packet Pack", el crédito "Acumulable por dos meses" ni lo compartible por el "Descuento Family" "Descuento Office".
• Al cancelar el contrato con DOCOMO, las llamadas/transmisiones gratuitas serán anuladas.

• Todos los precios mencionados incluyen el IVA, excepto los especificados.

English 한국어 中文 Português Español 日本語

Tarifa Básica Mensual económica, descuentos en llamadas y transmisiones para toda la familia.

ファミリー割引 Family Discount — Si quiere ventajas para toda la familia.

Topics Para los suscriptos a ファミ割 MAX 50 Fami-wari MAX50 en FOMA

Las llamadas dentro del grupo familiar en Japón, gratis las 24 horas

Las llamadas por videofono dentro del grupo familiar en Japón, 60%OFF

Si es usuario de DOCOMO más de 10 años

Los inscriptos al "Descuento Family" + "(Nuevo) Descuento Ichinen", también se benefician.

• Aplicable al Nuevo Plan Tarifario FOMA. • Aplicable a los "Planes 2in1" (desde el SS al LL, Type Business, Family-Wide), excepto el "Plan Type 2in1". • Inscripción necesaria al "Fami-wari MAX50" (Contrato de 2 años renovado automáticamente, tarifa de cancelación durante el período contractual de ¥9.975) o "Descuento Family" + "Descuento Hearty". • Para los usuarios con más de 10 años de uso, serán aplicables los mismos descuentos con el "Descuento Family" + "(Nuevo) Descuento Ichinen" (Contrato anual renovado automáticamente, tarifa de cancelación durante el período contractual de ¥3.150). • Las llamadas realizadas a familiares dentro de Japón (registrado en grupo familiar del "Descuento Family" con contrato de FOMA o mova) serán gratuitas (las llamadas por videofono recibirán un descuento del 60%). Las llamadas internacionales (incluye el uso en el extranjero), Servicio Push Talk, las llamadas por mova y las llamadas realizadas en el servicio de Red Dual con el sistema mova, no recibirán dicho beneficio. • Al inscribirse al "Descuento Family" (incluye la inscripción simultánea del "Fami-wari MAX50"), será aplicado a partir del momento de inscripción. • Al cancelar el "Descuento Family" "Fami-wari MAX50" "(Nuevo) Descuento Ichinen" "Descuento Hearty" será aplicado hasta el mes de cancelación. Si cambia el grupo del "Descuento Family", ese mes será aplicado al grupo anterior. • Si el tiempo de una llamada se extiende en demasía y la compañía considera que puede perjudicar al sistema, existe la posibilidad de ser cortada dicha llamada. • Si en el servicio de "Descuento Yu-Yu Call" tiene designado algún número telefónico del grupo familiar, daremos prioridad al "Descuento Family", por lo tanto recomendamos designar otros números telefónicos. • Podrá registrar en el mismo grupo del "Descuento Family" de 2 a 10 líneas.

[Para el usuario con el Plan Límite*]
Si está utilizando el celular del sistema mova, al llegar al límite preestablecido, el envío y recepción de e-mails dentro del grupo del "Descuento Family" también será bloqueado.
*"Type Limit", "Type Limit Value", "Family-Wide Limit", "Family-Wide Limit Value"

ファミ割 MAX 50 Fami-wari MAX50 — ¡Para toda la familia inmediatamente, sobre la Tarifa Básica Mensual, 50%OFF!

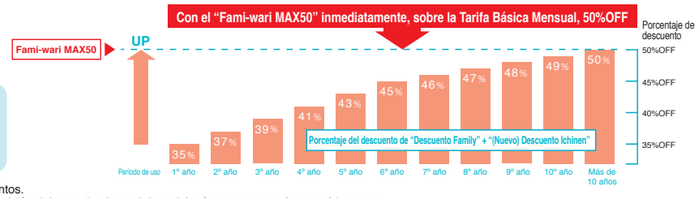
Inscripción[1] necesaria

1. Inscripción necesaria por cada línea.

○Con la condición de utilizar la misma línea durante 2 años, la Tarifa Básica Mensual tendrá un descuento del 50%.

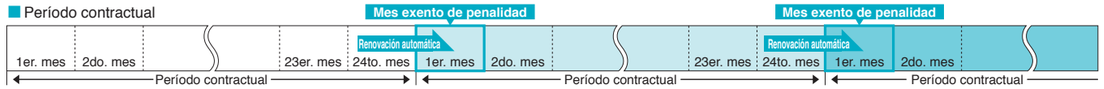
Inmediatamente, sobre la Tarifa Básica Mensual, **50% OFF**

¡Junto con el "Descuento Family", obtendrá más descuentos!



●50% OFF sobre la Tarifa Básica Mensual, antes de ser aplicados los descuentos.
●Con la condición de utilizar la misma línea durante 2 años. Si no efectúa la petición del cancelamiento del servicio, éste se renovará automáticamente.
●Al cancelar el servicio de "Fami-wari MAX50", o efectuar la cancelación o suspensión temporaria del contrato, en el transcurso del contrato que incluye el período posterior a la renovación del mismo, independiente al tiempo de uso, la tarifa de cancelación del "Fami-wari MAX50" será de ¥9.975, con excepción del mes siguiente a la finalización del contrato.

■ Período contractual



●En el momento de cumplirse el período contractual, las líneas que superen los 10 años de uso, las líneas del servicio mova suscriptas al "Family-Wide" "Family-Wide Limit", automáticamente serán transferidas al "(Nuevo) Descuento Ichinen" (contrato anual renovado automáticamente, tarifa de cancelación durante el período contractual de ¥3.150). Asimismo, siendo transferido al "(Nuevo) Descuento Ichinen", tanto el contenido como el porcentaje de descuento que tenía con el "Fami-wari MAX50", no serán alterados. (Con la suscripción al "Descuento Family" y al "(Nuevo) Descuento Ichinen", recibirá el descuento del 50% sobre la tarifa básica mensual).
●Para los contratos con uso de más de diez años e inscriptos al servicio de "Descuento Family" y "(Nuevo) Descuento Ichinen", no será necesaria la inscripción al servicio "Fami-wari MAX50", ya que por el tiempo de uso, el porcentaje de descuento es del 50%.
●Los usuarios del Antiguo Plan Tarifario, requerirán de ser pasados al Nuevo Plan Tarifario.

• Para obtener el descuento "Fami-wari MAX50" sobre la tarifa básica mensual, se requiere la continuidad del uso del contrato durante 2 años. • Descuento aplicable únicamente sobre la tarifa básica mensual. • Al aplicarse el descuento sobre la tarifa básica mensual, no habrá modificación en las llamadas/transmisiones gratuitas. • Durante el período de contrato con el descuento "Fami-wari MAX50" no será aplicado el "Descuento Family" sobre la tarifa básica mensual. • Disponible para el Nuevo Plan Tarifario. Aplicable sólo al Nuevo Plan Tarifario. Sólo se aplica a las líneas con contrato del "Descuento Family". • No aplicable para los contratos a nombre de empresas o con "Descuento Hearty". Para usuarios del FOMA con el plan "Family Wide" "Family-Wide Value" "Family-Wide 2in1" "Family-Wide Limit" "Family- Wide Limit Value", para poder aplicar el descuento de llamadas gratuitas dentro del grupo del "Descuento Family" será necesaria la inscripción al "Fami-wari MAX50" (las llamadas realizadas desde el celular mova hacia el grupo familiar, no serán gratuitas. Para el celular mova con plan "Family Wide" "Family-Wide Limit" no será necesario inscribirse al "Fami-wari MAX50). • Para los contratos con inscripción al "Fami-wari MAX50" no podrán ser aplicados los siguientes descuentos: "Hitoridemo-wari50", "(Nuevo) Descuento Ichinen", "Descuento Ichinen", "Descuento por período de uso" y "Descuento Hearty". • El servicio "Fami-wari MAX50" es un contrato por 2 años (24 meses), el mes siguiente a la inscripción se contará como primer mes (si la inscripción fue efectuada el día 1ro. del mes, este mes se contará como primer mes). • Si al finalizar el período del contrato no efectúa la petición de cancelación del "Fami-wari MAX50", éste se renovará automáticamente por 2 años. • Si en el período de contrato con "Fami-wari MAX50" se cancela el "Descuento Family", el servicio "Fami-wari MAX50" será cancelado, y a partir del próximo mes pasará automáticamente al servicio "Hitoridemo-wari50" (contrato de 2 años de renovación automática, tarifa de cancelación durante el período contractual de ¥9.975 (¥9.500 sin IVA), en este caso el período contractual del nuevo descuento "Hitoridemo-wari50" continuará el del "Fami-wari MAX50" y no surgirá penalidad por modificación del contrato. • El período de uso será calculado desde el mes siguiente (si la inscripción fue efectuada el día 1ro. del mes, este mes se contará como primer mes) a ser efectuado el nuevo contrato de línea. • Al cancelar el servicio de descuento "Fami-wari MAX50" fuera del mes siguiente de finalización del contrato, o al realizar la cancelación o suspensión temporaria de la línea, independiente al tiempo de uso, surgirá una tarifa de cancelación de ¥9.975 (¥9.500 sin IVA) (si efectúa un contrato de "(Nuevo) Descuento Ichinen" y cancela el "Fami-wari MAX50" al mismo tiempo, surgirá también la tarifa de cancelación. Si el contrato de "Descuento Hearty" y la cancelación de "Fami-wari MAX50" es simultáneo, no surgirá la tarifa de cancelación). • Si en la línea con contrato de "(Nuevo) Descuento Ichinen" o "Descuento Ichinen" efectúa la inscripción al "Fami-wari MAX50" no surgirá la tarifa de cancelación, sin embargo, el período de contrato comenzará de acuerdo a la nueva inscripción. • Al cancelar el contrato del descuento "Fami-wari MAX50", el descuento se aplicará durante el mes de cancelación (sin embargo, si dicha cancelación se efectúa al siguiente mes de completar el contrato, el descuento se aplicará hasta el mes de finalización del contrato). • El monto de descuento que se aplica sobre la tarifa básica mensual será redondeado a la decena. • En la factura de pago, estará indicado el servicio de descuento, como "ファミ割MAX50／ひとりでも割50" ("Fami-wari MAX50/Hitoridemo-wari50").

ファミリー割引 Family Discount — Muchos más descuentos para toda la familia.

Inscripción necesaria

25% OFF en la Tarifa Básica Mensual

Para miembros del grupo familiar e-mails de **i-mode gratuito**[1]

Llamadas/transmisiones gratuitas acumulables por 2 meses **repartidos al 3er. mes**[2]

Para miembros del grupo familiar **30% OFF** en las llamadas nacionales y por videofono[3]

10% de OFF en las llamadas y transmisiones por videofono al número fijo predeterminado.[3]

Las llamadas desde el teléfono fijo designado a los miembros del grupo familiar **Tarifa única ¥10,5 (¥10 sin IVA)/30 segundos**[4]

○¡Se acepta teniendo la dirección de la facturación o la cuenta bancaria separada!
○¡Hasta 10 líneas dentro del país![5]
○¡Podrá registrar familiares de hasta tercer grado de parentesco con el titular de la línea principal! (¡Se acepta con mismo nombre de titularidad!)
*Difiere parcialmente del tercer grado de parentesco determinado por ley.

Referente a la inscripción*	Confirmaremos su parentesco. Si el apellido y el domicilio difiere del titular de la línea principal requeriremos la carta de consentimiento o la confirmación telefónica del titular de la línea principal.

*Para más detalles, comuníquese al centro de "Informaciones en lenguas extranjeras": 0120-005-250.

1. Las transmisiones de paquetes entre miembros del "Descuento Family" son gratuitas únicamente para los mails de i-mode. Excluye las siguientes transmisiones:

●El envío del i-shot por mova. ●Recepción y envío de Friend Mail. ●Envío de Timer Mail/MOBACHEMAIL. ●El procedimiento para el chequeo de e-mails recibidos en la página correspondiente. ●Operaciones en la Web en el uso de i-mode.net ●Recepción y envío de e-mails estando en el extranjero (el envío desde Japón al extranjero es gratuito, pero la recepción en el extranjero es cobrada. El envío desde el extranjero es cobrado, y la recepción en Japón es gratuita). ●Short-mail ●SMS ●Envío/recepción de mail a través de la dirección B de 2in1 ●El envío de correos electrónicos masivos en el servicio FOMA, a grupos que incluyan direcciones de personas que no pertenezcan al mismo grupo del "Descuento Family" ●Envío/recepción de mails destinado a la propia dirección de mail ●Transmisiones incompletas de mails de i-mode, etc.

2. Repartidos proporcionalmente entre los miembros del grupo familiar, de acuerdo al exceso de llamadas/transmisiones del mes. El crédito gratuito obtenido por el "Pake-hodai double" no podrá ser pasado para los mes sucesivos ni compartido con los miembros del grupo familiar. Sobre detalles de la acumulación por dos meses y repartición dentro del grupo familiar de las llamadas/transmisiones gratuitas, vea la pág. 44. 3. Excluye las llamadas realizadas y recibidas con el "WORLD WING" y las llamadas realizadas con uso de "Home-U". 4. La tarifa de llamadas digitales son de ¥10,5 (¥10 sin IVA)/16,5 segundos. Excluye las llamadas realizadas a "Home U". 5. Aplicable a partir de 2 líneas.

• Cubre todos los planes tarifarios FOMA y mova. • Al momento de la inscripción se debe escoger una línea principal. • Sólo el titular de la línea principal podrá designar y registrar el número de teléfono fijo. • Para el trámite de inscripción o cambio del "Descuento Family", será necesario tener el consentimiento de todas las líneas telefónicas del grupo familiar, la petición deberá ser efectuada por el titular de la línea telefónica.Si el pago de la facturación mensual fuera efectuado por otra persona del grupo familiar, la solicitación será aplicada luego de ser confirmado el consentimiento de la misma. • Los números de teléfonos fijos designables para el "Descuento Family" son los números telefónicos residenciales, etc. No son designables los números internacionales; números de 3 dígitos 104 / 117 y otros; números operacionales de servicios como los de Contestador Automático (1417); números con prefijos (0120 / 0570 / 0180); números para transmisiones i-shot; y números de teléfonos públicos, entre otros. • Sólo los números de las 6 siguientes compañías son designables para la aplicación del descuento en las llamadas efectuadas desde el teléfono fijo designado a miembros del "Descuento Family": NTT Higashi-Nihon/Nishi-Nihon, K-Opticom, Kyushu Telecommunication Network, Hokkaido Telecommunication Network, y Energia Communications. No se aplicará el descuento a las llamadas efectuadas a celulares con marcación de prefijos designados por cada proveedor, tales como [0036] [0033] [0039] (incluye el uso de la función ACR), o llamadas desde un teléfono IP. • No se aplican los descuentos a las tarifas básicas y al costo máximo mensual de "Pake-hodai double"y "Biz-hodai double", al costo máximo de "Pake-hodai simple" y "Biz-hodai simple", ni a los siguientes servicios de Tarifa Plana: Pake-hodai, Pake-hodai full, Packet Pack, Biz hodai, Kake-hodai y Push Talk plus (incluye la tarifa administrativa del número representante). Tampoco no reciben descuentos las transmisiones de "Push Talk", la "tarifa plana Chaku-moji", las transmisiones de "Chaku-moji", la tarifa mensual y transmisiones de DoPa, las llamadas de "Home-U", la tarifa mensual de "Seguro de Equipo Celular/Servicio de entrega a domicilio", tarifa mensual e información de proveedores de i-mode, la tarifa de servicios opcionales y las transmisiones de PushTalk y envíos de Chaku-moji. • Si el número designado para "Descuento Yu-Yu Call" es un número telefónico que pertenece al grupo de "Descuento Family", o es el número de teléfono fijo designado para un grupo de "Descuento Family", el "Descuento Yu-Yu Call" tendrá prioridad. Al aplicarse el descuento de llamadas gratuitas del grupo "Descuento Family" o el descuento por las llamadas digitales por videofono del 60%, daremos prioridad al "Descuento Family", por lo tanto recomendamos designar otro número telefónico para el "Descuento Yu-Yu Call". • El "Descuento Family" continuará aunque realice el cambio de mova para FOMA. • El descuento de ¥105 (¥100 sin IVA) sobre la tarifa básica mensual por el uso del servicio "e-billing" será aplicada únicamente a la línea principal del "Descuento Family". • Si su sistema de pago es en facturación conjunta y no ha cumplido con la fecha de vencimiento, le enviaremos un comunicado a la dirección de facturación; y si aún así no se confirma el pago, todas las líneas incluidas en la facturación conjunta serán forzadamente bloqueadas. • Si un miembro del grupo "Descuento Family" con facturación conjunta desea recibir el "Servicio Detallado del Consumo", éste será enviado al domicilio de la persona encargada del pago. Al momento de la inscripción del "Descuento Family", si surge alguna modificación en el domicilio donde es enviado el "Servicio Detallado del Consumo", el titular inscripto a ese servicio deberá firmar en el formulario y enviar los documentos necesarios. • Las llamadas/transmisiones gratuitas compartibles serán repartidas proporcionalmente al miembro del grupo, para las llamadas y transmisiones excedidas, excepto las líneas con Data Plan, Doccimo o PHS. Si aún así, sobran llamadas/transmisiones gratuitas compartibles, ellas se perderán. • Al realizar la inscripción al "Descuento Family", las llamadas y transmisiones gratuitas del solicitante acumuladas por 2 meses, serán compartibles desde el mes siguiente a la inscripción (en la 2da. factura). • El valor de las llamadas/transmisiones gratuitas compartibles no se aplica al cálculo del "Servicio de Notificación del Consumo en Cantidad Predeterminada" y el "Servicio Chequeo del Consumo docomo". • Las llamadas/transmisiones gratuitas compatibles no se aplican para los siguientes planes: "Flat-rate Data Plan Standard" "Flat-rate Data Plan Standard Value" "Flat-Rate Data Plan 64K" "Flat-Rate Data Plan 64K Value" "Flat-Rate Data Plan HIGH SPEED" "Flat-Rate Data Plan HIGH SPEED Value" "Data Plan SS" "Data Plan S Packet Plus" "Data Plan M Packet Plus" "Data Plan L Packet Plus" "Data Plan LL Packet Plus". El monto de descuento que se aplica sobre la tarifa básica mensual será redondeado a la decena.
○El "Descuento Family" se aplicará desde el consumo del mes siguiente a la inscripción (en la 2da. Factura). El descuento en las llamadas y transmisiones se aplica desde el momento de la inscripción. Al cancelar el "Descuento Family", el descuento será aplicado hasta el mes de cancelamiento (factura del próximo mes). Al realizar alteraciones en el "Descuento Family" o en el número fijo registrado del "Descuento Family", existe la posibilidad de ser aplicado el cambio desde el mes siguiente al de la solicitud. Si luego de la inscripción al "Descuento Family", confirmamos que el/los números registrados no cumplen con las normas de nuestra compañía, cancelaremos en forma parcial o total los descuentos aplicados a los números del grupo de "Descuento Family".

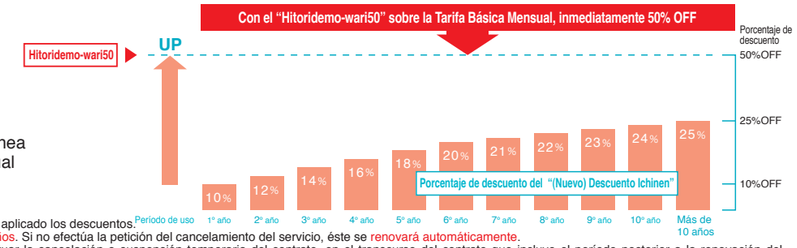
Así no tenga familiares en DOCOMO, un gran descuento sobre la Tarifa Básica Mensual.

ひとりでも割 Just for you ★ 50 Hitoridemo-wari50 — Así no tenga familiares en DOCOMO ¡saque provecho!

Inscripción necesaria

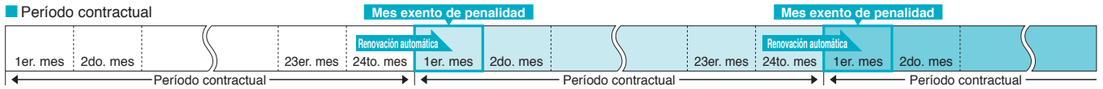
Inmediatamente sobre la Tarifa Básica Mensual **50% OFF**

○Con la condición de utilizar la misma línea durante 2 años, la Tarifa Básica Mensual será a mitad de precio.



●50% OFF Sobre la Tarifa Básica Mensual antes de ser aplicado los descuentos.
●Con la condición de utilizar la misma línea durante 2 años. Si no efectúa la petición del cancelamiento del servicio, éste se renovará automáticamente.
●Al cancelar el servicio de "Hitoridemo-wari50", o efectuar la cancelación o suspensión temporaria del contrato, en el transcurso del contrato que incluye el período posterior a la renovación del mismo, independiente al tiempo de uso, la tarifa de cancelación del "Hitoridemo-wari50" será de ¥9.975 con IVA, con excepción del mes siguiente a la finalización del contrato.

■ Período contractual



●Los usuarios del Antiguo Plan Tarifario, requerirán del cambio al Nuevo Plan Tarifario.

• Para obtener el "Hitoridemo-wari50" sobre la tarifa básica mensual, se requiere la continuidad del uso del contrato durante 2 años. • Descuento aplicable únicamente sobre la tarifa básica mensual. • Al aplicarse el descuento sobre la tarifa básica mensual, no habrá modificación en las llamadas/transmisiones gratuitas. • Aplicable para el Nuevo Plan tarifario" (incluyendo Value Plan), no aplicable para otros Planes Tarifarios. • No aplicable para los contratos a nombre de empresas, para líneas con el servicio "Descuento Family" o "Descuento Hearty". • Para los contratos con inscripción de "Hitoridemo-wari50" no podrán ser aplicados los siguientes descuentos: "Fami-wari MAX50", "(Nuevo) Descuento Ichinen", "Descuento Ichinen", "Descuento por período de uso" y "Descuento Hearty". El servicio de descuento "Hitoridemo-wari50" es un contrato por 2 años (24 meses), el mes siguiente a la inscripción se contará como primer mes (si la inscripción se efectúa el día 1ro. del mes, este mes se contará como el comienzo primer mes). • Si al finalizar el período del contrato no efectúa la petición de la cancelación de "Hitoridemo-wari50", éste será renovado automáticamente por 2 años. • Si en el transcurso del contrato con "Hitoridemo-wari50", se inscribe en el servicio "Descuento Family" será cancelado "Hitoridemo-wari50" y a partir del próximo mes será automáticamente intercambiado para el descuento "Fami-wari MAX50" (contrato de 2 años de renovación automática, tarifa de cancelación durante el período contractual de ¥9.975 (¥9.500 sin IVA), en este caso el período de continuidad será basado al "Hitoridemo-wari50" (no surgirá penalidad por modificación del contrato). • Al cancelar el servicio de descuento "Hitoridemo-wari50" fuera del mes siguiente de finalización del contrato o al realizar el cancelamiento o suspensión temporaria del contrato, independiente del tiempo de uso, será necesario una tarifa de cancelación de ¥9.975 (¥9.500 sin IVA). (Si efectúa un contrato de "(Nuevo) Descuento Ichinen" y cancela el "Hitoridemo-wari50" al mismo tiempo, será también necesaria la tasa de cancelamiento. Si la inscripción del "Descuento Hearty" y el cancelamiento de "Hitoridemo-wari50" es simultáneo, no será necesaria la tarifa de cancelamiento). • Si en las líneas con contrato de "(Nuevo) Descuento Ichinen" o "Descuento Ichinen" efectúa la inscripción de "Hitoridemo-wari50" no será necesaria la tasa de cancelamiento, sin embargo el período de contrato comenzará de acuerdo a la nueva inscripción. • Al cancelar el contrato del descuento "Hitoridemo-wari50", el descuento se aplicará durante el mes del cancelamiento (sin embargo, si dicho cancelamiento se efectúa al próximo mes de ser finalizado el contrato, el descuento se aplicará hasta el mes de finalización del contrato). • El monto de descuento que se aplica sobre la Tarifa Básica Mensual será redondeado a la decena. • En la factura de pago, estará indicado el servicio de descuento, como "ファミ割MAX50／ひとりでも割50" (Fami-wari MAX50/Hitoridemo-wari50).

新 いちねん割引 New Ichinen Discount — Cuanto más años utilice, mayor será el descuento sobre la Tarifa Básica Mensual.

Inscripción necesaria

Dependiendo de los años de uso, reciba como máximo hasta un **25% de DESCUENTO** sobre la Tarifa Básica Mensual

○Con el compromiso de mantener el contrato durante 1 año, obtendrá un descuento sobre la Tarifa Básica Mensual.

■Porcentaje de descuento del "(Nuevo) Descuento Ichinen", sobre la Tarifa Básica Mensual

Período de uso	1º año	2º año	3º año	4º año	5º año	6º año	7º año	8º año	9º año	10º año	Más de 10 años
Porcentaje de descuento	10%	12%	14%	16%	18%	20%	21%	22%	23%	24%	25%

Al no tener la inscripción del "(Nuevo) Descuento Ichinen" o del "Descuento Ichinen"... al cumplir un año, automáticamente recibirá el descuento sobre la "Tarifa Básica Mensual" por período de uso (Servicio de Descuento por Período de Uso).

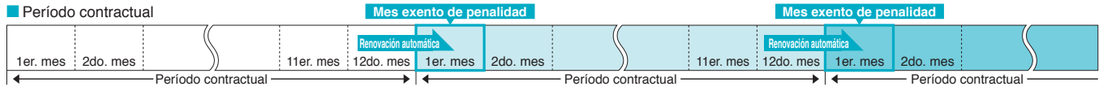
■Porcentaje de descuento sobre la Tarifa Básica Mensual

Período de uso	2º año	3º año	4º año	5º año	Más de 5 años
Porcentaje de descuento	7%	8%	10%	12%	15%

• Los usuarios con la inscripción de "Fami-wari MAX50", "Hitoridemo-wari50", "Office-wari MAX50", "(Nuevo) Descuento Ichinen" y "Descuento Ichinen" no podrán inscribirse a este servicio. • Excepto los siguientes planes: "Flat-Rate Data Plan Standard", "Flat-Rate Data Plan Standard Value", "Flat-Rate Data Plan 64K", "Flat-Rate Data Plan 64K Value", "Flat-Rate Data Plan HIGH-SPEED", "Flat-Rate Data Plan HIGH-SPEED Value", "Data Plan SS", "Data Plan S Packet Plus", "Data Plan M Packet Plus", "Data Plan L Packet Plus" y del "Data Plan LL Packet Plus". • El tiempo de "Suspensión Temporaria" no será calculado como período de uso del contrato. • Al momento de realizar el cambio de mova a FOMA, el "Servicio de Descuento por Período de Uso" asume el tiempo de uso del contrato.

●Compromiso de mantener el contrato durante 1 año. De no ser efectuada la petición del cancelamiento, el contrato será renovado automáticamente.
●Si en el lapso del contrato que incluye el período posterior a la renovación se cancela el servicio de descuento "(Nuevo) Descuento Ichinen" o realiza la cancelación o suspensión temporaria de la línea, independiente al tiempo de uso, será necesaria una tarifa de cancelación del "(Nuevo) Descuento Ichinen" de ¥3.150, con excepción del mes siguiente al de la finalización del contrato.

■ Período contractual



●Aplicable para el Nuevo Plan Tarifario.
●Los usuarios con "Descuento Ichinen" que se cambian al "Nuevo Plan Tarifario", el "(Nuevo) Descuento Ichinen" será aplicado automáticamente.
●El período de contrato y de uso no varía al cambiar del "Antiguo Plan Tarifario" al "Nuevo Plan Tarifario".

• Descuento aplicable únicamente sobre la Tarifa Básica Mensual. • Al ser aplicado el descuento sobre la Tarifa Básica Mensual, no habrá modificación en las llamadas/transmisiones gratuitas. • El "(Nuevo) Descuento Ichinen" es un contrato por 1 año (12 meses), el mes siguiente de la inscripción se contará como primer mes (si la inscripción fue efectuada el día 1ro. del mes, este mes se contará como primer mes). • Si al finalizar el período del contrato no efectúa la petición del cancelamiento de "(Nuevo) Descuento Ichinen", éste será renovado automáticamente por 1 año. • Al efectuar un nuevo contrato, el período de uso será calculado como primer mes el mes siguiente, (sin embargo, si lo efectúa el día 1ro. del mes, este mes se contará como primer mes). • Si cancela el servicio del "(Nuevo) Descuento Ichinen" o al realizar el cancelamiento o suspensión temporaria de la línea, fuera del mes siguiente a la finalización del contrato, independiente al tiempo de uso, será necesaria una tarifa de cancelamiento de ¥3.150 (¥3.000 sin IVA). (Si efectúa el cancelamiento del "(Nuevo) Descuento Ichinen" y la inscripción simultánea de los servicios "Fami-wari MAX50", "Hitoridemo-wari50", "Office-wari MAX50", "Descuento por período de uso" o "Descuento Hearty" no será cobrada la tarifa de cancelamiento.) • El valor del descuento de la Tarifa Básica Mensual, será redondeado a la decena. Si a mediado del mes efectúa la inscripción al "(Nuevo) Descuento Ichinen", efectúa el cancelamiento de la línea, suspensión temporaria, intercambio del sistema mova para FOMA o cambia el Plan Tarifario, el descuento se calculará en base a un prorrateo diario, y el monto será redondeado. • Los usuarios con inscripción al "Fami-wari MAX50", "Hitoridemo-wari50", "Office-wari MAX50", "Descuento por Período de Uso" y "Descuento Hearty" no podrán inscribirse a este servicio. • En la factura de pago, estará indicado el servicio de descuento, como "いちねん割引" (Descuento Ichinen).
○El descuento se aplicará a partir del mismo día de inscripción al "(Nuevo) Descuento Ichinen". Al cancelar el contrato del "(Nuevo) Descuento Ichinen", el descuento se aplicará hasta el mes de cancelamiento.

ゆうゆうコール割引 Yu Yu Call Discount — Podrá recibir descuentos beneficiosos en llamadas a números designados

Inscripción necesaria

Cantidad de números telefónicos designables	Hasta 5 números nacionales		Hasta 2 números internacionales por "WORLD CALL"
Receptor	DOCOMO (FOMA/mova)	Teléfono celular de otras compañías/ PHS/Teléfono fijo/Teléfono IP, etc.	Llamadas internacionales por "WORLD CALL"
Porcentaje de descuento en las llamadas/transmisiones por videofono [1]	30%[2]	10%	30%

■Tarifa Plana

¥189/mes (¥180 sin IVA/mes)

1. Excepto las llamadas realizadas/recepcionadas en la utilización de "WORLD WING" o por "HOME U". 2. Incluye la visualización de contenidos en V-live y las llamadas en el uso de Visual-Net.

• Cubre todos los planes tarifarios FOMA y mova. • Sólo es aplicable a las llamadas internacionales por "WORLD CALL". • No son designables los siguientes números: números de 3 dígitos como (104) y otros, números operacionales de servicios como los de Contestadora Automática (1417), Transferencia de Llamadas (1421), Short Mail Service (1655), números que comienzan con prefijos (0120) (0570) (0180), número para transferencia de i-shot y números de otras compañías para llamadas internacionales. • Se excluyen del descuento las transmisiones Push Talk y Chaku-moji. • En caso de cancelamiento de los servicios FOMA o mova, transferencia de titularidad o suspensión temporaria, el descuento será aplicado hasta el mes anterior (factura del mes en curso). • Si el número designado para "Descuento Yu-Yu Call" es un número telefónico del grupo "Descuento Family" o es el número de teléfono fijo designado para el "Descuento Family", será aplicado el "Descuento Yu-Yu Call". Mas, como las llamadas del grupo familiar son gratuitas y transmisiones digitales por videofono reciben el descuento de 60% (sobre las condiciones de aplicación, ver pág. 45), daremos prioridad al "Descuento Family", por lo tanto recomendamos designar otro número telefónico para el "Descuento Yu-Yu Call". • Al solicitar la inscripción de "Descuento Yu-Yu Call" con el "Nuevo Plan Tarifario", sólo recibirá descuentos en las llamadas, sin bonificación del "Descuento Yu-Yu Call" (obsequio de llamadas gratuitas). Mas, si el emisor con el "Plan Tarifario Antiguo" tiene el número telefónico del receptor designado en el "Descuento Yu-Yu Call", el receptor podrá recibir la bonificación (obsequio de llamadas gratuitas).Las llamadas recepcionadas por "HOME U" no serán aplicables.
○El descuento sobre las llamadas/transmisiones digitales por videofono comenzará a partir del mes siguiente de la inscripción (en la 2da. factura).
○El descuento sobre las llamadas/transmisiones digitales por videofono en los números ya registrados en el Descuento Yu-Yu Call continuará vigente hasta el mes del cambio solicitado y los descuentos para los nuevos números designados comenzarán a partir del mes siguiente.

• Todos los precios mencionados incluyen el IVA, excepto los especificados.

English 韓国語 中文 Português Español 日本語

Benefíciese en el uso de transmisión de paquetes

パケ・ホーダイ ダブル 定額制 Pake-hodai double

Acceso ilimitado de i-mode y mails
Servicio de Tarifa Plana para paquetes de i-mode en 2 fases

Inscripción necesaria

Servicio de Tarifa Plana para **el acceso ilimitado de i-mode y mails** en 2 fases

○Para su tranquilidad, dependiendo del consumo de i-mode en cada mes, la Tarifa Plana variable en 2 fases.
○El monto máximo a ser cobrado con acceso a i-mode Full Browser [1, 2] será de ¥5.985/mes.
○Si es FOMA, podrá aplicarlo a todo los Nuevos Planes Tarifarios (excepto "Type Simple" y "Type Simple Value").

1. El i-mode Full Browser es un servicio que permite visualizar, a través del celular, sitios destinados a computadoras. Algunos contenidos no podrán ser visualizados/guardados.
2. Si el aparato no es compatible a i-mode Full Browser, no podrá acceder.

⚠ Existen transmisiones que no estarán cubiertas si se alcanza el tope, y aquellas a las cuales no podrá ser aplicado el servicio. Verifique las acotaciones citadas abajo.

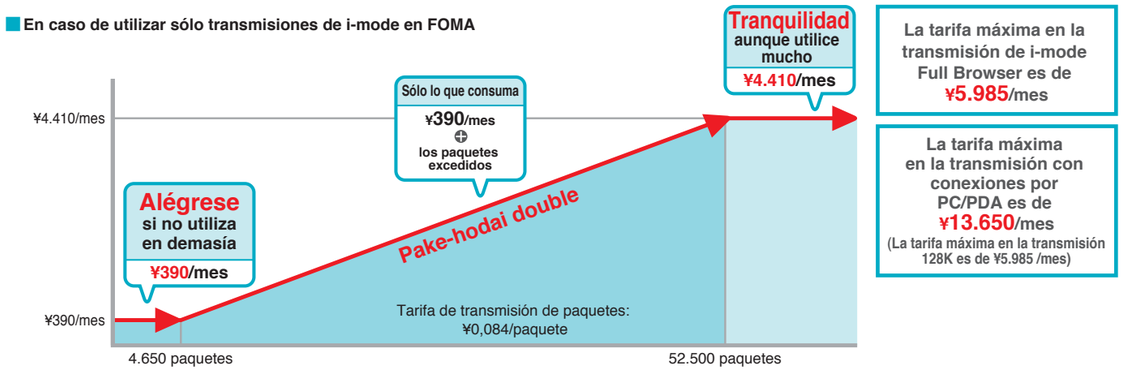
⚠ **Para evitar un costo elevado, al utilizar las siguientes transmisiones: Chaku-Uta full®, i-αppli (Mega game), carpetas adjuntas (2MB) al i-mode e-mail, videos via i-αppli, videoclips, Uta-Hodai, Navegación por GPS, Herramientas de Kisekae, i-motion, Revistas animadas/álbum fotográfico, etc., por favor utilice el servicio de descuento como el "Pake-hodai double". Así tenga contrato de "Pake-hodai double" o "Pake-hodai simple", podrá llegar ligeramente al tope del consumo variable.**

		Tarifa plana	Tarifa máxima	Tarifa de transmisión de paquetes	Plan tarifario aplicable
i-mode		¥390/mes (¥372 sin IVA/mes)	¥4.410 (¥4.200 sin IVA/mes)	¥0,084 (¥0,08 sin IVA)/paquete)	Nuevos Planes Tarifarios FOMA (excepto "Type Simple" y "Type Simple Value")
i-mode Full Browser			¥5.985 (¥5.700 sin IVA/mes)		
Transmisiones con conexiones por PC/PDA, etc.	Transmisiones 128K[3, 4]		¥13.650 (¥13.000 sin IVA/mes)	Hasta ¥5.985 (¥5.700 sin IVA)/mes → ¥0,084 (¥0,08 sin IVA)/paquete)	
	Otras			Desde ¥5.985 (¥5.700 sin IVA)/mes) → ¥0,021 (¥0,02 sin IVA)/paquete)	

3. La transmisión 128K es aquella que se establece a través del punto de acceso determinado de máx. 128kbps (bajada)/máx. 64kbps (subida). En algunos modelos no podrá ser utilizada. Para más detalles, verifique la "Página web de docomo" (la velocidad de conexión es la brindada en condiciones óptimas de conexión, por lo tanto, la velocidad real podrá diferir de acuerdo al ambiente de conexión o el congestionamiento de la red). 4. Será necesario tener contrato con un proveedor compatible a la transmisión 128K como mopera U.

●Sin inscripción a servicios de descuento de paquetes, la transmisión será cobrada ¥0,21 (¥0,2 sin IVA)/paquete.

■En caso de utilizar sólo transmisiones de i-mode en FOMA



La tarifa máxima en la transmisión de i-mode Full Browser es de **¥5.985**/mes

La tarifa máxima en la transmisión con conexiones por PC/PDA es de **¥13.650**/mes
(La tarifa máxima en la transmisión 128K es de ¥5.985 /mes)

■Ejemplos de uso

Ej. ①
i-mode — Consumo de ¥1.680 (20.000 paquetes) ← Correspondiente al uso
\+
i-mode Full Browser — Consumo de ¥840 (10.000 paquetes) ← Correspondiente al uso
Es decir ¥2.520 (Total 30.000 paquetes)

Ej. ②
i-mode — Consumo de ¥8.400 (100.000 paquetes) → Facturación máxima ¥4.410
\+
i-mode Full Browser — Consumo de ¥840 (10.000 paquetes) ← Correspondiente al uso
Es decir ¥5.250 (Total 110.000 paquetes)

Ej. ③
i-mode — Consumo de ¥8.400 (100.000 paquetes) → Facturación máxima ¥5.985
\+
i-mode Full Browser — Consumo de ¥8.400 (100.000 paquetes)
Es decir ¥5.985 (Total 200.000 paquetes)

●Al final del mes, la facturación del "Pake-hodai double" es calculada en el siguiente orden: ①Transmisiones de i-mode ②Transmisiones de i-mode Full Browser ③Transmisiones con conexión por PC/PDA

• No será aplicado automáticamente a los usuarios de "Pake-hodai" o "Pake-hodai full". • Mensualidad del servicio adicional i-mode, caso sea utilizado: ¥315 (¥300 sin IVA)/mes (Si sólo utiliza las transmisiones con conexiones por ISP, no será necesaria la inscripción al i-mode). • Según los proveedores inscriptos, podrá surgir un costo por separado. • Aplicable al Nuevo Plan Tarifario FOMA (excepto "Type Simple" y "Type Simple Value"). ⚠"Pake-hodai double" cubre las transmisiones de FOMA de i-mode, i-mode Full Browser y las conexiones por PC/PDA. • Una vez superados los ¥5.985 (¥5.700 sin IVA), las conexiones por PC/PDA serán cobradas ¥0,021 (¥0,02 sin IVA)/paquete. ⚠Existen transmisiones a las que no podrá ser aplicado el servicio, como ser el uso en el extranjero. ⚠Las siguientes transmisiones no serán cubiertas por el "Pake-hodai double" : transmisiones realizadas durante el uso del Servicio de Roaming Internacional (incluye las transmisiones de i-mode e i-mode Full Browser), transmisiones de paquetes en mova utilizando el Servicio del sistema dual (incluye las transmisiones de i-mode), servicios de transmisiones por SMS, llamada de voz, Push Talk, Chaku-moji, transmisiones digitales (Videofono/V-live/transmisiones por banda de 64k), llamadas por Home-U, etc. • Aunque no utilice i-mode o i-mode Full Browser, la tarifa plana del "Pake-hodai double", ¥390 (¥372 sin IVA), será cobrada. • No podrán realizarse las inscripciones simultáneas con los servicios "Pake-hodai simple", "Pake-hodai", "Pake-hodai full", "Biz-hodai Double", "Biz-hodai simple", "Biz-hodai" y "Packet Pack". • El costo sobre el uso, se definirá de acuerdo al plan tarifario/servicios de descuentos aplicados al momento de finalizarse las transmisiones. (Al solicitar la cancelación programada del "Pake-hodai double" para el final del mes, las transmisiones que se extiendan transpasando al siguiente mes, no serán cubiertas por el "Pake-hodai double"). • La tarifa plana de ¥390 (¥372 sin IVA) del "Pake-hodai double", podrá utilizarla como trasmisiones gratuitas, mas sólo podrá aplicarse a las transmisiones de paquetes* y no será utilizado como "llamadas/transmisiones acumulables por 2 meses" ni compartibles por los servicios de "Descuento Family" "Descuento Office". • Si realiza la inscripción al "Pake-hodai double", las trasmisiones de paquetes* no serán cubiertas con las llamadas/transmisiones gratuitas del plan básico mensual, "Packet Pack", las "llamadas/transmisiones acumulables por 2 meses" ni por el crédito compartible por los servicios de "Descuento Family" "Descuento Office". • En caso de realizar la inscripción simultánea del "Pake-hodai double" con los planes "Type Limit", "Type Limit Value", "Family Wide Limit", "Family Wide Limit Value", las transmisiones de paquetes* de i-mode o i-mode Full Browser no serán incluidas dentro de la tarifa limitada, por lo tanto, aunque haya excedido este limite, podrá acceder al i-mode o i-mode Full Browser (*se excluyen las transmisiones de paquetes en mova utilizando el Servicio del sistema dual). • Debido al congestionamiento de la red, en comparación a las transmisiones con facturación variable, podría disminuir la velocidad de transmisión o presentar dificultades en la conexión. Asimismo, la velocidad de conexión para los usuarios con uso de alto grado (transmision de más de 3.000.000 de paquetes en menos de 3 días) podrá resultar más lenta en comparación a otros. También, al realizar transmisiones de datos con elevado volumen en un tiempo determinado o transmisiones durante un tiempo prolongado, existe la posibilidad de ser desconectada la transmisión y no poder reconectarse por un tiempo determinado. • Al realizar conexiones mediante ISP también es aplicado el "Pake-hodai double", y las condiciones de conexión serán iguales a las de las conexiones de i-mode con "Pake-hodai double". • En el uso de Chaku-Uta full®, i-αppli (Mega game), i-αppli online, carpetas adjuntas (2MB) al i-mode mail, videos vía i-αppli, videoclips, Uta-hodai, navegación por GPS, herramientas de Kisekae, i-motion, revistas animadas/álbum fotográfico, Music&Video Channel, etc., así no sea utilizado con frecuencia, podrá llegar ligeramente al tope del consumo variable. • La inscripción al "Pake-hodai double" es aplicable desde el mismo día o a partir del mes siguiente a ser efectuada la solicitud. También, sólo una vez por cada contrato de línea, podrá aplicarse la inscripción desde el mes anterior a la solicitud (en ese caso se recalcula la facturación del consumo aplicando el descuento, y la diferencia que surge a favor del usuario, es reintegrada a partir de la factura que sería enviada dos meses después). Para aplicarlo desde el mes anterior consulte al centro de "Informaciones en lenguas extranjeras" (0120-005-250) o en las tiendas de docomo Shop. • La tarifa plana y transmisiones gratuitas del "Pake-hodai double"de ¥390 (¥372 sin IVA), se calculará a partir del día de inscripción en base a un prorrateo diario. La tarifa del costo máximo de i-mode e i-mode Full Browser, independientemente a los días de uso, será cobrada en su totalidad. (En caso de comenzar el uso en el mismo día) a partir del momento de inscripción, las transmisiones compatibles serán cubiertas por el "Pake-hodai double". (Las transmisiones realizadas desde el 1er. día del mes hasta el día de inscripción del "Pake-hodai double", no serán cubiertas). • Si estando incripto al "Pake-hodai" o "Pake-hodai full" solicita la inscripción al "Pake-hodai double" para ser aplicado desde el mismo día, surgirá el costo de la tarifa plana integral del "Pake-hodai"/"Pake-hodai full" y el costo por la utilización del "Pake-hodai double". • Al cancelar el "Pake-hodai double", el servicio será aplicado hasta el final del mes en que se efectúa la solicitud. • Si en el mismo mes existe el uso del "Pake-hodai double" y "Pake-hodai simple", la tarifa plana del "Pake-hodai double" resultará gratuita, como también se anulará el crédito gratuito para las transmisiones. • En caso de cambiar del "Pake-hodai double" al "Biz-hodai double", a partir del momento en que se efectúa el cambio, el "Pake-hodai double" queda invalidado. En ese caso, la tarifa plana del "Pake-hodai double" ¥390 (¥372 sin IVA) será cobrada integral por el mes completo. •En la factura de pago, estará indicado el servicio de descuento, como パケ・ホーダイ ダブル／パケ・ホーダイ シンプル (Pake-hodai double/Pake-hodai simple).

Mensualidad del servicio adicional de i-mode
¥315 (¥300 sin IVA)/mes

Valor de transmisiones por paquetes de i-mode[1]		
	FOMA	¥0,21 (¥0,2 sin IVA)/paquete [2]
	mova	¥0,315 (¥0,3 sin IVA)/paquete

1. 1 paquete equivale a 128 bytes. 2. El costo de transmisión de paquetes variará de acuerdo al "servicio de descuento de paquetes" a que esté subscripto.

Mail Tsukai-hodai

Una cómoda combinación para quien utiliza más los mails que las llamadas.

Inscripción necesaria

Sea a quien sea, **los envíos/recepciones de los mails de i-mode dentro de Japón, gratuitos**

Fuera del grupo familiar, **a celulares de otras compañías o a las PC, también gratis.**

Mails con archivos (como de fotos) **adjuntos, también gratis.**

⚠ Existen transmisiones que no estarán cubiertas por el monto máximo de facturación. Verifique las notas abajo expresadas.

⚠ **En el uso de Chaku-Uta full®, i-αppli (Mega game), i-αppli online, videos vía i-αppli, videoclips, Uta-hodai, navegación por GPS, herramientas de Kisekae, i-motion, revistas animadas/álbum fotográfico, etc., existe el riesgo de resultar alta la facturación, por lo que se sugiere utilizar servicios de descuento de tarifa plana para i-mode como "Pake-hodai double". Al estar inscripto al "Pake-hodai double" "Pake-hodai simple", así no sea utilizado con frecuencia, podrá llegar ligeramente al tope del consumo variable.**

1 Plan tarifario exclusivo para "Mail Tsukai-hodai"

Tarifa básica económica **¥780**/mes (¥743 mes sin IVA)

Costo de transmisión de mails, gratuito.

Plan tarifario	Tarifa básica mensual			Llamadas/ transmisiones gratuitas	Tarifa de llamada por cada 30 segundos [Tarifa de llamada digital por videofono]
Type Simple Value	¥1.557 (¥1.483 sin IVA)	Con "Fami-wari MAX50" o "Hitoridemo-wari50", 50%OFF	¥780 (¥743 sin IVA)	No incluye	¥21 (¥20 sin IVA) [¥37,8 (¥36 sin IVA)]
Type Simple	¥3.237 (¥3.083 sin IVA)		¥1.620 (¥1.543 sin IVA)	No incluye	

[Respecto a "Fami-wari MAX50" "Hitoridemo-wari50"] • 50%OFF sobre la tarifa básica mensual antes de ser aplicados los descuentos. • Sujeto al compromiso de uso continuo de a dos años. De no ser solicitada la cancelación, será renovado automáticamente. Al cancelar el servicio de descuento o efectuar la cancelación o suspensión temporaria del contrato, en el transcurso del contrato que incluye el período posterior a la renovación del mismo, independiente al tiempo de uso, la tarifa de cancelación será de ¥9.975 (¥9.500 sin IVA), excepto durante el mes siguiente a la finalización del contrato.

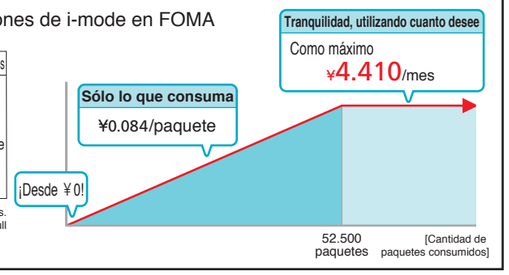
●En algunos casos como el envío/recepción de mails en el extranjero, los mails de Web (como i-mode.net), envío/recepción de mails en mova por el Servicio del sistema dual, los SMS, etc., no serán gratuitos. ●El costo de transmisión como de llamadas o por los accesos a los sitios, será cobrado a parte.

\+

2 Un cómodo sistema de facturación de paquetes que comienza de ¥0.

Pake-hodai simple ■En caso de utilizar sólo transmisiones de i-mode en FOMA

Tipo de transmisión	Tarifa plana	Tarifa máxima	Tarifa de transmisión de paquetes
Transmisiones de i-mode	¥0/mes	¥4.410/mes (¥4.200 sin IVA/mes)	¥0,084/paquete (¥0,08 sin IVA)/paquete
Transmisiones de i-mode Full Browser [1, 2]		¥5.985/mes (¥5.700 sin IVA/mes)	



1. El i-mode Full Browser es un servicio que permite visualizar, a través del celular, sitios destinados a computadoras. Algunos sitios y/o contenidos no podrán ser visualizados/guardados. 2. Si el aparato no es compatible al i-mode Full Browser, no podrá acceder. • Excluye las transmisiones no compatibles al servicio como ser el uso en el extranjero.

\+

3 Mensualidad del servicio adicional de i-mode ¥315/mes (¥300 sin IVA/mes)

[Respecto a "Mail Tsukai-hodai"] • La transmisión de paquetes será gratuita para los mails de i-mode enviados/recibidos a través de celulares de DOCOMO (con la inscripción al "Biz-hodai simple" también, sólo los mails de i-mode serán gratuitos) (También será gratuita la transmisión de paquetes en la descarga de archivos adjuntos como ser imágenes de gran volumen.) • En los siguientes casos, las transmisiones no serán gratuitas: ◎Envío/recepción de mails en el extranjero ◎Los mails de Web (como i-mode.net) ◎Envío/recepción de mails en mova por el Servicio del sistema dual ◎Transmisiones interrumpidas en el envío/recepción de mails de i-mode ◎Envios por Friend Mail, Timer Mail y MOBACHEMAIL ◎Las operaciones en la web de recepción discriminada de mails/visualización del Sitio para confirmación de correos electrónicos. [Respecto a "Type Simple" "Type Simple Value"] • "Type Simple" "Type Simple Value" son planes tarifarios exclusivos para FOMA. • "Type Simple" y "Type Simple Value" requieren de la inscripción al "Pake-hodai simple" o "Biz-hodai simple". [Respecto al "Value Plan"] • En caso de adquirir un celular aplicable de acuerdo al precio establecido en los locales de venta para el "Value Course", el plan tarifario para la línea del contrato de servicio FOMA de dicho celular, corresponderá a "Value Plan". [Respecto al "Pake-hodai simple"] • "Pake-hodai simple" es un servicio de tarifa plana de paquetes, exclusivo para "Type Simple" "Type Simple Value". • Mensualidad del servicio adicional i-mode, caso sea utilizado: ¥315 (¥300 sin IVA)/mes (Si sólo utiliza las transmisiones con conexiones por ISP, no será necesaria la inscripción al i-mode). • Según los proveedores inscriptos, podrá surgir un costo por separado. ⚠"Pake-hodai simple" cubre las transmisiones de FOMA de i-mode, i-mode Full Browser y las conexiones por PC/PDA. • La tarifa máxima de facturación para las conexiones por PC/PDA es de ¥13.650 (¥13.000 sin IVA) (La tarifa máxima de facturación para las transmisiones que se establecen a través del punto de acceso determinado por DOCOMO de máx. 128kbps (bajada)/máx. 64kbps (subida), es de ¥5.985 (¥5.700 sin IVA). En algunos modelos no podrá ser utilizada. Para más detalles, verifique la "Página web de docomo". La velocidad de conexión es la brindada en condiciones óptimas de conexión, por lo tanto, la velocidad real podrá diferir de acuerdo al ambiente de conexión o el congestionamiento de la red. • Una vez superados los ¥5.985 (¥5.700 sin IVA), las conexiones por PC/PDA serán cobradas ¥0,021 (¥0,02 sin IVA)/paquete. ⚠En el uso en el extranjero también existen transmisiones a las que no podrá ser aplicado el servicio. ⚠Las siguientes transmisiones no serán cubiertas por el "Pake-hodai simple" : transmisiones realizadas durante el uso del Servicio de Roaming Internacional (incluye las transmisiones de i-mode e i-mode Full Browser), transmisiones de paquetes en mova utilizando el Servicio del sistema dual (incluye las transmisiones de i-mode), servicios de transmisiones por SMS, llamada de voz, Push Talk, Chaku-moji, transmisiones digitales (Videofono/V-live/transmisiones por banda de 64k), llamadas por Home-U, etc. • No podrán realizarse las inscripciones simultáneas con los servicios "Pake-hodai double", "Pake-hodai", "Pake-hodai full", "Biz-hodai double", "Biz-hodai simple", "Biz-hodai" y "Packet Pack". • El costo sobre el uso, se definirá de acuerdo al plan tarifario/servicios de descuentos aplicados al momento de finalizarse las transmisiones. (Al solicitar la cancelación programada del "Pake-hodai simple" para el final del mes, las transmisiones que se extiendan transpasando al siguiente mes, no serán cubiertas por el "Pake-hodai simple"). • Si realiza la inscripción del "Pake-hodai simple", las transmisiones de paquetes* no serán cubiertas con las llamadas/transmisiones gratuitas del plan básico mensual, "Packet Pack", las "llamadas/transmisiones acumulables por 2 meses" ni por el crédito compartible por los servicios de "Descuento Family" "Descuento Office". (*se excluyen las transmisiones de paquetes en mova utilizando el Servicio del sistema dual). • Debido al congestionamiento de la red, en comparación a las transmisiones con facturación variable, podría disminuir la velocidad de transmisión o presentar dificultades en la conexión. Asimismo, la velocidad de conexión para los usuarios con uso de alto grado (transmision de más de 3.000.000 de paquetes en menos de 3 días) podrá resultar más lenta en comparación a otros. También, al realizar transmisiones de datos con elevado volumen en un tiempo determinado o transmisiones durante un tiempo prolongado, existe la posibilidad de ser desconectada la transmisión y no poder reconectarse por un tiempo determinado. • Al realizar conexiones mediante ISP también es aplicado el "Pake-hodai simple", y las condiciones de conexión serán iguales a las de las conexiones de i-mode con "Pake-hodai simple". • En el uso de Chaku-Uta full®, i-αppli (Mega game), i-αppli online, videos vía i-αppli, videoclips, Uta-hodai, navegación por GPS, herramientas de Kisekae, i-motion, revistas animadas/álbum fotográfico, Music&Video Channel, etc., así no sea utilizado con frecuencia, podrá llegar ligeramente al tope del consumo variable. • La inscripción al "Pake-hodai simple" es aplicable desde el mismo día o a partir del mes siguiente a ser efectuada la solicitud. [En caso de aplicarlo desde el mismo día] Se aplicará el "Pake-hodai simple" a las transmisiones compatibles realizadas luego de ser solicitado el servicio (las transmisiones realizadas desde el 1er. día del mes hasta el día de inscripción del "Pake-hodai simple", no serán cubiertas). Asimismo, el cobro de la tarifa de tope máximo y el costo por transmisión, independientemente a los días utilizados, será integral por el mes completo. • Si en el mismo mes existe el uso del "Pake-hodai double" y "Pake-hodai simple", la tarifa plana del "Pake-hodai double" resultará gratuita, como también se anulará el crédito gratuito para las transmisiones. • En caso de modificar el plan tarifario a uno no compatible con el "Pake-hodai simple" (planes que no correspondan a "Type Simple", "Type Simple Value"), el "Pake-hodai simple" quedará cancelado y se aplicará automáticamente el "Pake-hodai double". En este caso, desde el mes siguiente surgirá la tarifa plana de ¥390 (¥372 sin IVA). • Si estando incripto al "Pake-hodai" o "Pake-hodai full" solicita la inscripción al "Pake-hodai simple" para ser aplicado desde el mismo día, surgirá el costo de la tarifa plana integral del "Pake-hodai"/"Pake-hodai full" y el costo por la utilización del "Pake-hodai simple". • Al cancelar el "Pake-hodai simple", el servicio será aplicado hasta el final del mes en que se efectúa la solicitud. • En caso de cambiar del "Pake-hodai simple" al "Biz-hodai simple", a partir del momento en que se efectúa el cambio, el "Pake-hodai simple" queda invalidado. • En la factura de pago, estará indicado el servicio de descuento, como パケ・ホーダイ ダブル／パケ・ホーダイ シンプル (Pake-hodai double/Pake-hodai simple).

El Mail Tsukai-Hodai puede ser combinado con el Biz-hodai simple, el plan de tarifa plana para celulares smartphone.
Verifique los detalles sobre el Biz-Hodai Simple en la Página web de DOCOMO (http://www.nttdocomo.co.jp/charge/discount/biz_hodai_simple/index.html).

• Todos los precios mencionados incluyen el IVA, excepto los especificados.

Servicios

i-mode mail

Podrá enviar mails fácilmente adjuntando archivos, como fotos o videos tomados desde el celular, de hasta 2MB

*En el uso de funciones como la adjunción de archivos de 2MB a mails, para evitar un costo elevado, recomendamos utilizar servicios de descuento para el i-mode como el "Pake-hodai double".

Pictogramas pueden también ser enviados a celulares au, Softbank y otros.

●La tarifa por paquetes no dependerá del tiempo de uso, sino del volumen de datos enviados o recepcionados.

Valor por transmisión de paquetes de i-mode <estimado> Información: Diciembre/2009

Los valores de paquetes abajo mencionados son estimados, podrá diferir al valor real. En caso de ser modificado el tamaño de datos proporcionados por cada site o la situación de congestionamiento de red puede surgir un valor mayor al mencionado. Cálculo aproximado siendo que en 1 mes la suma de los paquetes sin servicio de descuento es menor a 150 mil paquetes. Sobre los valores de paquetes abajo no mencionados, verifique en el "Manual de uso de i-mode (ver. FOMA)"
• Así no se transmitan/visualicen correctamente los mails o datos, surgirá el costo de transmisión de paquetes de acuerdo al volumen transmitido. • La cantidad de letras/volumen de datos reproducidos es mayor a los visualizados en la pantalla de los sitios. Para el envío/recepción de mails, además de la información ingresada por el usuario, se adicionan informaciones necesarias para establecerse la comunicación, como también, para poder transformar la información ingresada por el usuario a un formato apto para la transmisión. Por lo cual, el volumen de datos que se transmite es mayor de lo que se puede calcular contabilizando la cantidad de letras que componen el mensaje o considerando el tamaño del archivo adjunto. El costo de transmisión de paquetes expresado está calculado en base al volumen de transmisión real.

Las transmisiones de paquetes dentro del Menu お客様サポート (Soporte para el usuario) • お知らせ (Aviso), una parte es gratuita* (dentro del catálogo está indicado como trasmisiones gratuitas) *Las trasmisiones desde el extranjero no son gratuitas.

• Utilizando "Packet Pack 10", "Packet Pack 30", "Packet Pack 60" ó "Packet Pack 90", las tarifas con los descuentos aplicados se reducirán a la 1/2, 1/4, 1/10 ó 3/40 parte respectivamente.

Mail (envío/recepción)[1, 2]		Pake-hodai double/Pake-hodai simple		Sin servicios de descuentos
100 letras (full-size characters)		Aproximado ¥2/aproximado ¥2	Al superar los 52.500 paquetes de transmisión, tendrá acceso libre y la tarifa máxima será de ¥4.410/mes	Aproximado ¥3/aproximado ¥3
En caso de imágenes estáticas adjuntas de 100KB[3]		Aproximado ¥113/aproximado ¥96		Aproximado ¥282/aproximado ¥240
En caso de adjuntar archivos como videos de 2MB[3]		Aproximado ¥2.244/aproximado ¥1.438[4]		Aproximado ¥5.609/aproximado ¥3.592[4]
Deco-mail®	10 Decome-emoji® (10KB) + 100 letras full-size	Aproximado ¥8/aproximado ¥7		Aproximado ¥20/aproximado ¥17
Decome-Anime®	Al utilizar templates de 50 KB	Aproximado ¥60/aproximado ¥54		Aproximado ¥149/aproximado ¥134

1. El número de letras contado sólo sobre el texto principal (Japonés). El valor de los paquetes de e-mails, enviados/recepcionados dentro del grupo del "Descuento Family" será gratuito, salvo algunas excepciones. Para mayor información verifique en el manual de uso 「ご利用ガイドブック」(Goriyo guide book). 2. Con contrato de "Mail Tsukai-hodai", gratuito. 3. No está incluido el título y el texto. 4. Caso sean obtenidas las imágenes mediante la función Web to.

Servicios de mensajes diversos

●Mensaje F (Free) Recepción/registro gratuito **●Mensaje R** Recepción cobrada **(Los avisos de DOCOMO** Recepción gratuita **)**

Enviaremos por los Mensajes F, promociones beneficiosas y propagandas de nuevos productos ofrecidos por cada compañía. Mediante los Mensajes R, al realizar la inscripción/registro de los servicios o sitios compatibles al Mensaje R, podrá recibir automáticamente, las noticias de última hora. A su vez, a los usuarios enviaremos individualmente Mensaje R, relacionados a los nuevos productos y servicios, como "Información de DOCOMO" (recepción gratuita, sin necesidad de registro).

• En caso de no desear recibir las "Noticias de DOCOMO", entre por Menu ▶お客様サポート (Asistencia al usuario) ▶お申込・お手続き (Inscripciones/Trámites) ▶各種お申込・お手続き (diversas inscripciones/trámites) ▶手続き開始（ログイン）(Tramitar (Login)) ▶ネットワーク暗証番号入力 (Coloque la clave secreta del Network) ▶各種手続き (Diversos trámites) ▶iモード・オプション (i-mode/opciones) ▶ドコモからのお知らせ（メッセージR）(Noticias de DOCOMO (Mensaje R)). • El contenido y período del envío de las "Noticias de DOCOMO" podrá diferir.

●Servicio de Mensajes Cortos (SMS) Recepción gratuita*

Podrá enviar mails a usuarios de DOCOMO por medio de números telefónicos (máximo hasta 70 letras (Katakana/hiragana (full-size characters)) o 160 letras (alfanuméricas (half-size)).

• En la recepción por mova surgirá el costo por transmisión de i-mode. • El valor del envío es de ¥5,25 (¥5 sin IVA)/vez (si utiliza la Función de aviso de recepción, el valor será de ¥7,35 (¥7 sin IVA)/vez). • Con algunos modelos podrá enviar simultáneamente a varias direcciones, mas la tarifa será cobrada por cantidad de destinatarios a enviar. • El costo del envío podrá ser cubierto por las llamadas/transmisiones gratuitas. • El costo del envío no tendrá exención por tener los mails de i-mode gratuitos por "Mail Tsukai-hodai", o dentro del grupo del "Descuento Family"/"Descuento Office".

DCMX

Inscripción necesaria

Crédito móvil de DOCOMO. DCMX®

FOMA Osaifu-Keitai + Card Tarjeta de crédito

Anualidad gratuita[1]

1. Mas, si en el año anterior no utilizó ni una vez el servicio de compras (incluye el pago por el consumo del celular), en el 2do. año se le cobrará ¥1.312. Para la DCMX GOLD se cobrarán ¥15.750 independientemente al uso.

Con las compras de todos los días o el pago del celular, acumulará 1 docomo Point por cada ¥100.[2, 3]
¡Acumule docomo Points separando el uso de la billetera eletrónica y la tarjeta!

2. No se otorgarán docomo Points por la recarga o préstamos de dinero electrónico, las comisiones, cuota anual, etc..
3. No se otorgarán docomo Points por el uso de DCMX mini. Asimismo, los miembros del docomo Premier Club, en algunas tiendas concesionarias de docomo Points, podrán recibir docomo Points por el uso de DCMX mini.

Con las compras y pagos de todos los días

Con el Osaifu-Keitai

Podrá utilizarlo en los locales comerciales con este logotipo

Con la tarjeta

MasterCard VISA En los locales afiliados podrá utilizar MasterCard/VISA

Con el pago mensual del celular

Pagando la utilización del celular con DCMX, además de acumular puntos por el consumo del celular, ¡recibirá puntos de acuerdo al monto total de pago!

Recomendado para quienes desean utilizar la billetera electrónica enseguida

DCMX mini Anualidad gratuita — FOMA "Osaifu-Keitai"

• La suscripción podrá ser realizada luego de transcurrirse un determinado período desde el inicio del contrato del teléfono celular. • No podrá solicitarse la suscripción en caso de estar realizando el pago de las facturas del celular con alguna tarjeta de crédito que no sea DCMX.

• Para la suscripción se realizará una examinación previa. • Para las configuraciones y operaciones surgirá un costo por transmisión de paquetes. • El contenido publicado podrá ser alterado sin notificación.

●Para informaciones más detalladas, verifique por PC: http://dcmx.jp/ (podrá buscar locales afiliados al iD) por i-mode: Menu ▶メニューリスト (menu list) ▶DCMX（ケータイクレジット）(crédito del celular)]

Diversos servicios de Red

Denominación del servicio	Mensualidad	Método de inscripción	Fecha de comienzo del uso	Compatible a la guía en inglés
Melody Call Podrá establecer una melodía a gusto, en reemplazo del toque que escucha la persona que lo está llamando.	¥105 (¥100 sin IVA) La tarifa básica mensual gratuita 1 durante los primeros 30 días desde la primera suscripción	Por My docomo OK Por teléfono OK	El mismo día	–
Servicio de Contestador Automático Al apagar el celular o al estar fuera de área, podrá recibir mensajes en el contestador automático.	¥315 (¥300 sin IVA)	Por My docomo OK Por teléfono OK	El mismo día	○
Servicio de Llamada en Espera En medio de una llamada, se le avisará por medio de una señal la entrada de una segunda llamada.	¥210 (¥200 sin IVA)	Por My docomo OK Por teléfono OK	El mismo día	–
Servicio de Transferencia de Llamada Las llamadas recepcionadas serán transferidas a un número telefónico registrado previamente.	Gratuito	Por My docomo OK Por teléfono OK	El mismo día	○

オプションパック 割引 Option Pack Discount

La tarifa básica mensual gratuita 1 durante los primeros 30 días 2 desde la primera suscripción 3 — Inscripción necesaria

¡Option Pack! ¡Obtenga descuentos utilizando el paquete de cuatro servicios!

1. Melody Call ¥105 (¥100 sin IVA)/mes
2. Servicio de Contestador Automático ¥315 (¥300 sin IVA)/mes
3. Servicio de Llamada en Espera ¥210 (¥200 sin IVA)/mes
4. Servicio de Transferencia de Llamada ¥0 /mes

Normalmente ¥630 /mes (¥600 sin IVA/mes)

Con el descuento Option Pack ¥420 (¥400 sin IVA)/mes

1. Finalizado el período gratuito, de no ser solicitada la cancelación por parte del usuario, comenzará a ser cobrado. • Además, será cobrado el cargo por llamadas/transmisiones. • Se requiere la inscripción al i-mode. • Los usuarios con los siguientes contratos no podrán inscribirse: "Do Nicho", "Type Limit", "Type Limit Value", "Limit Plus", "Family Wide Limit", "Family Wide Limit Value", "FOMA Data Plan" y "Descuento Hearty". 2. Los usuarios que hayan obtenido el beneficio de los primeros 30 días gratuitos en la primera inscripción al "Melody Call", también obtendrán los primeros 30 días gratuitos en la primera inscripción al "Descuento Option Pack". 3. Los usuarios del"Melody Call (Enjoy Course)", al inscribirse al "Descuento Option Pack", recibirán los primeros 30 días el servicio gratuito, mas será cobrado independientemente el costo de ¥105 (¥100sin IVA)/mes por el servicio opcional de Enjoy Course.

• "Deco-mail", "Decome", "Decome-emoji" y "Decome-Anime" son marcas registradas de NTT DOCOMO, Inc,.

Servicios Internacionales

WORLD CALL

Tarifa Básica Mensual Gratuita | Inscripción necesaria

Llamadas al extranjero **¡Desde el celular podrá realizar llamadas internacionales fácilmente!** WORLD CALL

■Cómo usarlo <<si llama a Nueva York>>

Número prefijo internacional 0 1 0 [1] — O bien — Presione la tecla 0 para mostrar "+" [2] ▶ código de país 1 ▶ código de área (código de ciudad)[3] 2 1 2 ▶ Número telefónico del receptor △△△−×××× ▶ Llamar

■Cobros por marcación/transmisión (ejemplo)

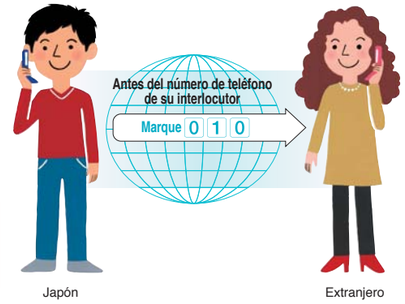
<por cada 30 segundos>

	Llamadas de voz		Videofono Internacional	
	Estados Unidos de América	Corea	Hong Kong	Italia
Días hábiles (horario diurno) 8 am a 7 pm	¥34	¥57	¥124 (todo el día)	¥203 (todo el día)
Días hábiles (horario nocturno y de madrugada) 7 pm a 8 am Fines de semanas y días festivos (todo el día)	¥31	¥49		

1. En lugar del prefijo internacional 010 podrá utilizar también el prefijo 009130010. 2. Dependiendo del modelo, diferirá el procedimiento para hacer figurar el "+" en pantalla. Para más detalles consulte el manual del celular. 3. Si el número de código de área (código de ciudad) o el número telefónico del receptor comienza con "0", elimine el mismo (excepto para ciertos países y regiones). • Se aplicará a las llamadas internacionales que se realicen a teléfonos fijos o celulares con contrato de operadores extranjeros. • Independientemente al Plan Tarifario, los cargos por llamadas serán los mencionados arriba. • En la tarifa de llamadas sólo es posible aplicar los "Descuento Yu-Yu Call" y "Descuento WORLD CALL Ikkatsu", otros servicios de descuentos se excluirán. • Las tarifas de llamadas/transmisiones por "WORLD CALL" son exentas de IVA.

Atención! WORLD CALL いっかつ 割引 WORLD CALL Ikkatsu Discount **¡35% DE DESCUENTO en los consumos por llamadas y transmisiones digitales WORLD CALL para los titulares con varios contratos y con Facturación Conjunta!**
●Tarifa Plana*: ¥1.000 (sin IVA)/mes *por grupo de facturación conjunta.
• La aplicación del descuento a los consumos por llamadas y transmisiones digitales serán desde el mes siguiente tras la realización de la inscripción.

Atención! ゆうゆうコール 割引 Yu Yu Call Discount **¡Designe hasta 2 números internacionales para ganar 30% DE DESCUENTO en llamadas y transmisiones digitales de WORLD CALL!**
▶P46
Además, ¡combinando el "Descuento WORLD CALL Ikkatsu" con el "Yu-Yu Call" obtendrá hasta un 65% de DESCUENTO en llamadas y transmisiones digitales!



SMS Internacional (Servicio de Mensajes Cortos) • MMS Internacional (Servicio de Mensajería Multimedia)

Tarifa Básica Mensual Gratuita

Enviar al extranjero

●SMS Internacional Enviar un mensaje corto a un celular que se encuentra en el extranjero.

■Tarifa de transmisión

Envío	Recepción
¥50/envío	Gratuito

¡Podrá enviar a celulares de 69 países/regiones!

(Información: 9/12/2009)

Pantalla de envío del SMS: + + código de país + número telefónico del destinatario ▶ introducir el texto y ¡envíe!

• Los mensajes cortos por SMS Internacional compuestos con más de 70 letras (katakana/hiragana (full-size characters)) o 160 letras (alfanumérico (half-size)) podrán presentar dificultades en el momento de recepción, por lo tanto tenga cuidado al enviarlo.

Enviar al extranjero

●MMS Internacional Podrá intercambiar correos electrónicos con celulares del extranjero y con imágenes.

■Tarifa de transmisión

Envío	Recepción
Menor de 30KB ¥100/envío [1]	Gratis (salvo excepciones) [2]
De 30KB hasta menos de 100KB ¥ 200/envío [1]	
De 100KB hasta 300KB ¥ 300/envío [1]	

Pantalla para crear el mail: + + código de país + número telefónico del destinatario ▶ introducir el texto y ¡envíe!

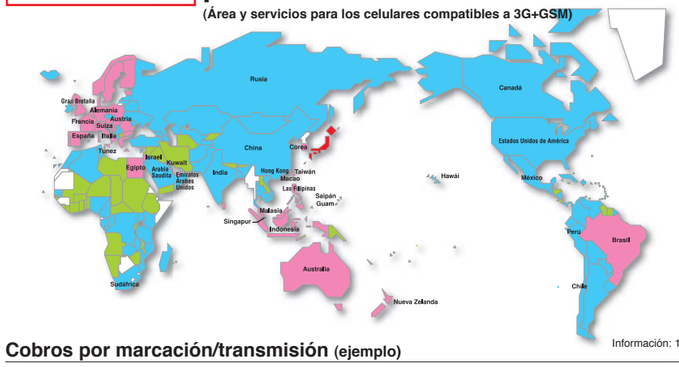
1. Además de lo mencionado arriba, surgirá el costo por transmisión de paquetes. 2. Tanto la recepción en el extranjero como las operaciones en la web de recepción discriminada de mails/visualización del Sitio para confirmación de correos electrónicos, de no poder ser completadas correctamente, será recargado el costo por transmisión de paquetes correspondiente a la recepción. • Las transmisiones de "SMS Internacional" "MMS Internacional" son exentas de IVA. • Sobre detalles de "SMS Internacional" "MMS Internacional": http://www.nttdocomo.co.jp/service/world/worldcall/index.html

WORLD WING

Tarifa Básica Mensual Gratuita | Inscripción necesaria

Uso en el extranjero **¡Utilicemos los celulares de DOCOMO en el extranjero!** WORLD WING

(Área y servicios para los celulares compatibles a 3G+GSM)



Información: 11/12/2009

Servicios disponibles

- Llamadas de voz + SMS + i-mode + videofono
- Llamadas de voz + SMS + i-mode
- Llamadas de voz + SMS

Observación:
Existen dos tipos de celulares compatibles al WORLD WING: "Celulares compatibles al sistema 3G" y "Celulares compatibles al sistema 3G+GSM". De acuerdo al tipo, diferirá el país y área en que podrá ser utilizado. El gráfico es una muestra representativa de los países y áreas disponibles para el uso de celulares compatibles a 3G+ GSM, pudiendo diferir del área real en la que podrá utilizar los mismos. A su vez, el área y los servicios variarán de acuerdo al modelo de celular en uso. La información actualizada de las áreas disponibles, otras observaciones y detalles del servicio, podrán ser verificados a través de la "Página web de docomo".

http://www.nttdocomo.co.jp/english/service/world/

Cobros por marcación/transmisión (ejemplo)

■Cobros por marcación/transmisión (Por minuto)

	Llamadas de voz			Videofono	
	Estados Unidos de América/Hawái	Corea	China/Hong Kong	Corea	Hong Kong
Llamadas realizadas dentro del país visitado	¥125	¥50	¥75	¥210	¥100
Llamadas a Japón	¥140	¥125	¥175	¥410	¥380
Llamadas recibidas en el país visitado	¥175	¥70	¥145	¥200	¥300

■Transmisión de paquetes de i-mode

	Grupo A	Grupo B
Valor por cada transmisión	Hasta 50 paquetes ¥50	Hasta 100 paquetes ¥100
	Pasando 50 paquetes ¥0,2/paquete	Pasando 100 paquetes ¥0,2/paquete

■Valor de transmisión de datos por paquetes (excluye las transmisiones de i-mode)

	Compañías determinadas	
¥0,2/paquete	Valor por día	Hasta 10 mil paquetes ¥0,2/paquete
		Desde 10 mil hasta 120mil paquetes ¥2.000
		Pasado los 120mil paquetes ¥0,2/paquete

■SMS (Servicio de Mensajes Cortos)

Envío	Recepción
¥100 /envío	Gratuito

• La tarifa de llamadas y transmisiones diferirá según el operador conectado. • El costo de transmisión de paquetes de i-mode diferirá según la compañía extranjera de comunicación, y será facturado según la pertenencia al grupo: grupo A o grupo B. • El cálculo del valor de las transmisiones de paquetes de determinadas compañías (excepto las transmisiones de i-mode) será calculado por día. • Las tarifas de llamadas/transmisiones por "WORLD WING" son exentas de IVA. • Para mayor información sobre los servicios y los valores, verifique en la "Página web de docomo", i-mode (Menu ▶ お知らせ (Noticias) ▶ サービス・機能 (Servicios/Funciones) ▶ 海外で使う (Uso en el extranjero)) o en el "Manual de instrucciones (versión: Servicio Internacional)".

⚠ **La tarifa de uso en el extranjero difiere al Tarifario de Japón. No podrán ser aplicados los servicios de descuento tales como "Pake-hodai double" o "Flat-Rate Data Plan" en las llamadas y transmisiones durante la utilización de "WORLD WING".**

Verifique necesariamente antes de viajar

⚠ ¿Tiene la inscripción al WORLD WING y WORLD CALL?
Para el uso de los servicios "WORLD WING" y "WORLD CALL", será preciso la inscripción.
Verifique su estado de inscripción en la docomo Shop o en el Centro de Información docomo.

⚠ ¿Tiene el celular apto, para el uso en el país a viajar?
Dependiendo del país de destino, el celular compatible podrá diferir. Antes del viaje, por favor verifique en la "Página web de docomo" el área a viajar. La compatibilidad de su celular también podrá ser verificada a través de i-mode.
•Dependiendo del modelo, existirán casos que no podrá ser utilizado.

⚠ ¿Lleva el cargador de batería compatible en el extranjero?
Al cargar la batería en el extranjero, utilice el cargador FOMA 02 o el FOMA 01 compatible para uso en el exterior. • Será necesario el enchufe adaptador correspondiente al país de destino. Por favor evite cargar la batería con el transformador eléctrico para uso en el extranjero.

⚠ En caso de robo o pérdida
Se han presentado casos en los cuales los usuarios fueron víctimas de facturaciones muy elevadas debido al uso del celular por terceros. Tenga en cuenta que los pagos por llamadas posteriores al extravío o robo queda a cargo del titular. Aún si el celular extraviado o robado no fuera compatible para su uso en el extranjero, comunique dicho incidente a DOCOMO desde el extranjero. Además, para evitar el uso no autorizado por terceros, en la tarjeta FOMA puede configurar una contraseña llamada "Código PIN1". Para mayor información verifique en la "Página web de docomo" o en el manual de su celular.

Para información sobre servicios internacionales ● Desde la PC: http://www.nttdocomo.co.jp/english/service/world/
• Todos los precios mencionados incluyen el IVA, excepto los especificados.
• Las fotos de los productos son sólo imágenes. Pueden diferir del original. • Sobre los modelos compatibles, verifique los detalles en la "Página web de docomo".

docomo Premier Club & Asesoramiento

Premier Club ANSHIN Support: servicio de asesoramiento, sentirá la diferencia ante un imprevisto

Mensualidad gratuita

Al averiarse el aparato celular

Al encontrarse en problemas cubiertos por la garantía — Servicio de Reparación Gratuita

■**¡Durante 3 años posteriores a la compra, la reparación será gratuita!**

• No será aplicable por mojadura/daño total (deformación/daños de la placa interna). • Sobre casos no cubiertos por la garantía, se regirá bajo las estipulaciones del certificado de garantía. • El período de garantía no se extenderá así haya cambiado el celular aplicando el "Seguro del celular/Servicio de entrega a domicilio". • Aplicable sólo al aparato celular. Los productos opcionales como la capa de la batería o la batería, deberá adquirirlos a parte.

En caso que la avería no sea cubierta por la garantía. — Asesoramiento para el pago de la reparación

■**¡El costo máximo de reparación será ¥5.250 con IVA!**

• No será aplicable por mojadura/daño total (deformación/daños de la placa interna). • Aplicable al aparato celular en uso.
• Aplicable sólo al aparato celular. Los productos opcionales como la capa de la batería o la batería, deberá adquirirlos a parte.

Es más

A quienes reparen un FOMA — Servicio de entrega del celular reparado al lugar designado

■**Podrá recibir su celular reparado (FOMA) en cualquier docomo Shop o en la dirección designada por el usuario**

• La tienda de docomo Shop o la dirección deseada para la entrega (se restringe a direcciones dentro de Japón) podrá ser designada en el momento de realizarse la solicitud de reparación. • Podrá solicitar la entrega a una dirección que no corresponda a una docomo Shop, sólo si no tomara prestado un celular provisional durante el período de reparación.

Al extraviar el celular

En caso de perder el celular, para evitar un uso inapropiado — Omakase Lock (Servicio de Bloqueo)

■**¡Podrá bloquear gratuitamente el celular por operación remota!**
(Aunque no pueda ser bloqueado en el momento, al posibilitarse la conexión dentro del año, será bloqueado automáticamente).

• Podrá utilizarse en el servicio FOMA. • Al ser robada/perderse la billetera electrónica, comuníquese también con la compañía proveedora de su servicio de billetera electrónica.

Los usuarios no inscriptos en docomo Premier Club, también podrán utilizar el servicio abonando. Sobre más detalles, verifique en la "Página web de docomo".

Keitai-Osagashi Service (Servicio de búsqueda del celular)

■**¡Podrá verificar gratuitamente la ubicación aproximada del celular!**

• Aplicable a los celulares compatibles con i-mode.

⚠ Para utilizar el servicio Keitai-Osagashi Service (servicio de búsqueda del celular), deberá configurarlo con anterioridad y tener el contrato de i-mode. Sobre el procedimiento para la configuración verifique en la "Página web de docomo".

• Hasta 4 veces en el mes, gratuito. A partir de la 5ta. vez, podrá utilizarlo sólo por My docomo, ￥315 con IVA/mes (sólo al completarse la búsqueda). • Existirán momentos que no podrá ser utilizado por mantenimiento del sistema.

¡En caso de robo o pérdida entre en contacto con DOCOMO! **0120-524-360** Atención las 24hs. (Todo el año) • Atención en japonés. • Podrá comunicarse también a través de celulares o PHS (de otras compañías). • Desde algunos teléfonos IP no podrá establecerse la comunicación.

Cuando la descarga de la batería es rápida

Para usuarios con uso por tiempo prolongado del mismo celular FOMA — Sevicio de soporte para la batería

■**Ofrecemos la "Batería" o el "Cargador auxiliar FOMA 01" <Lugar de recepción: docomo Shop>**

<Condiciones de ofrecimiento>

Stage (Nivel)	Tiempo de uso del mismo celular FOMA*	
	Entre 1 año y 2 años	Más de 2 años
Premier Stage (Nivel)	Gratuito	Gratuito
1er., 2do. y 3er. Nivel	500 puntos	Gratuito

* Se contará a partir del cambio del celular o a partir del día de uso del servicio, priorizando la fecha reciente.
• Luego de efectuar el pedido en docomo Shop, dependiendo del stock disponible, en lugar de ser entregado en la tienda podrá ser enviado por encomienda. La entrega podrá demorar de 2 a 3 semanas. Asimismo, dependiendo del producto requerido, podrá demorar más por falta de stock. • No se ofrecen más baterías para las series 2001•2002•2101V desde el 31/3/2009. • Para los productos de marca o algunos modelos, habrá casos en que no podrá ser aplicado.

[Servicio de Reparación Gratuita] • Este servicio no incluye la reparación por avería o daños causados por reparaciones o modificaciones realizadas por el usuario. **[Servicio de entrega del celular reparado al lugar designado]** • Durante la reparación podrá utilizar en reemplazo el celular FOMA disponible en sus manos. •Si la entrega no se realizara en una docomo Shop, tendrá que realizar por sí mismo la transferencia de datos al celular reparado. • A los usuarios que no soliciten el préstamo de un aparato provisional de la docomo Shop y, a su vez, designen como lugar de entrega la docomo Shop, se les obsequiarán 300 puntos. **[Servicio Omakase Lock]** • Podrá solicitar el bloqueo del celular registrado en DOCOMO (adquirido en una docomo Shop o locales representantes). También podrá utilizar el servicio sobre el celular extraviado con la tarjeta FOMA . Serán bloqueadas todas las teclas y sus funciones, menos las teclas de recepción de llamada y de encendido. Si por cancelación o pérdidas se emitiera una nueva tarjeta FOMA (sólo en servicio de bloqueo del número designado), aún no habiendo pasado un año, no se efectuará el bloqueo automáticamente. El celular fuera de área, desconectado o durante la utilización en el extranjero no podrá ser bloqueado ni desbloqueado. De acuerdo a las condiciones de uso, existirán casos en los que no podrá ser utilizado. En caso de recibir un celular con el servicio de "Omakase Lock" aplicado y realizar la petición del desbloqueo, en algunos casos podrá ser desbloqueado luego de una confirmación pertinente con el concesionario. Con el modelo T-01A se restringirán algunas funciones durante el período de bloqueo. Para más detalles, consulte el manual del mismo. **[Servicio de búsqueda del celular]** • Será necesaria la inscripción al i-mode. Podrá utilizarlo hasta 10 veces por mes. **[Sevicio de soporte para la batería]** • Rogamos no cancelar la solicitación de la "Batería" "Cargador auxiliar FOMA 01" • El "Cargador auxiliar FOMA 01" no podrá ser utilizado con algunos aparatos celulares como: BlackBerry® Bold™, HT-01A, HT-02A, HT-03A, T-01A, etc.
[Para los usuario no miembros de docomo Premier Club sin inscripción al servicio ANSHIN Pack] Existen funciones de los"Servicio Omakase Lock" y "Servicio de búsqueda del celular" que no podrán ser utilizadas. Las funciones utilizables serán cobradas de la siguiente manera: ① en caso de utilizar el [Servicio Omakase Lock] en conjunto con la petición del antiguo sistema de bloqueo de línea o mientras se encuentre bloqueada: gratuito, ② en caso de utilizarlo por My docomo: ¥315 con IVA/vez (búsqueda completada), ③ Al utilizar el servicio mediante docomo Shop o el Centro de Informción docomo: ¥525 con IVA/vez (búsqueda completada), el uso individual del [Servicio de búsqueda del celular]:¥315 con IVA/vez (búsqueda completada).
[Para los usuarios de contratos a nombre de empresas] En caso de extravío, para el bloqueo o eliminación de datos, tenemos disponible "Business mopera "ANSHIN" manager" (http://www.docomo.biz/b-mopera/intro/anshin/)
• Verifique antes del uso los detalles y observaciones de cada servicio, en la "Página web de docomo" o en el sitio de "docomo Premier Club".

Tranquilidad al inscribirse con anterioridad al servicio

Tarifa básica mensual ¥315

Seguro en el celular — Seguro del Celular/Servicio de entrega a domicilio

■**Seguro para varios tipos de imprevistos. ¡Con una sola llamada, entrega directa del celular de reemplazo (seminuevo[1])! ¡No es necesario ir a la tienda!**

1. Este servicio utiliza celulares reciclados; éstos son reparados, renovados, cambiada la cobertura externa y reformados hasta dejarlos en estado seminuevo.

Costo mensual	Costo del usuario al utilizar el servicio	Inscripción necesaria	Fecha de inicio
¥315 (¥300 sin IVA)	¥5,250 (¥5,000 sin IVA)/vez	Desde My docomo (i-mode)	El mismo día

• Al utilizar el seguro, de ser necesaria la reemisión de la tarjeta FOMA, será cobrado aparte ¥3.150. • La tarjeta FOMA reemitida, será enviada junto con el aparato telefónico de reemplazo. • Podrá utilizar el servicio dos veces por año (en base a la fecha de inscripción al seguro). Así cambie el aparato telefónico aplicable al seguro, no se modificará la fecha base de contabilización.

<Condiciones para la inscripción> ●Inscripción dentro de los 14 días después de la adquisición del celular FOMA.
●El celular a inscribirse no deberá presentar defectos.

Beneficio por contrato continuado

En caso de haber tenido durante más de dos años, a partir de la fecha de cambio del equipo celular correspondiente[2], uso del mismo modelo[3], ¡se otorgarán los docomo Points al momento de efectuarse el cambio del equipo celular[4]!

2. En el momento de cambiar el equipo celular, cumpliendo con las diversas condiciones para la adjudicación de los puntos. 3. Habiendo cambiado el celular aplicado al seguro dentro de los últimos dos años transcurridos, no podrán ser adjudicados. 4. Los docomo Points podrán ser destinados al pago en la compra del equipo celular en el momento del cambio del mismo. Aún después de haber utilizado los puntos podrá continuar con el uso de este servicio.

Condiciones para el beneficio

■**Usuarios con suscripción al servicio realizada antes del 31/12/2009**

Uso o no del servicio / Fecha de uso del beneficio	No habiendo utilizado el servicio (seguro)[5]	Habiendo utilizado el servicio (seguro)[5]
Usuarios que efectuen el cambio del equipo celular antes del 31/12/2011	Obsequio de 3.000 puntos	Obsequio de 1.000 puntos
Usuarios que efectuen el cambio del equipo celular después del 1/1/2012	Obsequio de 2.000 puntos	No adjudicable

■**Usuarios con suscripción al servicio realizada después del 1/1/2010**

Uso o no del servicio / Fecha de uso del beneficio	No habiendo utilizado el servicio (seguro)[5]	Habiendo utilizado el servicio (seguro)[5]
Usuarios que efectuen el cambio del equipo celular después del 1/1/2012	Obsequio de 2.000 puntos	No adjudicable

5. Dependerá de las condiciones de uso del servicio durante los 2 años a partir de la fecha de cambio del equipo celular correspondiente.

Beneficio por el Value Course

Para los usuarios del "Value Course", durante el período mencionado abajo, ¡la tarifa básica mensual gratuita!

Condiciones para el beneficio

	Período gratuito
Usuarios cuya suscripción al servicio sea efectuada después del 1/1/2010	Gratuita la mensualidad durante los primeros 30 días a partir de la primera suscripción[6, 7, 8]

6. De no ser solicitada la cancelación del servicio por parte del usuario, finalizado el período gratuito, comenzará a ser cobrado. 7. Será gratuito durante los primeros 30 días a partir del inicio del contrato, para aquellos que efectúen la suscripción tanto del "Value Plan" como del "Seguro del celular/Servicio de entrega a domicilio", por primera vez. 8. Para los usuarios que se hayan suscripto al servicio antes del 31/12/2009, el período gratuito será de un máximo de 3 meses (Incluyendo el mes de la fecha en que se efectúa por primera vez la suscripción tanto al "Value Plan" como al "Seguro del celular/Servicio de entrega a domicilio", será un máximo de 3 meses.)

[Seguro del Celular/Servicio de entrega a domicilio] • Los docomo Points no podrán ser aplicados al pago de la tarifa básica del servicio ni del costo por la utilización del mismo. (Será cobrado junto a la facturación del consumo mensual del servicio FOMA, etc..) • Dependiendo del problema, existirán casos a los que no podrá ser aplicado el servicio (rayadura, suciedad, pequeños daños como despegue de la pintura, problemas ocasionados por desastres naturales, rotura por causa intencional, reforma del aparato, etc.). Para más detalles verifique las estipulaciones en las condiciones de uso del "Seguro del Celular/Servicio de entrega a domicilio". • De acuerdo a la zona y horario en que se efectúa la solicitud, existe la posibilidad de no poder ser realizada la entrega del celular sustituyente dentro del período de 1 a 2 días. • De no poder efectuarse la inscripción a través del sitio My docomo, por favor entre en contacto al centro de "Información en lenguas extranjeras" desde el celular en cuestión. • La inscripción al servicio en las tiendas como "docomo Shops", serán recepcionadas sólo el mismo día en que se efectúa la compra del celular. •En caso de ser solicitada la aplicación del seguro por pérdida o robo del celular, de acuerdo a las condiciones de uso del servicio, la utilización del celular en cuestión podrá ser restringida mediante el bloqueo del mismo. Asimismo, la empresa no se hará responsable por perjuicios ocasionados a terceros a raíz de dicha restricción. • De no ser enviado el celular antiguo surgirá una penalidad de ¥42.000 con IVA. En caso de pérdida o robo del celular, al ser hallado el mismo, deberá ser enviado inmediatamente. **[Servicio Resguardo del contenido del celular]** • Para la actualización de datos (incluye la actualización automática) o para guardar en la central/descargar al celular, surgirá el costo de transmisión de paquetes de acuerdo al volumen transferido. • Por el envío del mail informativo del cambio de dirección de correo electrónico, no será cobrada la transmisión de paquetes, sin embargo, sí existirá el cargo por la utilización del sitio del "Servicio Resguardo del contenido del celular". Para la recepción del mail informativo del cambio de dirección de correo electrónico, será cobrada la transmisión de paquetes. • El almacenamiento estará restringido en cuanto a volumen y tipo de archivo. • En la configuración inicial del "Servicio Resguardo del contenido del celular", el uso en el extranjero se encuentra "inhabilitado". En caso de tenerlo "habilitado", rogamos tomar cuidado, pues en el extranjero también la información se renovará automáticamente y la facturación de paquetes podrá resultar más costosa en comparación al uso en Japón (durante el uso de Roaming internacional, las transmisiones de paquetes de FOMA no son cubiertas por los servicios de tarifa plana de paquetes). • Las imágenes se actualizarán automáticamente (excepto algunos modelos) sólo si se tiene programada la actualización automática y las mismas se encuentran almacenadas en la carpeta de "Resguardo automático" del aparato telefónico. • La configuración inicial para la actualización automática de imágenes variará de acuerdo al estado de uso del propietario. Luego de la solicitación, no deje de verificar el estado de la configuración de la actualización automática.

Costo mensual ¥105

Para el resguardo de los datos — Servicio Resguardo del contenido del celular

⚠ Se sugiere el uso de servicios de tarifa plana de paquetes de i-mode

Gratuita la mensualidad durante los primeros 30 días a partir de la primera suscripción[1]

1. Finalizado el período gratuito, de no ser solicitada la cancelación del servicio por parte del usuario, comenzará a ser cobrado.

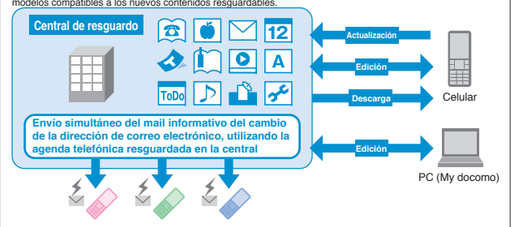
■**¡Aumento en gran cantidad del los contenidos resguardables! ¡En caso de extravío o cambio del celular, podrá recuperar fácilmente los datos resguardados!**
■**¡Las fotos importantes también podrá resguardarlas fácilmente!** (Sólo los nuevos modelos de celulares compatibles a los nuevos contenidos resguardables)

• Los usuarios no inscriptos al docomo Premier Club, también podrán utilizar el servicio.

Costo mensual	Inscripción necesaria	Fecha de inicio
¥105 (¥100 sin IVA)	Por My docomo OK/por teléfono OK	El mismo día

¡Podrá resguardar fácilmente la información de la agenda telefónica/imágenes /agenda personal/Toruca/configuraciones, con actualización automática![2]

2. La actualización automática de imágenes es aplicable sólo en los modelos compatibles a los nuevos contenidos resguardables.



■**Cuadro de contenidos resguardables (cantidad)**

Celulares compatibles al resguardo de 3 contenidos	Agenda telefónica (3.000)	Imágenes (3.009)	Mails (3.006)
Celulares compatibles al resguardo de 5 contenidos	Agenda personal (4.000)	Toruca (2.000)	
Nuevo Contenidos resguardables — Celulares compatibles al resguardo de 10 a 12 contenidos[3]	Bookmark (3.000)	Imágenes animadas (500)	Notas de texto (1.000)
	ToDo (1.000)	Melodías (500)	Destinos de notificación de la ubicación actual (1.000)
	Datos de configuración (1)		

3. Algunos modelos no son compatibles al resguardo de ToDo/Destinos de notificación de la ubicación actual.

• Indispensable la inscripción al i-mode. • La información de mails, imágenes, notas de texto, ToDo, melodías y destinos de notificación de la ubicación actual no son compatibles a la actualización automática.

Sobre las observaciones detalladas del servicio de asesoramiento postventa, verifique en la pág. 65.

• "BlackBerry" "BlackBerry Bold" son marcas/marcas registradas de Research In Motion Limited.

• Sobre los modelos compatibles, verifique los detalles en la "Página web de docomo".

docomo Premier Club ¡Beneficios y tranquilidad!

Tarifa de ingreso y cuota anual: Gratuito | Inscripción necesaria

Fácil de ingresar. ■Desde i-mode: Menu ▶ お客様サポート (Asistencia al usuario) ▶ お申込･お手続き (Inscripciones/Trámites)
▶ 各種お申込･お手続き (Varias inscripciones/Trámites)

Acumular puntos

●**¡ Con sólo inscribirse, los puntos aumentarán entre 2 a 7 veces más! ¡¡Con más de 10 años de uso, todos al "Premier Stage"!!**
De acuerdo a la antigüedad y el consumo, se definirá el nivel que tendrá de abril a marzo del año siguiente.

Condiciones para determinar su nivel[1]			Stage (Nivel)	Por cada ¥100 de consumo[4]
Período de uso[2]		Relativo al consumo de cada mes (sin IVA) Suma total anual de SP[3]		
Usuarios con más de 10 años	o[5]	Usuarios con promedio de más de ¥20.900/mes más de 2.500SP/anual	Premier Stage	5 Puntos
Usuarios con más de 8 años	o[5]	Usuarios con promedio de más de ¥12.500/mes más de 1.500SP/anual	3rd Stage	4 Puntos
Usuarios con más de 5 años	o[5]	Usuarios con promedio de más de ¥8.400/mes más de 1.000SP/anual	2nd Stage	3 Puntos
Usuarios con menos de 5 años	Además	Usuarios con promedio menor a ¥8.400/mes menos de 1.000SP/anual	1st Stage	2 Puntos
Para quien no ha solicitado la inscripción				1 punto

Es más — Privilegio exclusivo para el Premier Stage
Miembros con más de 10 años de uso, con un total anual de más de 2.500SP
●Por cada ¥100 de consumo ¡ Aumenta a **7** puntos !

1. Condiciones para determinar el nivel: ① "Tiempo de uso"/ ② "De acuerdo al consumo del celular se le otorga SP (stage point)". 2. Tiempo de uso con DOCOMO hasta finales de marzo del año anterior. (El 1er. mes será considerado a partir del siguiente mes a la realización del contrato. Mas, si el contrato fue efectuado el 1er. día del mes, ese mes será considerado como 1er. mes. El período de suspensión temporaria de la línea, no será considerado). 3. SP (¥100 [sin IVA] =1SP) otorgado según el valor de uso, desde enero a diciembre del año anterior. 4. Aplicado sobre la tarifa básica mensual, llamadas y transmisiones después del cálculo de los descuentos. No serán otorgados docomo Points por el costo de: comisiones, telegramas, proveedores de i-mode, llamadas por collect call, compra del aparato celular, cuotas establecidas por el Value Course, compras por el Servicio Pago móvil/DCMX mini, utilización de docomo Keitai Soukin (importe transferido y costo de utilización del servicio), IVA, etc. 5.El nivel se determinará por el período de uso o la suma anual de SP, adoptando la condición favorable al usuario.

• Así utilice el Pago en Conjunto, será necesaria la inscripción al docomo Premier Club, independiente por cada línea. Asimismo, el nivel de puntaje será determinado individualmente por cada línea. • Los puntos obtenidos durante el ciclo del programa (abril-marzo), tendrán validez hasta finales del mes de abril pasados dos ciclos y un mes del programa. Por lo tanto tendrán una validez máxima de 37 meses.

[Al efectuar un nuevo contrato] Desde el mes del Nuevo contrato hasta diciembre del mismo año, ¡se le obsequiará 1.000 puntos! cada vez que el nivel de puntos traspase el Stage (nivel) de acuerdo a las condiciones (1.000SP•1.500SP•2.500SP)

Utilizar los puntos

Transmisión de paquetes gratuita *
*El acceso desde el extranjero será cobrado. • Además de lo mencionado a la izquierda, podrá realizar la inscripción mediante el "Centro de información docomo" o en docomo Shop.

¡Práctico! Podrá utilizar cada 100 puntos. 100puntos=¥105!

Para verificar los puntos — Verifique la página web de "docomo Premier Club"
• Los usuarios no inscriptos al docomo Premier Club, desde i-mode: Menu ▶ お客様サポート(Asistencia al usuario)
▶ 電話機購入時確認サイト (Sitio de verificación del momento de adquisición del aparato telefónico)

ドコモポイントサービス docomo point service

Podrán ser utilizados en el pago de importes de celulares, accesorios, productos de DOCOMO[1] o costo por reparación[2]
(los usuarios no inscriptos en Premier Club, también pueden utilizarlo).
Por ejemplo, ¡Podrá obtener cómodamente un celular de último modelo!

Acumulando 5.000 puntos — 5,000 POINT ▶ Equivale a ¥5.250 (¥5.000 sin IVA) ▶ ¡Utilizables en las compras de los productos de DOCOMO!

Podrá canjearlos por maravillosos productos[3]
(Sólo miembros del docomo Premier Club.)
¡Por ejemplo, podrá canjear lo s puntos por viajes o gourmet (catálogo)!

[Ejemplo de productos del catálogo de gourmet]

1. Excepto "MOVILER'S CHECK" y algunos productos. 2. En algunos modelos/celulares de reemplazo no serán aplicados. 3. Los productos de canje podrán ser modificados.
• Los puntos no podrán ser destinados al pago del consumo del celular (tarifa básica mensual, llamadas/transmisiones, servicios opcionales, costo de proveedores de i-mode, penalidades por cancelaciones diversas, comisiones, etc.). • Si tiene el servicio de Pago en Conjunto, los puntos serán acumulados en la línea principal y sólo podrán ser utilizados por la misma. Mas, las líneas secundarias podrán utilizar los puntos acumulados, teniendo el consentimiento de la línea principal.

Para informaciones de los puntos o detalles de cada servicio, verifique en la página web de "docomo Premier Club".

Sólo para miembros ■ Por i-mode Menu ▶ お客様サポート (Asistencia al usuario) ▶ ドコモプレミアクラブ／会員の方はコチラ (docomo Premier Club/Miembros, entren aquí)

Transmisión de paquetes gratuita * *Algunas pantallas serán cobradas. El acceso desde el extranjero será cobrado.

• Todos los precios mencionados incluyen el IVA, excepto los especificados.

English | 한국어 | 中文 | Português | Español | 日本語

Using DOCOMO mobile phones

Etiquette

●In consideration of others around you, keep your voice down or turn the power off in public places. ●When riding the Shinkansen or other trains, please set your phone to Public Mode or Manner Mode, and do not disturb others around you. Turn the power off on crowded trains or in the vicinity of designated priority seats, and follow the rules of each railroad company. ●Using a mobile phone while walking or riding a bicycle not only may disturb others around you, but is very dangerous. Stop in a safe area where you are not obstructing passers-by when using your mobile phone. ●Please be mindful of issues such as other people's privacy when using mobile phones with cameras to take and send pictures. Also, when using Videophone or viewing a One-Seg program, make sure the sound does not disturb people around you.

If you find a DOCOMO mobile phone

●If you find a DOCOMO mobile phone that somebody left behind, please deliver it to a nearby police station or docomo Shop. DOCOMO will contact the subscriber.

Safety Precautions

●Please read the relevant instruction manual thoroughly before using any DOCOMO mobile phone, FOMA card, battery, or adapter (including battery charger), or other accessories.

●Please use battery packs and adapters (including battery chargers) specified by NTT DOCOMO. Using products not specified by DOCOMO may lead to burns, electric shock, fire, or equipment malfunction. ●Using a mobile phone while driving is punishable by law. Even when using a hands-free kit, only use your phone when your car is stationary in a safe area. Please use Public Mode (Drive Mode) or the Voice Mail Service while driving. ●Please turn off your mobile phone when inside an aircraft or in other areas where use of mobile phones are prohibited, as it may interfere with electronic equipment. Misconduct may be punishable by law. If the mobile phone is equipped with a function to automatically turn on, deactivate the setting before turning the power off. A PIN is required to turn the power completely off for Kids' PHONE (F-05A, F801i, SA800i). ●Turn the power off when you are near electronic equipment using high precision mechanisms or handling delicate signals, as it may cause malfunctions. ●There are cases where the temperature of the battery pack becomes high when i-appli, Videophone, one-seg, etc. are used for a long time while the phone is being charged. Please be careful when you use the phone continuously for a long period of time as your skin may experience redness, itchiness, rashes, or low-temperature burns due to prolonged and direct contact with the hot surface, depending on your predisposition or physical condition.
[In hospitals and other medical facilities, and near electronic medical equipment] ●Follow the instructions set out by each medical institution in cases where regulations exist concerning locations where possession or usage of mobile phones are prohibited. ●If the mobile phone is equipped with a function to automatically turn on, deactivate the setting before turning the power off. ●Turn off the mobile phone in crowded areas such as peak-hour trains, as there may be people with implanted cardiac pacemakers or implantable cardioverter-defibrillators (ICDs) nearby. Radio waves may adversely affect implanted cardiac pacemakers and ICDs. ●Safety precautions regarding the effects of radio waves are based on 'Guidelines on the Use of Radiocommunication Equipment such as Cellular Telephones – Safeguards for Electronic Medical Equipment' established by the Electromagnetic Compatibility Conference Japan.
[For Those Using Electronic Medical Devices] ●When carrying or using a mobile phone, please maintain a suitable distance between it and your implanted cardiac pacemaker or ICD. ●In the case of mobile phones, maintain a distance of at least 22 cm. ●In the case of car phones or shoulder phones, maintain a distance of at least 30 cm. ●Radio waves emitted by mobile phones may have adverse effects on implanted cardiac pacemakers and ICDs when used in close proximity. Electronic medical devices other than implanted cardiac pacemakers and ICDs may also be used outside medical institutions. For users of such devices, please consult the manufacturer, etc. about whether those devices can be affected by radio waves.

i-mode ID Notification

Starting March 31,2008 there are cases where your i-mode ID* will be notified to the i-mode site provider when accessing sites.
*●i-mode ID consists of random alphanumeric characters, and does not contain any subscriber information such as your e-mail address, name etc. ●i-mode ID will be notified to the i-mode site provider for the purpose of identifying customers who view the site. ●For the user' s convenience, the i-mode ID Notification setting is set to ON in the initial settings. ●i-mode ID Notification settings can be changed from i-mode access: Menu ▶お客様サポート (Customer support)▶各種設定 (確認・変更・利用) [Various applications (confirm/change/use)]▶iモード ID 通知設定 (i-mode ID Notification settings), PC access: My docomo (http://www.mydocomo.com/)▶あんしん·便利サービス (Services that provide safety, security, and convenience)▶iモードの設定·確認 (i-mode settings/confirmation)▶iモード ID 通知設定 (i-mode ID Notification settings).
●Sites may not be available when the i-mode Notification setting is OFF.

ISP Content Access

By changing the access point of your DOCOMO i-mode mobile phone, connection to various Internet service providers (ISPs) is possible. An ISP subscription is required to use ISP Content Access. Please contact the ISP for information on services and application procedures. Packet communications charges apply when accessing ISPs.

Other Notes Regarding Use

●If DOCOMO receives a request from the police for verification of identity of certain subscribers, the subscribers may be asked to bring original documents verifying their name, address and other information, along with their current handset to a docomo shop. ●Please note that using a mobile phone may affect nearby devices such as landline phones, televisions or radios in use. ●DOCOMO mobile phones can be used outside Japan (excluding some models).

●Presently, DOCOMO has suspended Pre-Call lines which do not have a registered subscriber's name. To resume usage, please visit a docomo Shop within the phone number reservation period and carry out the procedures to register the subscriber name. Furthermore, please be aware that Pre-Call lines will be cancelled if the unit validity period and phone number reservation period have expired. • New applications for Pre-Call are no longer accepted as of March 31, 2005.

Information Exchange Between Mobile Phone, PHS, and Mobile Satellite Phone Carriers Regarding Suspended Users

Information pertaining to customers who could not confirm their contract information such as the name, address, etc. which is requested from the police department, will be exchanged between mobile phone, PHS, and mobile satellite phone carriers. This information is used in the screening process at the time of subscription, and may be refused on the basis of this information.

Information Exchange Between Mobile Phone, PHS, and Mobile Satellite Phone Carriers Regarding Outstanding Payments

Information pertaining to customers with unpaid bills after cancellation of contract is exchanged between mobile phone, PHS and mobile satellite phone carriers. This information is used in the screening process at the time of subscription, and applications may be refused on the basis of this information.

Phonebook and Downloaded Information

●Please keep a separate record of information you have registered in your mobile phone. DOCOMO bears no obligation or responsibility for lost or altered data. ●It is not possible to recover data lost due to loss or malfunction of the phone. It is recommended to backup phonebook data etc. on a regular basis. ●Created, transferred or downloaded data may be lost or altered when changing models or when undergoing repairs. DOCOMO will not bear responsibility for such situations. Also, in some cases, at DOCOMO's discretion, a new mobile phone may be provided in exchange for a damaged one in lieu of repairs. In such cases, not all data can be transferred to the replacement phone.
• Images or ring tones downloaded from i-mode official sites on some handsets can be transferred when undergoing repairs. (Some content cannot be transferred. Depending on the extent of damage, transfer of data may not be possible.)

이용에 앞서

매너에 대해서

●공공 장소에서 휴대폰을 이용하실 때는 주변 분들을 충분히 배려하여 목소리를 낮추어 이용하시거나, 전원을 꺼 주시기 바랍니다. ●신칸센이나 전철 안에서는 착신을「공공 모드」나「매너 모드」로 설정하여, 주변 분들에게 피해를 끼치지 않도록 협력해 주시기 바랍니다. 혼잡 시나 노약자석 부근에서는 전원을 끄는 등 각 전철 회사의 규정을 지켜주십시오. ●보행 중이나 자전거 이용 중의 휴대폰 사용은 주변에 피해를 줌과 동시에 매우 위험하므로, 통행의 방해가 되지 않는 안전한 장소로 이동한 후 이용하십시오. ●카메라 장착 휴대폰을 이용하여 촬영하거나 화상 이미지를 송신할 때에는 프라이버시 등을 배려해 주십시오. 또한,「화상 전화」,「One-segment 지상파 디지털 방송」등을 이용하실 때는 그 소리로 인해 주변 분들에게 폐를 끼치지 않도록 주의하십시오.

DOCOMO 휴대폰을 습득하신 경우

●DOCOMO 휴대폰을 습득하셨을 때는 번거로우시더라도 가까운 경찰이나 docomo Shop (일부 제외)에 맡겨주시기 바랍니다. DOCOMO가 계약자에게 연락을 하겠습니다.

안전에 관한 주의

●DOCOMO의 휴대폰, FOMA 카드나 배터리, 어댑터(충전기 포함) 등의 옵션 제품을 사용하시기 전에 반드시 사용 설명서를 잘 읽어 보신 후 사용해 주십시오.

●DOCOMO 휴대폰에 사용하는 배터리 팩 및 어댑터(충전기 포함)는 NTT DOCOMO가 지정한 것을 사용하십시오. 지정품 이외의 것을 사용하신 경우는 화상, 감전, 화재나 기기 고장 등의 원인이 됩니다. ●운전 중에 휴대폰을 손에 들고 사용하는 것은 벌칙 대상입니다. 부득이 전화를 받을 경우에는 핸즈 프리 키트로「다시 건다」고 상대방에게 말하고, 차를 안전한 장소에 정차하고 후에 발신하십시오. ●항공기내 등 사용이 금지된 구역에서는 전자기기에 영향을 미칠 우려가 있으므로 반드시 휴대폰의 전원을 꺼 주시기 바랍니다. 금지 행위를 한 경우에는 법령에 의해 처벌될 가능성이 있습니다. 자동적으로 전원이 켜지는 기능이 탑재된 경우는 설정을 해제한 후 전원을 꺼 주시기 바랍니다. 또한, Kids' PHONE(F-05A, F801i, SA800i)의 전원을 완전히 끄기 위해서는 비밀 번호가 필요합니다. ●고정도 제어나 미약한 신호를 취급하는 전자기기 주변에서는 휴대폰의 전원을 꺼 주시기 바랍니다. 전자기기가 오작동하는 등의 영향을 미칠 수 있습니다. ●충전하면서 i-αppli나 화상 전화, One-segment 지상파 디지털 방송 시청 등을 장시간 이용하면, 휴대폰이나 배터리 팩의 온도가 높아지는 경우가 있습니다. 온도가 높은 부분에 직접 장시간 닿으면, 체질이나 몸상태에 따라서는, 피부에 홍반, 가려움, 피부염 등이 생기거나, 저온 화상의 원인이 될 우려가 있으므로, 장시간 이용하실 때에는 주의해 주십시오.
【병원 등의 의료기관 내 및 의료용 전기기기의 주변에서】●의료기관이 개별적으로 사용금지, 반입금지 등의 장소를 정하고 있는 경우는 그 의료기관의 지시에 따르십시오. ●자동적으로 전원이 켜지는 기능이 탑재되어 있는 경우는 설정을 해제한 후 전원을 꺼 주시기 바랍니다. ●만원 전철 안 등 혼잡한 장소에서는 주변에 이식형 심장페이스메이커 및 이식형 제세동기를 장착하고 계신 분이 있을 가능성이 있으므로 휴대폰의 전원을 꺼 주십시오. 전파에 의해 이식형 심장페이스메이커 및 이식형 제세동기의 작동에 영향을 줄 경우가 있습니다. ●의료용 전기기기에 대한 전파의 영향에 대해서는「의료용 전기기기에 미치는 전파의 영향을 방지하기 위한 휴대폰 단말 등의 사용에 관한 방침」(Electromagnetic Compatibility Conference Japan)에 준합니다.
【의료용 전기기기를 사용하고 계신 분】●이식형 심장페이스메이커 및 이식형 제세동기를 장착하신 분은 휴대폰을 장착부에서 멀리 떨어진 곳에 지니고 사용하도록 하십시오. ●휴대폰의 경우는 22cm 이상 거리를 두십시오. ●자동차 전화 및 Shoulder-Phone의 경우는 30cm 이상 거리를 두십시오. ●이식형 심장페이스메이커 및 이식형 제세동기는 그 근처에서 휴대폰 등의 무선기기를 사용했을 때 무선기기가 내보내는 전파에 의해 영향을 받을 가능성이 있기 때문입니다. 이식형 심장페이스메이커 및 이식형 제세동기 이외에도 병원 외에서 의료용 전기기기가 사용되는 경우가 있습니다. 이들 기기의 사용자는 전파에 의한 의료용 전기기기에의 영향에 대해 의료용 전기기기 제조업자 등의 관계자에게 확인하시기 바랍니다.

i-mode ID의 통지에 대해서

「2008년 3월 31일부터, 고객께서 사이트 열람시에 i-mode 사이트 제공자에게 i-mode ID*가 통지되는 경우가 있습니다.」
* ●i-mode ID는 휴대폰 전화 번호와는 다른 무작위의 영숫자 조합으로 구성된 것으로, 이메일 주소, 성명 등의 계약자 정보는 포함하고 있지 않습니다. ●i-mode ID는 고객이 열람하는 사이트에 대해 고객을 특정할 목적으로 통지됩니다. ●고객의 편리성을 고려하여, 초기 설정은 i-mode ID를 통지하도록 설정되어 있습니다. 고객이 i-mode ID의 통지를 희망하지 않으실 경우는, 고객이 스스로 통지하지 않음으로 설정을 변경해 주셔야 합니다. ●i-mode ID의 통지에 관한 설정은, i-mode에서는「Menu」▶「お客様サポート (고객 지원)」▶「各種設定（確認・変更・利用）(각종 설정(확인·변경·이용))」▶「iモード ID 通知設定 (i-mode ID 통지 설정)」에서, 컴퓨터에서는「My docomo (http://www.mydocomo.com/)」▶「あんしん・便利サービス (안심·편리 서비스)」▶「iモードの設定・確認 (i-mode의 설정·확인)」▶「iモード ID 通知設定 (i-mode ID 통지 설정)」에서 변경할 수 있습니다. ●고객께서 이용하시는 사이트에 따라서는 i-mode ID를 통지하지 않으면 이용할 수 없는 경우가 있습니다.

ISP 접속 통신

DOCOMO의 i-mode 이용 가능 휴대폰의 접속처를 전환함으로써, 각 프로바이더(ISP)에 접속할 수 있습니다. ISP 접속 통신을 이용하시려면 별도로 프로바이더에 신청을 해야 합니다. 각 프로바이더의 서비스 내용, 신청 방법에 대해서는 각 프로바이더에 문의하십시오. 프로바이더에 접속했을 경우는 패킷 통신료가 듭니다.

그 밖의 이용 상의 주의

●경찰로부터 계약자 본인의 확인 요청이 있는 경우, 계약자 본인 확인이 가능한 서류 원본 및 현재 사용하시는 휴대폰을 지참 후, docomo Shop에서 계약자 본인의 명의 • 주소 등의 정보를 재차 확인하는 경우가 있습니다. ●일반 전화기나 TV, 라디오 등을 사용하고 있는 근처에서 사용하면 영향을 주는 경우가 있으므로 주의하십시오. ●DOCOMO의 휴대폰은 일본 국외에서도 이용 가능합니다(일부 기종 제외).

●현재, 계약자의 명의를 등록하지 않은「Pre-Call」의 고객에 대해서는, 통화를 정지시키고 있습니다. 이용을 재개하기 위해서는, 전화번호 보증 기간 내에 docomo Shop에서 명의 등록 수속이 필요합니다. 또한,「Pre-Call」은 도수 유효 기간 후, 전화번호 보증 기간을 경과한 경우에는 해약이 되므로 양해하여 주시기 바랍니다. ※「Pre-Call」의 신규 접수는 2005년 3월 31일 부로 종료하였습니다.

휴대폰, PHS, 위성휴대전화 사업자 간의 특정 이용 정지자 정보의 교환에 대해서

경찰서로부터의 요청에 따른 계약자 본인의 명의·주소 등의 정보 확인에 응하지 않은 고객의 정보를 휴대폰, PHS, 위성휴대전화 사업자 간에서 교환합니다. 그 정보는 계약 신청 접수 시의 가입 심사에 이용되므로, 상황에 따라서는 접수가 안 되는 경우가 있습니다.

휴대폰, PHS, 위성휴대전화 사업자 간의 요금 미납 정보의 교환에 대해서

계약 해지 후에 미납 요금이 있는 고객의 정보를 휴대폰, PHS, 위성휴대전화 사업자 간에서 교환합니다. 그 정보는 계약 신청 접수 시의 가입 심사에 이용되므로, 요금 미납 상황에 따라서는 접수가 안 되는 경우가 있습니다.

메모리 다이얼(전화번호부 기능) 및 다운로드 정보에 대해서

●고객께서 스스로 휴대폰 등에 등록하신 정보 내용은 별도로 메모를 하는 등으로 보관하여 주시기 바랍니다. 정보 내용의 변화, 소실에 관해 당사는 어떠한 의무도 없으며 일체 책임을 지지 않습니다. ●분실이나 고장 등으로 인해 소실된 데이터는, 원상태로 복구할 수 없습니다. 전화번호부 등의 데이터는, 정기적으로 백업을 하시도록 권장합니다. ●휴대폰의 기종 변경이나 고장 수리를 할 때 고객이 작성하신 데이터나 외부로부터 입력된 데이터 또는 다운로드 된 데이터 등이 변화, 소실되는 경우가 있습니다. 이에 대해 당사는 일체 책임을 지지 않습니다. 또한, 당사 사정으로 인해 수리 대신 본체를 대체품과 교환하는 경우가 있으나, 이 경우에도 이들의 데이터 등은 일부를 제외하고 교환 후의 제품에 이전해 드리지 못합니다.
※일부 기종은 i-mode 공식 사이트에서 다운로드한 화상 이미지·착신 멜로디를 고장 수리 시에 옮겨 드립니다(일부,이전할 수 없는 콘텐츠도 있습니다. 또한, 고장의 정도에 따라서는 이전하지 못하는 경우가 있습니다).

使用须知

关于使用手机的礼节

●在公共场所使用手机，请充分顾虑到周围的人，讲话时请压低声调或关闭电源。●在新干线或电车上使用手机，来电铃音请设置为「Public Mode」（公众模式）或「Manner Mode」（静音模式），不要影响周围的乘客。在拥挤的车内和优先座位的附近，要关掉电源，遵守各铁路公司的有关规定。●走路和骑自行车时使用手机，既会影响周围的人，又十分危险。请在不妨碍交通的安全地方停下后再行使用。●使用拍照手机拍摄或是传输图片时，请顾及他人的个人隐私。另外，使用「可视电话」及「One-segment 地面数字电视广播」的时候，音量不要影响周围的人。

关于拾到DOCOMO的手机

●如果拾到 DOCOMO 的手机，麻烦您交到就近的警察署或 docomo Shop（部分除外）。DOCOMO 会与该手机的签约人取得联系。

安全须知

●在使用DOCOMO手机、FOMA卡、电池和转接器（包括充电器）等配件前，请仔细阅读使用说明书。

●DOCOMO 手机上用的电池以及转接器（包括充电器），请使用 NTT DOCOMO 指定的配件。若使用非指定的配件，有可能引起烧伤、触电、火灾或机器故障。●一手驾车，一手打电话的行为，将成为被惩罚的对象。即使在不得已的时候，请使用免提功能通知对方「我再打给你」，把车靠在安全的地方后，再打给对方。●在飞机等禁区内使用手机时，有可能给电子设备带来干扰，请务必关闭手机电源。如有违反，可能受到法律制裁。具备自动开机功能的手机，请解除设定后再关闭电源。此外，完全关闭 Kids Phone（儿童手机 F-05A, F801i, SA800i）的电源需要输入密码。●在靠近高精密的控制系统和处理微弱信号的电子仪器的场所，请关闭手机电源。否则有可能导致电子仪器出现误差。●充电时长时间使用 i-αppli、可视电话，或收看 One-segment 地面数字电视广播，手机主体及电池温度有升高的可能性。长时间直接接触温度升高的部分，因体质或身体状况而异，有可能导致皮肤出现发痒、斑疹等现象，另外，也有可能导致低温烫伤，因此长时间使用手机时请小心留意。
【在医院等医疗机构里或靠近电子医学仪器的场所】●如果医疗机构个别规定了禁止使用和禁止带入等场所，请遵守医疗机构的规定。●具备自动开机功能的手机，请解除设定后再关闭电源。●在满载乘客的电车等拥挤场所，周围可能有人安装使用植入性心脏起搏器及植入性心脏复律除颤器，请关闭手机电源。手机信号可能干扰植入性心脏起搏器及植入性心脏复律除颤器的正常工作。●有关手机信号对电子医学仪器的干扰，请参照「关于为防止手机信号对电子医学仪器产生干扰的手机终端使用方针」的标准（电波环境协会）。
【使用电子医学仪器的患者】●安装使用植入性心脏起搏器及植入性心脏复律除颤器的患者，请避开安装部位再行携带和使用手机。●手机要与安装部位保持 22cm 以上的距离。●汽车电话及挎包电话要与安装部位保持 30cm 以上的距离。●若在植入性心脏起搏器及植入性心脏复律除颤器附近使用手机等无线电设备，有可能使其受到来自这些设备的信号干扰。除植入性心脏起搏器及植入性心脏复律除颤器外，在医院外面也可能有人使用电子医学仪器。使用者请向有关电子医学仪器厂商咨询手机信号对电子仪器带来的干扰。

关于i-mode ID的通知

「自 2008 年 3 月 31 日起，客户浏览网站时，有时要将 i-mode ID＊告知 i-mode 网站。」＊●i-mode ID 是由与手机号码不同的任意的英数字而组成，未包含邮件地址、姓名等客户信息。●i-mode ID 是为了让网站能特定浏览该网站的客户而通知的。●考虑客户的便利性，初期设定为通知 i-mode ID。不希望通知 i-mode ID 时，客户需要自己将设定改为不通知。●关于 i-mode ID 的设定，通过 i-mode「Menu」（菜单）「お客様サポート」（客户支持）「各種設定（確認・変更・利用）」（各种设定 ・ 确认 ・ 变更 ・ 使用）「iモード ID 通知設定」（i-mode ID 通知设定）、通过电脑「My docomo（http://www.mydocomo.com/）」「あんしん・便利サービス」（ANSHIN ・ 方便服务）「iモードの設定・確認」（i-mode 设定 ・ 确认）「iモード ID 通知設定」（i-mode ID 通知设定）更改。●根据客户所使用的网站不同，部分网站如不通知 i-mode ID 就不能使用。

连接ISP进行通信

变更 DOCOMO 支持 i-mode 手机的连接终端，可以连接到各个网商（ISP）。若要连接 ISP 进行通信，需要另行向网商申请。关于各网商的服务内容和申请方法，请向各网商咨询。连接网商要收取数据包通信费。

其他使用须知

●如果警察署要求与签约人本人确认身份，必要时请持能确认签约人身份的证明原件和现在使用的手机到 docomo Shop，再次确认签约人的名义和地址等信息。●在固定电话、电视和收音机等附近使用手机，有可能产生信号干扰，请格外注意。●DOCOMO 的手机也能在海外使用（部分机种除外）。

●目前，对尚未登记机主户名的「Pre-Call（预付话费式手机）」的客户，我们已做停机处理。如客户重新办理开机时，请在停机保号期内，到 docomo Shop 办理名义登记手续。此外，若「Pre-Call（预付话费式手机）」超过度数到期后的停机保号期，则该合约将自动解除，敬请谅解。
・「Pre-Call（预付话费式手机）」合约的受理业务截止到 2005 年 3 月 31 日。

关于在手机、PHS和卫星手机通信公司之间交换有关特定停止使用者的信息

对于应警察署要求进行的关于签约人名义・地址的确认不予合作的客户信息，将在手机、PHS 和卫星手机通信公司之间交换。其信息在受理签约申请时作审查之用，根据情况，有可能谢绝申请。

关于交换手机、PHS和卫星手机通信公司之间的欠费信息

手机、PHS 和卫星手机通信公司之间，互相交换解除合约后仍欠费的客户信息。其信息在受理签约申请时作审查之用。根据欠费的情况，也有可能谢绝申请。

关于记忆拨号（电话簿功能）以及下载的信息

●客户自己储存在手机里的信息内容，请另外记录下来并妥善保管。对于信息内容的变化和消失，本公司不负有任何义务、不承担任何责任。●因丢失或故障而失去的数据无法还原。DOCOMO 提醒您将电话簿等数据定期存档。●更换手机机型或故障维修时，客户输入的和从外部导入的或下载的数据等有可能发生变化和消失，对此本公司不承担任何责任。另外，由于本公司的原因，有可能以代用品更换主体来代替维修。原手机里的数据除部分外，不能复制到更换后的手机中。
・ 故障维修时，部分机型可以把通过 i-mode 官方网站下载的图片和来电音乐复制过去。（也有部分内容不能复制。另外，根据故障程度，也有可能不能复制）。

Cuidados no uso

Boas maneiras

●Para uso de celulares em locais públicos, atente ao volume de voz e leve em consideração as pessoas que estão ao redor ou desligue o celular se necessário. ●Em trens ou shinkansen, colabore ativando a função “manner mode” ou “public mode” para não incomodar ao receber chamadas. Desligue o aparelho em horários de congestionamento ou perto de assentos de uso prioritário, de acordo com os regulamentos das companhias ferroviárias. ●Não use o celular ao caminhar ou andar de bicicleta, é arriscado e obstrui o caminho de outros, estacione em lugar seguro ou pare de caminhar antes de usá-lo. ●Ao usar o celular com funções de câmera fotográfica, ao tirar/enviar fotos, leve em consideração o direito de privacidade das pessoas que estão ao seu redor. Atente ao volume ao usar videofone/função de televisão Um-segmento, para não incomodar àqueles que estão ao seu redor.

Ao achar um celular DOCOMO

●Ao achar um celular DOCOMO favor entregar à delegacia de polícia ou à docomo Shop (com exceções) mais próxima. A DOCOMO entrará diretamente em contato com o cliente.

Precauções relativas à segurança

●Favor ler o Manual de Uso do Celular antes de usar o celular DOCOMO, o cartão FOMA, a bateria ou o carregador.

●Não use baterias ou carregadores não especificados pela NTT DOCOMO. Produtos não especificados podem causar queimaduras, choque elétrico, incêndio e/ou danificação no aparelho, etc. ●O uso do celular ao dirigir pode acarretar em penalidade. Estacione o veículo em lugar seguro e ligue novamente, após avisar em função viva-voz. ●Desligue o celular dentro de aeronaves, em locais específicos de uso proibido, pois podem afetar o funcionamento dos dispositivos eletrônicos. A negligência do cumprimento dos regulamentos pode resultar em penalidade. Desative a função auto on/off antes de desligar o aparelho. Com relação ao Kid's Keitai (F-05A, F801i, SA800i), para desligar o aparelho totalmente é necessário digitar a senha determinada para as funções do aparelho. ●Desligue o celular perto de equipamentos eletrônicos de alta precisão ou aqueles hipersensíveis a sinais eletrônicos. As ondas de rádio podem causar mau funcionamento. ●□Utilizar i-appli, videofone ou One-seg por longo, ao mesmo tempo que carrega a bateria pode elevar a temperatura do aparelho e da bateria. Longo contato com a superfície quente pode causar coceira, irritação, alergia, dependendo da condição física e/ou saúde do usuário. Favor tomar cuidado ao utilizar o celular por tempo longo.
[Uso do celular em instituições médicas, hospitais, perto de equipamentos médicos] ●Siga as regras e regulamentos estipulados por cada instituição médica em relação a porte e uso do celular em locais determinados. ●Desative a função auto on/off antes de desligar o aparelho. ●Desligue o celular dentro de trens lotados em consideração a possíveis usuários de marca-passo implantável ou desfibrilador cardioversor implantável. Ondas de rádio podem afetar o seu funcionamento. ●Baseado nas “Diretrizes no Uso de Aparelhos Celulares para a Precaução de Efeitos de Ondas Eletromagnéticas sob Dispositivos Médicos” (Conferência de Compatibilidade Eletromagnética no Japão-EMCC)
[Usuários de dispositivos médicos] ●Usuários de marca-passo implantável ou desfibrilador cardioversor implantável ou outros dispositivos médicos devem manter distância satisfatória entre o dispositivo e o celular. ●Mantenha distância de 22 cm ou mais de celulares. ●Mantenha distância de 30 cm ou mais de shoulder phone e celulares para carro. ●Há a possibilidade de ondas de rádio emitidas por celulares causarem efeitos diversos sobre marca-passo implantável ou desfibrilador cardioversor implantável. Não só marca-passo implantável ou desfibrilador cardioversor implantável, como também outros tipos de dispositivos médicos poderão estar em uso em áreas públicas fora de instituições médicas. Consulte maiores detalhes ao fabricante de dispositivos médicos a respeito da influência das ondas de rádio sob o funcionamento dos mesmos.

Sobre a identificação i-mode ID

“A partir de 31 de março de 2008, o seu i-mode ID* passará a ser notificado ao administrador dos sites a acessar.”
*●O i-mode ID é composto de caracteres alfanuméricos aleatórios que diferem do número telefônico do celular e não inclui dados privados, tais como endereço de email e nome de cliente. ●O i-mode ID é notificado aos sites para a identificação do cliente. ●A função de identificação se encontra ativa na configuração inicial. Na necessidade de alterar a configuração é solicitado que o próprio usuário o faça. ●Configuração do i-mode ID pelo i-mode: Menu▶お客様サポート (Suporte ao usuário)▶各種設定（確認・変更・利用）(configurações diversas-confirmação, alteração, uso)▶iモード ID 通知設定 (configuração de identificação i-mode ID). Por computador My docomo (http://www.mydocomo.com/)▶あんしん·便利サービス (Serviço ANSHIN/Prático)▶iモードの設定·確認 (configuração/confirmação do i-mode)▶iモード ID 通知設定 (Configuração de identificação i-mode ID). ●Possibilidade de suspensão de uso do site caso esteja desativado a identificação i-mode ID.

Transmissão de Conexão ISP

É possível conectar a vários provedores (ISP) pelo aparelho compatível ao serviço de i-mode da DOCOMO alterando o ponto de acesso. Inscrição necessária a parte para usar a Transmissão de Conexão ISP. Favor contatar o provedor para obter informações a respeito do conteúdo do serviço de cada provedor. Tarifa de transmissão de pacotes será aplicada na conexão com outros provedores.

Outros cuidados no uso

●Em caso de solicitação da comprovação da própria pessoa do titular por parte da delegacia de polícia, haverá a possibilidade da solicitação da apresentação de documentos originais comprovantes da pessoa titular e do aparelho na docomo Shop para averiguação do nome do titular e o endereço. ●Atente que o uso do celular perto de telefones fixos, aparelhos de televisão e/ou rádios podem causar mau funcionamento. ●Os celulares DOCOMO são compatíveis ao uso no exterior (com algumas exceções).

●Os usuários do sistema pré-pago “Pre-Call” que não têm o registro dos dados pessoais requeridos no contrato estarão sujeitos à suspensão temporária da linha telefônica. Para a reabertura da linha é necessário fazer o devido registro durante o período de validade do número telefônico na docomo Shop. O contrato do sistema pré-pago “Pre-Call” será automaticamente cancelado caso termine o período de validade dos créditos carregados e posteriormente termine o período de validade do número telefônico. • Inscrições do “Pre-Call” encerradas em 31 de março de 2005

Compartilhamento de informações de casos específicos de suspensão de linha entre companhias de telefonia celular, PHS e via satélite

Não havendo resposta a um pedido de averiguação por parte da polícia de dados pessoais do titular de contrato DOCOMO, estas informações serão compartilhadas por todas as companhias de telefonia celular, PHS e via satélite. As informações serão usadas na avaliação para novas inscrições de contratos, podendo estas serem negadas de acordo com a situação.

Compartilhamento de informação de pendência entre as companhias telefônicas de celulares, PHS e telefones via satélite

A informação de clientes com pendência de contas de celulares, PHS e telefones via satélite, será compartilhada entre as companhias de telefonia celular. Esta informação será usada na avaliação de histórico para novas inscrições. Pedidos de inscrições podem ser negadas de acordo com a situação de pendência.

“Memory Dial” (função de Diretório Telefônico) e dados obtidos por download

●Solicitamos aos usuários anotarem os dados que estão armazenados na memória do celular. A DOCOMO não estará, em nenhuma instância, sob regência de quaisquer obrigações ou responsabilidade em caso de ocorrência de alterações ou perda de dados armazenados no celular. ●Não é possível recuperar os dados perdidos em perda e ou em reparo do aparelho. Recomendamos aos usuários que façam periodicamente cópias de segurança de dados como a agenda telefônica. ●Atente que dados armazenados, transferidos de fonte externa e/ou obtidos por download podem sofrer alterações ou serem deletados na ocasião da troca do modelo ou em caso de reparo. A DOCOMO não se responsabilizará por quaisquer tipos de perda e/ou alteração dos dados. A DOCOMO poderá, em alguns casos, fornecer um outro aparelho em substituição ao invés de enviar para reparo. Somente uma parte dos dados é transferível, não será possível fazer a transferência de todos os dados armazenados no aparelho.
• Em reparos, somente no caso de alguns modelos é possível fazer a transferência de suas imagens e tons de toques obtidos por download em sites do i-mode DOCOMO (variável de acordo com o nível de danificação e/ou gênero do conteúdo, havendo casos em que não será possível fazer a transferência).

Observaciones sobre el uso

Sobre los Buenos modales

●Hable en voz baja o desconecte el celular en lugares públicos con la debida consideración a las personas de su alrededor. ●Al encontrarse en el Shinkansen o en el tren, reciba las llamadas con función [Public Mode] o función [Manner Mode] para no causar molestias a personas de su entorno. Desconecte el celular cuando haya aglomeración de personas o en la cercanía de asientos designados como asientos de prioridad, cumpliendo los reglamentos estipulados por cada compañía ferroviaria. ●No utilice el celular mientras camina o se traslada en bicicleta, pues además de causar molestias, es sumamente peligroso, por lo que recomendamos que lo utilice en lugares seguros donde no obstaculice la marcha de las personas. ●Tenga la consideración por los demás al sacar y enviar fotografías por celulares con cámara, respetando la privacidad de las personas. Además, asegúrese de que el sonido emitido al utilizar el [videofono] o programa [Un segmento] no moleste a los que lo rodean.

Si encuentra un celular DOCOMO

●Si llega a encontrar un celular perdido DOCOMO, por favor entréguelo a la policía o docomo Shop más cercana. DOCOMO se encargará de comunicarse con el titular.

Precauciones de Seguridad

●Antes de utilizar el celular DOCOMO, tarjeta FOMA o batería, adaptador (incluye cargador de baterías) por favor lea con cuidado el manual de instrucciones.

●En celulares DOCOMO utilice las baterías y adaptadores (incluye cargador de baterías) estipuladas por NTT DOCOMO. El uso de productos no autorizados puede ser motivo de quemaduras, incendios o averías del dispositivo, etc. ●Conducir con el celular en mano es motivo de sanción penal. En caso de usar el celular debe activar la función de “manos libres”, y decirle que lo volverá a llamar más tarde. Estacione el automóvil y vuelva a llamar. ●En lugares donde está prohibido el uso del celular como podría ser dentro del avión, desconecte el celular, dado que podría afectar a las operaciones de vuelo. El ignorar tales actos prohibidos podría resultar en multa, como la ley lo establece. Si tiene activada la función de autoencendido, debe desactivar esta función antes de desconectar el celular. Al momento de desconectar el celular “Kids' Keitai” (F-05A, F801i, SA800i), necesitará ingresar la contraseña del celular. ●Desconecte el celular cuando se encuentre cerca de aparatos electrónicos de control de alta precisión o equipos que utilizan señales electromagnéticas débiles. Las ondas electromagnéticas podrían influenciar el funcionamiento de dichos equipos electrónicos. ●Si cargando la batería utilizara durante un tiempo prolongado funciones de i-apply, llamadas por videofono, televisión por “One-Segment” Terrestrial Broadcasting, la misma podrá recalentarse. Al estar en contacto durante un tiempo prolongado con las partes recalentadas, podrían presentarse casos de comezón, erupciones o sarpullidos en la piel dependiendo de la constitución corporal o condición física del cliente.
[Utilización de celulares dentro de instituciones de asistencia médica, hospitales, etc.o en la cercanía de equipos médicos] ●Si exiten prohibiciones de utilización o restricciones en el área de uso, siga las indicaciones estipuladas por cada institución médica. ●Si tiene activada la función de autoencendido, debe desactivar esta función antes de desconectar el celular. ●Desconecte el celular en lugares aglomerados como dentro del tren lleno de gente, pues puede haber usuarios de marcapasos o usuarios con implante de dispositivos cardiovasculares. Las ondas electromagnéticas podrían afectar de manera adversa a los usuarios de marcapasos o usuarios con implante de dispositivos cardiovasculares. ●En cuanto a los efectos que ocasionan las ondas electromagnéticas a aparatos médicos electrónicos, está fundamentada en la “Política relacionada con el celular y sus usos correspondientes para la prevención de efectos de ondas electromagnéticas a aparatos médicos electrónicos” establecida por “La Comisión de Medio Ambiente y efectos Ondas Electromagnéticas”.
[Usuarios con Dispositivos Médicos Eléctricos] ●Al momento de utilizar o cargar consigo el celular, los usuarios de marcapasos o usuarios con implante de dispositivos cardiovascular, deben mantener una distancia apropiada entre el celular y el lugar del implante. ●Si se trata de un celular, deben mantener una distancia de por lo menos 22 cm. ●30 cm en el caso de teléfonos de automóvil o teléfonos cargable directo al hombro. ●Los marcapasos o dispositivos cardiovasculares pueden sufrir efectos adversos debido a las ondas electromagnéticas emitidas por aparatos inalámbricos como celulares. Otros dispositivos médicos distintos a los marcapasos o dispositivos cardiovasculares pueden estar en uso en áreas públicas fuera de instituciones médicas. Si los usuarios de dichos dispositivos desean obtener información sobre los efectos adversos ocasionados a los aparatos médicos electrónicos, deben comunicarse con los fabricantes del dispositivo médico eléctrico o con las organizaciones médicas relevantes.

Notificación de configuración de i-mode ID

“A partir de 31/3/2008, al acceder a páginas de i-mode, será notificado al proveedor de la páginas de i-mode el i-mode ID*”
*●El i-mode ID, está compuesto de números y letras aleatorios que es diferente del número del celular, no contiene informaciones del titular, como ser dirección de email, nombre y otros. ●Con objetivo de identificar al usuario, se efectúa la notificación del i-mode ID al acceder al proveedor. ●Para el uso conveniente del usuario, la configuración inicial de notificar el i-mode ID, se encuentra “desbloqueado”. En caso que no desee notificar el i-mode ID, cambie la configuración en “bloquear” por sí mismo. ●La configuración de la notificación del i-mode ID podrá ser modificada desde i-mode: “Menu”▶“お客様サポート”(Asistencia al usuario)▶“各種設定（確認・変更・利用）”(Diversas configuraciones (Confirmación/Modificación/Utilización))▶“iモード ID 通知設定”(configuración de la notificación de ID); desde la PC: “My docomo (http://www.mydocomo.com/)”▶“あんしん・便利サービス”(Tranquilidad/Servicios prácticos)▶“iモードの設定・確認”(Configuración/Confirmación de i-mode)▶“iモード ID 通知設定”(configuración de la notificación de ID). ●No podrá acceder a algunas páginas sin la notificación del i-mode ID.

Transmisión de Conexión ISP

Tan sólo cambiando el punto de acceso de celular DOCOMO compatible al i-mode, podrá conectarse a diversos proveedores (ISP). Se requiere la solicitud al proveedor pertinente para la conexión ISP. Para mayores detalles sobre el contenido de los servicios, tipo de trámites, etc., comuníquese directamente con el proveedor correspondiente. Se generarán gastos por transmisión de paquetes al conectarse con el proveedor de servicio.

Otras notas referente al uso

●Si DOCOMO recibe una petición por parte de la policía para confirmar los datos del titular, podríamos solicitar que se presente en la docomo Shop con su documento de identidad original y el celular en uso, a fin de verificar nuevamente los datos del titular como son el nombre, dirección y otros datos necesarios. ●Tenga cuidado con el uso del celular cerca de un teléfono fijo, televisión o radio ya que el mismo puede ocasionarles interferencias. ●Los celulares de DOCOMO podrán ser utilizados en el exterior (exceptuando algunos modelos).

●Los usuarios que utilizan el servicio “Pre-Call” y no han realizado el registro del contrato a nombre del titular, la línea se encuentra actualmente suspendida. Para la reactivación de ésta, pediremos al usuario acercarse a una docomo Shop, dentro del período de garantía de conservación del número y realizar el contrato a nombre del titular. Si los pulsos restantes o la garantía de conservación del número han pasado el plazo de vencimiento, el servicio de “Pre-Call” será totalmente cancelado. • El servicio “Pre-Call” ha finalizado el 31/3/2005.

Respecto al intercambio de información entre las compañías de telefonía celular, PHS y satelital, sobre usuarios determinados con suspensiones de uso

La información de los usuarios que no se presten a la confirmación de datos tales como nombre y dirección del titular, solicitada por organismos policiales, será intercambiada entre las compañías de telefonía celular, PHS y satelital. Dicha información será tomada en cuenta en el momento de la inspección que se realiza al solicitarse el nuevo contrato, el cual podrá ser denegado según la situación.

Intercambio de información sobre incumplimiento de pago entre los proveedores de celular, PHS y teléfono satelital

Si tras el término del contrato celular quedan pagos pendientes con algunas de las compañías celulares, PHS o teléfono celular satelital, la información de pagos pendientes se intercambia entre todos los proveedores de servicios anteriormente mencionados. Como esta información es intercambiada en el momento de la revisión para la realización del Nuevo Contrato, dependiendo de los estados de pagos pendientes, puede que no sea factible completar dicho procedimiento.

Referente a Memory Dial (función de agenda telefónica) y descarga de información

●Pedimos a los usuarios resguardar o tomar notas del contenido de los datos almacenados en su celular por cuenta propia. DOCOMO no asumirá responsabilidad alguna por alteraciones o pérdidas de datos almacenados en el celular. ●Los datos perdidos por extravío o avería no podrán recuperarse. Recomendamos realizar periódicamente copia de las informaciones como ser de la agenda telefónica. ●Los datos creados por el propio usuario, transferidos o descargados de una fuente externa, podrán desaparecer o modificarse al efectuar el cambio o reparación de celular. En tales casos, DOCOMO no asumirá responsabilidad alguna. En algunos casos, DOCOMO podrá proporcionar un celular en reemplazo durante la reparación del celular; no obstante, dependiendo del modelo a ser reemplazado, algunos datos podrán no ser transferidos.
*Al realizar la petición de reparación del celular, en algunos modelos podrán ser transferidas las imágenes y melodías ringtones descargadas desde las páginas oficiales de i-mode. (Tenga en cuenta que algunos contenidos no podrán ser transferidos. Dependiendo de la severidad del problema, puede que no sea factible la transferencia).

ご利用にあたって

マナーについて

●公共の場所での携帯電話は、周囲の方に十分ご配慮の上、声のトーンを抑えてご利用いただくか、電源をお切りください。●新幹線や電車内では、着信は「公共モード」、または「マナーモード」で、周りのお客さまのご迷惑にならないようご協力ください。混雑時や優先席付近では電源を切るなど、各電鉄会社のルールをお守りください。●歩行中や自転車利用中のご使用は、周囲への迷惑になるとともに大変危険ですので、通行の妨げにならない安全な場所に止まるなどしてご利用ください。●カメラ付き携帯電話を利用して撮影や画像送信を行う際は、プライバシー等にご配慮ください。また「テレビ電話」、「ワンセグ」等をご利用の際は、音声などが周囲の方の迷惑にならないようご利用ください。

ドコモの携帯電話を拾われた場合

●ドコモの携帯電話の落し物を拾われた場合はお手数ですが、お近くの警察またはドコモショップ（一部を除く）までお届けください。ドコモより契約者へご連絡させていただきます。

安全に関するご注意

●ドコモの携帯電話機、FOMAカードや電池、アダプタ（充電器含む）などのオプション品をお使いになる前には、取扱説明書をよくお読みの上ご使用ください。

●ドコモの携帯電話に使用する電池パックおよびアダプタ（充電器含む）は、NTTドコモが指定したものをご使用ください。指定品以外のものを使用された場合は、やけど、感電、火災や機器の故障などの原因になります。●運転中の携帯電話を手で保持しての使用は罰則の対象となります。やむを得ず電話を受ける場合は、ハンズフリーで「かけ直す」ことを伝え、安全な場所に停車してから発信してください。●航空機内など、使用を禁止された区域では、電子機器に影響を与える場合があるため、必ず携帯電話の電源を切ってください。禁止行為をした場合は法令により罰せられる可能性があります。自動的に電源が入る機能が搭載されている場合は、設定を解除してから電源を切ってください。また、キッズケータイ（F-05A、F801i、SA800i）は完全電源OFFにする際、暗証番号が必要となります。●高精度な制御や微弱な信号を取扱う電子機器の近くでは携帯電話の電源を切ってください。電子機器が誤動作するなどの影響を与える場合があります。●充電しながらiアプリやテレビ電話、ワンセグの視聴などを長時間行うと、携帯電話や電池パックの温度が高くなることがあります。温度の高い部分に直接長時間触れると、体質や体調によっては、肌に赤みやかゆみ、かぶれなどが生じたり、低温やけどの原因となる恐れがありますので、長時間利用される際にはご注意ください。
【病院等の医療機関内や医用電気機器の近くにおいて】●医療機関が個々に使用禁止、持ち込み禁止等の場所を定めている場合は、その医療機関の指示に従ってください。●自動的に電源が入る機能が搭載されている場合は、設定を解除してから電源を切ってください。●満員電車の中など混雑した場所では、付近に植込み型心臓ペースメーカおよび植込み型除細動器を装着している方がいる可能性がありますので、携帯電話の電源を切るようにしてください。電波により植込み型心臓ペースメーカおよび植込み型除細動器の作動に影響を与える場合があります。●医用電気機器への電波の影響については「医用電気機器への電波の影響を防止するための携帯電話端末等の使用に関する方針」（電波環境協議会）に準じます。
【医用電気機器を使っている方】●植込み型心臓ペースメーカおよび植込み型除細動器装着の方は、装着部から離して携行、ご使用ください。●携帯電話の場合は、22cm以上離してください。●自動車電話およびショルダーホンの場合は、30cm以上離してください。●植込み型心臓ペースメーカおよび植込み型除細動器は、その近くで携帯電話等の無線機器を使用した時、それらの出す電波により影響を受ける可能性があるためです。植込み型心臓ペースメーカおよび植込み型除細動器以外にも病院外で医用電気機器が使用される場合があります。これらの機器の使用者は電波による医用電気機器への影響を医用電気機器製造業者等の関係者に確認してください。

iモードIDの通知について

「2008年3月31日より、お客さまがサイトを閲覧する際に、iモードサイト提供者に対してiモードID＊が通知される場合があります。」
＊●iモードIDは、携帯電話番号とは異なるランダムな英数字の組み合わせにより構成されているものであり、メールアドレス、氏名等のご契約者情報は含まれておりません。●iモードIDは、お客さまが閲覧するサイトに対してお客さまを特定する目的で通知されます。●お客さまの利便性を考慮し、初期設定についてはiモードIDを通知する設定になっています。お客さまがiモードIDの通知を希望されない場合は、お客さまご自身で通知しない設定に変更していただく必要があります。●iモードIDの通知に関する設定は、iモードからは、「Menu」▶「お客様サポート」▶「各種設定（確認・変更・利用）」▶「iモードID通知設定」より、パソコンからは「My docomo（http://www.mydocomo.com/）」▶「あんしん・便利サービス」▶「iモードの設定・確認」▶「iモードID通知設定」より変更が可能です。●お客さまが利用されるサイトによっては、iモードIDの通知を行わないと利用できない場合があります。

ISP接続通信

ドコモのiモード対応携帯電話機の接続先を切り替えることで、各種プロバイダ（ISP）への接続が可能になります。ISP接続通信をご利用いただくには、別途プロバイダへのお申込みが必要です。各プロバイダのサービス内容、お申込み方法については各プロバイダにお問い合わせください。プロバイダに接続した際にパケット通信料がかかります。

その他のご利用にあたってのご注意

●警察から契約者ご本人の確認要請があった場合、契約者ご本人であることが確認できる書類の原本および現在お使いの携帯電話機をご持参の上、ドコモショップなど店頭にて、契約者ご本人の名義・住所などの情報を、再度確認させていただく場合があります。●一般の電話機やテレビ、ラジオなどをお使いになっている近くで使用すると影響を与える場合がありますのでご注意ください。●ドコモの携帯電話は、日本国外でもご利用可能です（一部機種を除く）。

●現在、ご契約者名義の登録をいただけていない「ぷりコール」のお客さまにつきましては、通話を停止させていただいております。ご利用の再開につきましては、電話番号保証期間内にドコモショップにて、名義登録のお手続きをお願いいたします。なお「ぷりコール」は度数有効期間後、電話番号保証期間を経過した場合は解約となりますのでご了承ください。※「ぷりコール」の新規受付は2005年3月31日をもちまして終了とさせていただきました。

携帯電話、PHS、衛星携帯電話事業者間での特定利用停止者情報の交換について

警察からの要請に基づく契約者ご本人の名義・住所などの情報確認に応じていただけなかったお客さまの情報を携帯電話、PHS、衛星携帯電話事業者間で交換します。その情報は契約申込み受付時の加入審査に利用しますので、状況によってはお申込みをお受けできないことがあります。

携帯電話、PHS、衛星携帯電話事業者間での料金未払い者情報の交換について

契約解除後に料金未払いのあるお客さまの情報を携帯電話、PHS、衛星携帯電話事業者間で交換します。その情報は契約申込みの受付時の加入審査に利用しますので、料金未払いの状況によっては、お申込みをお受けできないことがあります。

メモリダイヤル（電話帳機能）およびダウンロード情報について

●お客さまご自身で携帯電話等に登録された情報内容は、別にメモを取るなどして保管してくださるようお願いいたします。情報内容の変化、消失に関し、当社は何らの義務を負わないものとし、一切の責任を負いかねます。●紛失や故障などで消えてしまったデータは、元に戻すことができません。電話帳などのデータは、定期的にバックアップを取ることをお勧めいたします。●携帯電話の機種変更や故障修理をする際に、お客さまが作成されたデータや外部から取り込まれたデータまたはダウンロードされたデータなどが変化、消失などする場合があります。これらについて当社は一切の責任を負いません。また、当社の都合により本体を代替品と交換することにより修理に代えさせていただく場合がありますが、その場合にはこれらのデータなどは一部を除き交換後の製品に移し替えることはできません。
※一部の機種において、iモード公式サイトからダウンロードした画像・着信メロディを故障修理時に移し替えいたします（一部移し替えできないコンテンツもあります。また、故障の程度によっては、移し替えできない場合があります）。

After-sales service for mobile phones

[Warranty]
●A warranty is included when you purchase a mobile phone. The warranty is valid for one year from the date of purchase written on the warranty. Please retain the warranty as you may be asked to present it when requesting repairs.

[Maintenance]
●While the mobile phone is still under warranty, repairs will be made free of charge based on the provisions of the warranty. ●In the following situations, charges will apply even when the mobile phone is still under warranty. • When the warranty card is not submitted (accessories only) • When the malfunction or damage is the result of mishandling by the subscriber • When malfunction or damage is the result of using devices and/or consumables not specified by DOCOMO • When the malfunction or damage is the result of unauthorized modification ●When LCDs, connector jacks, etc., are damaged after purchase ●After the warranty has expired, repairs can be carried out upon request at the subscriber's expense. ●Please be aware that the mobile phones cannot be repaired in the following cases: when water exposure is detected (e.g., when there is an indication on the moisture detection sticker); when tests determine that corrosion has occurred due to water exposure, condensation, or perspiration; or when the circuit board has been damaged or altered. (Examinations and tests will be done at the repair counter.) These cases are not covered by the warranty, so any repairs that may be possible will be carried out at the subscriber's expense. In order to maintain the performance and quality of the mobile phone, we may repair parts other than those requested. Repair charges may apply in such cases.

[Battery Packs]
●It is time to change battery packs when the usage time has become extremely short even though the battery pack has been fully charged. In this case, please purchase a new battery pack. Battery life varies depending on usage conditions, etc.

[Notes]
●Repairs to mobile phones that have been modified (disassembled, altered, painted, etc.) will only be carried out if the user agrees to have the mobile phone restored to its original state in line with DOCOMO standards. Please be aware that requests for repair of modified mobile phones may be rejected. ●If malfunction or damage occurs as a result of modification, charges will apply even if the mobile phone is still under warranty. ●The manufacturer's specification sticker certifies that the mobile phone meets technical standards. Please be aware that it may not be possible to carry out repairs if the specifications cannot be confirmed because the sticker has been removed, altered, etc. ●Technical standards are legally established for mobile phones, and mobile phones that do not meet these technical standards cannot be used.

[i-mode Failure Diagnosis]
This service lets you check if your mobile phone's i-mode function is working properly for operations such as sending and receiving mail and downloading images and ring tones. From i-mode go to Menu ▶ お知らせ (Notice) ▶ サービス・機能 (Services/functions) ▶ i モード (i-mode) ▶ i モード故障診断 (i-mode Failure Diagnosis)

No Packet Charges * *Charges apply when accessing from overseas.

[Software Updates]
●If you have a phone equipped with the Software Update function, you can download required software through the Automatic update setting or by manual operations on the handset when updates are necessary (excluding some models). [Packet communications charges do not apply.] ●Information on Software Updates currently offered can be found under "Software Update" on the DOCOMO website, or under お客様サポート (Customer support) on Menu.
• Downloading operations vary with the model. Please refer to the user's manual for instructions.

휴대폰 애프터 서비스에 대해서

【보증서에 대해서】
●구입하신 휴대폰 본체 등에는 보증서가 첨부되어 있습니다. 보증기간은 보증서에 기재되어 있는 구입일로부터 1년간입니다. 보증서는 고장수리 접수 시에 제시하셔야 하므로, 잘 보관하십시오.

【고장수리에 대해서】
●보증기간 내에는 보증서의 규정에 따라 무상으로 수리해 드립니다. ●보증기간 이내라도 다음의 경우에는 유상 수리가 됩니다. ●보증서의 제시가 없는 경우(부속품 만) •고객의 취급 불량에 의한 고장·손상 등의 경우 •개조가 원인으로 고장·파손된 경우 •DOCOMO 지정 이외의 기기 및 소모품 사용으로 인한 고장의 경우 ●구입 후 액정 화면·외부 접속 단자 등이 파손된 경우 ●보증기간이 지난 경우에는 고객의 요청에 따라 유상으로 수리해 드립니다. ●고장 접수 창구에서 물기에 의한 고장으로 판단된 경우 (예 : 침수 확인용 테이프에 반응이 있는 경우), 침전 결과, 물기·결로·땀 등에 의한 부식이 발견된 경우 및 내부 기판이 파손·변형된 경우는 수리할 수 없는 경우가 있으므로 사전에 양해 바랍니다. 또한, 보증 대상에서 제외되므로 수리를 할 수 있는 경우라도 유상 수리가 됩니다. 휴대폰의 성능·품질을 유지하기 위해, 신청하신 고장 부분 이외를 수리하는 경우가 있습니다. 또한, 그 때는 유료 수리가 되는 경우가 있습니다.

【배터리 팩에 대해서】
●배터리 팩은 소모품입니다. 배터리 팩을 완전히 충전해도 사용 가능한 시간이 극단적으로 짧아졌다면 교환할 시기입니다. 새로운 배터리 팩을 구입하십시오. 또한, 배터리 팩의 수명은 사용 상태에 따라 다릅니다.

【부탁의 말씀】
●개조 (부품의 교환·개조·도장 등)된 휴대폰의 고장 수리에 대해서는, 개조한 부분을 원래 상태(DOCOMO 순정품 상태)로 되돌리는 것을 승낙받은 후에, 취급합니다. 단, 개조 내용에 따라서는 고장 수리를 거절하는 경우가 있습니다. ●개조가 원인으로 고장·손상된 경우는 보증기간 내라도 유상 수리가 됩니다. ●휴대폰 본체에 부착되어 있는 제품 라벨은 기술기준을 충족하는 증명서 역할을 지니므로 제품 라벨을 일부러 떼어내거나, 비뚜 붙인 경우 등, 제품 라벨의 내용을 확인할 수 없는 경우는 고장수리를 거절할 수 있으므로 주의하십시오. ●휴대폰은, 법률에 따라 기술 기준이 정해져 있어, 기술 기준을 충족하지 못하는 휴대폰은 사용할 수 없습니다.

【i-mode 고장 진단】
이메일 송수신 및 화상 이미지·멜로디의 다운로드 등, 이용 중인 휴대폰의 「i-mode」가 정상적으로 작동하고 있는 지를, 다음의 사이트에서 확인할 수 있습니다. i-mode에서 Menu(메뉴) ▶お知らせ (알림) ▶サービス・機能 (서비스·기능) ▶i モード (i-mode) ▶i モード故障診断 (i-mode 고장 진단)

패킷 통신료 무료 * *해외에서 접속하는 경우는 유료입니다.

【「소프트웨어 갱신」기능의 제공에 대해서】
●「소프트웨어 갱신」기능을 탑재하고 있는 휴대폰에 대해서는, 소프트웨어 갱신이 필요한 경우, 휴대폰의 자동 갱신 설정 또는 수동 갱신 조작으로, 소프트웨어를 다운로드 (패킷 통신료 무료) 하여 갱신할 수 있습니다. (일부 기종 제외) ●제공 중인 소프트웨어 업데이트 정보는, DOCOMO 홈페이지의 「ソフトウェアアップデート (소프트웨어 업데이트)」 또는 Menu의 「お客様サポート (고객 지원)」에서 수시로 안내하고 있으므로 이용하시기 바랍니다.
※조작 방법은 기종에 따라 다르므로, 이용 시에는 각 기종의 사용 설명서를 확인하여 주십시오.

关于手机的售后服务

【关于保修卡】
●您购买的手机主体等附带保修卡。保修期为保修卡上记录的购买日起一年。在办理故障维修时要出示保修卡，请妥善保管。

【关于故障维修】
●在保修期内按保修卡上的规定免费维修。 ●下列情况下，虽在保修期内也要收取费用。 • 不出示保修卡时（只限附属品）• 因客户使用不当引起的故障和损坏等 • 因改造引起的故障和损坏 • 因使用非 DOCOMO 指定的器具及易耗品而引起的故障 ●购买后液晶显示屏・外部接头等处如发生破损 ●已过保修期时，可根据客户的要求作有偿维修处理。 ●由故障修理窗口判断为水浸损坏时（例如: 水浸饮测试标签起反应），经测试发现凡属于因浸水、结露、汗液等引起的腐蚀以及内部线路板损坏、变形的故障，则有可能无法修复，敬请谅解。另外，不属于保修范围内的故障，即便可以修复也要收取费用。为保证手机的性能、品质，也会有加以修理客户所指出的故障范围之外部分的情况发生。并且根据情况收取相应费用。

【关于电池】
●电池是消耗品。即使充满电后，可使用时间仍明显缩短，则需要更换电池。请另行购买新电池。另外，电池的寿命因使用情况而异。

【请求】
●修理改装过的手机（更换零件、改装、涂饰等）时，客户须同意将改装部分还原（DOCOMO 原装正品状态），方能受理。但视改装的情形，有可能会谢绝修理。 ●因改装引起的故障和损坏的维修，虽在保修期内也要收取费用。 ●贴在手机主体上的标牌标签是证明手机符合技术标准的凭证。若故意揭下或更换标签，造成标签上的内容无法辨认，则有可能谢绝维修，请格外注意。 ●手机须符合法律规定的技术标准，禁止使用不符合标准的手机。

[i-mode故障诊断]
可通过下列网站检查如收发邮件、下载图片・音乐等，使用中手机的「i-mode」是否运作正常。进入 i-mode，Menu（菜单）▶お知らせ（通知）▶サービス・機能（服务、功能）▶i モード（i-mode）▶i モード故障診断（i-mode 故障诊断）

免费报包通信费 * *在海外浏览时收费

【关于提供「软件升级」功能】
●装载「软件升级」功能的手机，在需要对其进行软件升级时，可以通过手机的自动升级功能或者手动升级操作，下载软件实现升级（免收数据通信费）（部分手机除外）。●有关「软件升级」服务的提供信息，我们将通过 DOCOMO 网站的「ソフトウェアアップデート（软件升级）」或 Menu（菜单）的「お客様サポート（客户支持）」随时通知客户，请务必查看。
• 操作方法各根据各款机型而异，使用时请参照相应的使用说明书。

Quanto a assistência técnica do seu celular

[Garantia]
●O certificado de garantia acompanha o aparelho celular na hora da compra. O período de garantia é de um ano a partir da data de aquisição como está prescrito no certificado de garantia. É necessária a apresentação do certificado de garantia ao solicitar reparo do aparelho. Favor guardá-lo com cuidado.

[Reparo]
●Os reparos serão efetuados sem custo durante o período de garantia de acordo com os termos do certificado de garantia. ●Os reparos serão cobrados nos casos a seguir. Sem a apresentação do certificado de garantia (somente acessórios). • Danificação do aparelho por descuido do próprio usuário. • Danificação ou mau funcionamento causado por modificação na estrutura. • Danificações causadas pelo uso de acessórios e artigos de consumo não especificados pela DOCOMO. ●Danificação na tela, conector de extensões ocorrida após a compra. ●Os reparos solicitados após a expiração da garantia terão custos a serem cobrados. ●Não é possível reparar o aparelho se verificado reação à umidade (mudança na cor do selo de checagem), quando a checagem do aparelho resultar em corrosão por umidade causada por suor, condensação, imersão em água, e deformação e/ou danificação da placa de circuito. Solicitamos a sua compreensão. Estes casos de danificação não estão inclusos nos termos de garantia, portanto sujeitos a custos de reparo. Haverá casos em que serão efetuados reparos além do solicitado pelo usuário para fins de manutenção da qualidade do aparelho celular. O reparo extra poderá ser cobrado à parte.

[Baterias]
●As baterias deverão ser trocadas quando apresentarem pouca durabilidade de uso mesmo que estejam completamente carregadas. O tempo de durabilidade da bateria é variável de acordo com as condições de uso de cada usuário.

[Pedimos ao cliente]
●Reparos de aparelhos modificados (troca de peças, modificação de estrutura, pintura.) serão somente aceitos após a recuperação do estado de produto original padrão DOCOMO. Porém, poderão ser rejeitados dependendo do nível ou estado de modificação do aparelho. ●Em casos de mau funcionamento ou danos causados por modificações, custos pelos reparos serão cobrados mesmo ainda dentro do período de garantia. ●O selo de fabricação tem o objetivo de certificar que o aparelho satisfaz os padrões técnicos. Pedidos de reparos não serão aceitos caso o selo de fabricação for intencionalmente removido ou substituído por outro e/ou não for possível a leitura do seu conteúdo. ●O aparelho celular segue o padrão técnico determinado por lei e não pode ser utilizado caso não o satisfaça.

[Checagem do serviço i-mode]
É possível verificar se o i-mode, envio e recepção de emails/download de imagens e melodias, está funcionando corretamente no site a seguir. (pelo i-mode) Menu▶お知らせ (informações)▶サービス・機能 (serviços/funções)▶ i モード (i-mode) ▶ i モード故障診断 (diagnóstico do i-mode)

Transmissão de pacotes gratuita * *Cobrado ao acessar no exterior.

[Software update]
●Na necessidade de atualização do software, o download automático ou manual (transmissão gratuita) pode ser efetuado através do aparelho celular que leva a função (algumas exceções). ●Disponibilidade de atualização de software no website da DOCOMO, no campo "ソフトウェアアップデート (Software update)" ou no aparelho, no "お客様サポート (suporte ao usuário)" do Menu.
• O modo de configuração varia por modelo de aparelho, consulte o manual de instruções equivalente.

Referente al servicio postventa

[Referente al Certificado de Garantía]
●El certificado de garantía viene adjunto al celular y accesorios varios al momento de la adquisición. El período de garantía es de un año, calculado a partir de la fecha de compra impresa en el certificado. Conserve el certificado, pues deberá presentar el mismo al momento de solicitar la reparación.

[Referente a la Reparación]
●Las reparaciones serán gratuitas según lo estipulado en el certificado. ●Aunque se encuentre dentro de la fecha de vencimiento de la garantía, las siguientes reparaciones serán cobradas. • Al no presentar la garantía.(sólo accesorios) • Rotura y quebradura por descuido del usuario. • Rotura y quebradura por reformas del usuario. • Rotura por utilizar maquinarias o productos no designados por DOCOMO. • Quebradura de la pantalla/terminal de conexión externa, posterior a la adquisición. ●La reparación realizada por petición del usuario fuera del período de garantía, será cobrada. ●En caso de descubrir en ventanilla que el defecto es producto de una mojadura (ej. En caso de comprobar la mojadura mediante la señal adhesiva) o como resultaddo de un chequeo, sea comprobada la corrosión por mojadura/humedad/transpiración y a su vez se verifiquen quebradura o deformación en la placa, existe la posibilidad de no ser reparado. Así sea reparable, al no encontrarse bajo garantía, la reparación deberá ser paga. Para mantener el rendimiento y la calidad del teléfono, podría ser efectuada la reparación de partes que no hayan sido solicitadas. Asimismo, existirán casos en los que dicha reparación sea cobrada.

[Referente a la batería celular]
●La batería es un producto fungible. Si al cargar completamente la batería, ésta se descarga rápidamente, deberá realizar el cambio. Por favor adquiera una nueva batería. La duración de la batería, depende de las condiciones de uso del usuario.

[Atención]
●Se aceptará la reparación de celulares reformados (cambio de piezas/reformación/pintados/etc.) siempre que el usuario acepte que el mismo sea vuelto a su estado inicial (producto original de DOCOMO). Sin embargo, según el estado de reforma, existe la posibilidad de ser rechazada la reparación. ●La reparación por desperfectos/daños causados por la reforma, no será gratuita, aunque se encuentre dentro del período de garantía. ●Tenga cuidado con la etiqueta del fabricante adherida a su celular, pues ésta cumple el papel de certificar que el celular satisface los requisitos establecidos con la norma técnica. Si despega esta etiqueta intencionalmente, la sustituye por otra o no se pudiera confirmar el contenido de la misma, puede que su solicitud de reparación sea rechazada. ●Las normas técnicas de los teléfonos celulares están determinadas por la ley. En caso de no cumplirse con dichas normas, el teléfono celular no puede ser utilizado.

[Diagnóstico de averío por i-mode]
Podrá verificar si las funciones del i-mode, envío de email/recepción de mails o descarga de melodias, están respondiendo correctamente, a través del sitio citado abajo. Desde i-mode: Menu▶お知らせ (Noticias) ▶サービス・機能 (Servicios/Funciones)▶i モード (i-mode)▶i モード故障診断 (Diagnóstico de averío por i-mode)

Transmisión de paquetes, gratuita. * *El acceso desde el extranjero será cobrado.

[Referente al ofrecimiento de la función "Software Update"]
●Respecto a los celulares equipados con la función de "Software Update", de ser necesaria la actualización, podrá descargar el Software (transmisión de paquete gratuita) mediante la configuración de actualización automática o manualmente, para actualizarlo (excepto en algunos modelos de celulares). ●La información referente a la actualización del software corriente es brindada constantemente y puede ser verificada en "Actualización del Software" a través de la Página web de docomo o en "Asistencia al usuario" del Menu.
• Verifique en el Manual de uso, ya que el procedimiento de actualización difiere según el modelo.

携帯電話のアフターサービスについて

【保証書について】
●お買い上げになった携帯電話本体などには保証書がついております。保証期間は、保証書に記載されているお買い上げ日より一年間となります。保証書は故障修理を受け付ける際にご提示していただく必要がありますので、大切に保管してください。

【故障修理について】
●保証期間内は保証書の規定に基づき無料で修理を行います。●保証期間内であっても次の場合は有料修理となります。 •保証書の提示がない場合(付属品のみ) • お客さまのお取扱い不良による故障・損傷などの場合 • 改造が原因による故障・破損の場合 • ドコモ指定以外の機器および消耗品の使用に起因する故障の場合 • お買い上げ後の液晶画面・外部接続端子などの破損の場合 ●保証期間が過ぎたときはご要望により有料修理いたします。●故障受付窓口で水濡れと判断した場合(例:水濡れシールが反応している場合)、試験の結果、水濡れ・結露・汗などによる腐食が発見された場合、および内部の基板が破損・変形している場合は修理できないことがありますのであらかじめご了承願います。なお、保証対象外ですので修理を実施できる場合でも有料修理となります。携帯電話の性能・品質を保持するため、お申出いただいた故障箇所以外を修理させていただく場合がございます。また、その際は有料修理となる場合があります。

【電池パックについて】
●電池パックは消耗品です。電池パックを完全に充電しても使用できる時間が極端に短くなったら交換時期です。新しい電池パックをお買い求めください。なお、電池パックの寿命は、使用状態などによっても異なります。

【お願い】
●改造(部品の交換・改造・塗装など)が施された携帯電話の故障修理は、改造部分を元の状態(ドコモ純正品状態)に戻すことを承諾していただいた上、お取扱いさせていただきます。ただし、改造の内容によっては故障修理をお断りする場合があります。●改造が原因による故障・損傷の場合は、保証期間内であっても有料修理となります。●携帯電話本体に貼付されている銘版シールには、技術基準を満たす証明書の役割があり、銘版シールが故意に剥がされたり、貼り替えられた場合など、銘版シールの内容が確認できないときは故障修理をお受けできない場合がありますのでご注意願います。●携帯電話は、法律により技術基準が定められており、技術基準を満たさない携帯電話は使用できません。

[iモード故障診断]
メール送受信や画像・メロディのダウンロードなど、ご利用中のケータイの「iモード」が正常に動作しているかを、下記サイトにてご確認いただけます。iモードから Menu▶お知らせ▶サービス・機能▶iモード▶iモード故障診断

パケット通信料無料 * *海外からのアクセスの場合は有料となります。

【「ソフトウェア更新」機能のご提供について】
●「ソフトウェア更新」機能を搭載している携帯電話につきましては、ソフトウェア更新の必要がある場合、携帯電話の自動更新設定または手動更新操作により、ソフトウェアをダウンロード(パケット通信料無料)していただくことで更新が可能です(一部機種を除く)。●提供中のソフトウェアアップデート情報は、ドコモのホームページの「ソフトウェアアップデート」または Menuの「お客様サポート」にて、随時ご案内させていただいておりますので、ぜひご利用ください。
※操作方法は各機種ごとに異なりますので、ご利用いただく際には各機種の取扱説明書をご確認ください。

Applications

For details, please call the Foreign Language Information Center on 0120-005-250

As of January 1, 2010

● DOCOMO will verify the identity of the subscriber with the "original documents verifying the applicant's identity" specified by DOCOMO, and will make a record of the verification based on the Law to Prevent Unauthorized Use of Mobile Phones (effective as of April 1, 2006). Original documents to verify identity are required even by current subscribers of DOCOMO. Furthermore, it is prohibited to transfer subscribed mobile phones or FOMA cards to another party without reporting this to DOCOMO. ● We may provide information on documents submitted to verify the applicant's identity (drivers license etc.), to the issuer (police agency, etc.), if we judge that confirmation of the content of such documents is necessary in order to prevent mobile phones from being subscribed to by using forged documents and from being used for money transfer scams and other crimes. We ask for your understanding regarding this matter for preventing such crimes. ● We limit the number of subscriptions per individual name to five at the most, including existing and suspended lines, in an attempt to prevent unauthorized mass subscriptions under the same individual name.

Items Required for New Subscription

1. Original documents to verify the applicant's identity

(1) Please present one of the following sets of documents ① to ⑧). (Photocopies are not accepted.)

Individuals	①	Japanese Driver's License★	Must be issued by a prefectural or metropolitan Public Safety Commission. (International driver's licenses are not accepted.)
	②	Japanese Passport★	—
	③	Basic Resident Registration Card★	Must show applicant's photo
	④	Certificate of Alien Registration★	Must have a valid status of residence, showing at least 90 days until the period of stay expiry date. • If the remaining period of stay is under 90 days, only applicants who will pay their monthly bills with a credit card can apply. The applicant must be the credit card holder.
	⑤	Government-issued identification booklet for the physically challenged (Shintai Shogaisha Techo)★ (or) Government-issued identification booklet for the mentally challenged (Ryoiku Techo)★ (or) Government-issued welfare booklet for the mental ill (Seishin Shogaisha Hoken Fukushi Techo)★	Must show applicant's photo if there is a field for "photo".
	⑥	Japanese Health Insurance Certificate + Utility Receipt (or) Certificate of Residence (Juminhyo) (or) Certificate of Registered Matters on Alien Registration (or) Student ID (or) Credit Card	●Utility receipt, Certificate of Residence (Juminhyo), and Certificate of Registered Matters on Alien Registration must be issued within the last three months and show the applicant's current address. (Only utility receipts for electricity, gas, water, NTT East/West telephone bearing a receipt stamp or bank transfer notices showing the date of bank transfer are accepted.) ●Student ID must be valid and show applicant's name, date of birth, and photo or address. ●Credit card must be held by the applicant, and monthly phone charges have to be paid using the credit card.

Minors	⑦	Official Identification + Letter of Consent from legal parent/guardian + Official Identification of legal parent/guardian	Identification required is same as for "Individuals" ●Letter of Consent from legal parent/guardian must be written and signed or sealed by the legal parent/guardian. ●Documents marked with (★) as identification for individuals are accepted as identification of the legal parent/guardian. • If the phone is to be used by a minor in elementary school or younger, the subscription will be under the legal parent/guardian's name.
Companies	⑧	Certified Copy of Commercial Registration (Tokiboto [sho] hon) (Certificate of detailed current registry (Genzai [rireki] jikoshomeisho) (or) Seal Registration Certificate + Official identification of the person who applies + Letter of Attorney (or) Employee ID (or) Business Card	●Certified Copy of Commercial Registration, Certificate of detailed current registry, and Seal Registration Certificate must be issued within the last three months and show the applicant's current address. If you cannot prepare the documents, please have other official identification issued by the Japanese government (issued within the last three months). Please inquire in advance as certain documents may not be accepted. ●Documents marked with (★) as identification for individuals are accepted as identification of the person who applies. • When using a Japanese Health Insurance Certificate as identification, one of the following documents is required: a utility receipt, Certificate of Residence (Juminhyo), Certificate of Registered Matters on Alien Registration, or Student ID.

◆Documents must show the name, date of birth, and current address to verify the subscriber's identity. The current address must be printed or written in pen or other medium that cannot be erased. In some cases, even if the documents above are presented, other documents may be requested for further verification.
◆If the address shown on the official identification is different from the applicant's current address, a utility receipt (bearing a receipt stamp, or a bank transfer notice showing the date of bank transfer), Certificate of Residence (Juminhyo), or Certificate of Registered Matters on Alien Registration issued within the last three months must be submitted. In such a case, the documents must be under the applicant's name.
◆If a representative applies for the subscriber, documents verifying the subscriber's identity (must have a photo), a Letter of Attorney, and documents verifying the representative's identity (marked as ★) are required. When using a Japanese Health Insurance Certificate as the representative's ID, one of the following documents is required: a utility receipt, Certificate of Residence (Juminhyo), Certificate of Registered Matters on Alien Registration, or Student ID.

(2) A cash card, bank passbook, or credit card under the name of the subscriber (for individual contracts only)
◆For individual contracts, we will confirm the cash card, bank passbook, or credit card under the name of the subscriber along with the documents indicated above. For minors, if a cash card under the subscriber's name cannot be submitted, please show the cash card etc. of the legal parent/guardian with the legal parent/guardian present.

2. Requirements for procedures to pay your monthly bill • Payment for the monthly usage charge (including installment payments) is to be made by bank account transfer or credit card.

[Payment by automatic bank account transfer]Applicant's seal/signature used to open the account, bank passbook, or cash card (not available for some financial institutions)
◆It will take one to two months for the application to be processed. During this period you will receive billing statements to be paid at a convenience store, financial institution that accepts DOCOMO payments, or docomo Shop counter. Registration can be made with just your cash card at docomo Shops and some other retail stores. In this case, the cash card holder is required to visit the counter and enter the PIN.
• For financial institutions eligible for application by cash card, please visit the DOCOMO website. In addition, business hours vary by financial institution, so please inquire with your financial institution for available hours of "Pay-easy Bank Transfer Service."

[Payment by credit card] Applicant's credit card (not available in some cases)
◆The cardholder needs to visit the store in order to use the credit card. Credit cards listed below can be used for the payment of bills. DOCOMO usage will be billed by your credit card company after the application is processed.

3. Necessary Charges (1) A contract handling fee of ¥3,150 (¥3,000 excl. tax) (This will be included in your bill along with monthly charges the following month.) (2) Cost of phone etc.

◆The following customers may be required to pay a deposit of an amount determined by DOCOMO (max. ¥100,000/contract, interest-free) at the time of subscription. Furthermore, subscriptions requiring deposits are not eligible for DOCOMO's installment payment plans for the cost of handsets.
◆Those applying for multiple contracts (number determined by DOCOMO) within a fixed period. ●Those with unpaid charges at other mobile phone, PHS, and satellite mobile phone carriers, etc.

Items Required to use DOCOMO's Installment Payment Service

◆Separate application for an individual credit purchase brokerage contract/installment sale contract is necessary, and documents to confirm the applicant's identity are also required at the time of application. Additional conditions for application may also apply depending on the documents used to verify the applicant's identity.
◆Only payments by bank account transfer or by credit card are accepted for monthly installment payments for individual credit purchase brokerage/installment sale contracts, so applicant's seal/signature used to open the account, bank passbook, cash card, or credit card (not available for some financial institutions) is required. • For application notes, please see p. 3.

[Application for installment payment plan at the time of new subscription] Application can be made by the same documents for new subscription.
[Application for installment payment plan at the time of handset model change] Either one of the original documents indicated below. (Photocopies are not accepted)

Individuals* One of ① to ⑤ in the above list + Japanese Health Insurance Certificate, Certificate of Residence (Juminhyo), Certificate of Registered Matters on Alien Registration, credit card, cash card, employee ID, or student ID	Minors* ⑦ above	Companies* ⑧ above		

*Documents for identification must be valid or issued within the last three months. • In some cases, even if the documents above are presented, other documents may be requested for further verification.

• All prices indicated include tax unless otherwise stated.

신 청

자세한 사항은, 「외국어에 의한 문의」 0120-005-250 로

2010년 1월 1일 현재

●DOCOMO는, 휴대폰 부정 이용 방지법(2006년 4월 1일 시행)에 의거하여, DOCOMO가 지정한 「계약자 본인임을 확인할 수 있는 서류 원본」으로 계약자 본인임을 확인 및 본인 확인의 기록을 합니다. DOCOMO와의 계약 회선을 이미 가지고 계신 경우라도, 계약자 본인임을 확인할 수 있는 서류의 원본이 필요합니다. 또한, 계약하신 휴대폰 또는 FOMA 카드를, DOCOMO에 신고없이 양도하는 것은 금지되어 있습니다. ●「속금 사기」 등의 범죄에, 위조 본인 확인 서류를 이용해 부정하게 계약된 휴대폰이 사용되는 것을 방지하기 위해서, 계약 접수 시에 제시해 주신 본인 확인 서류(운전 면허증 등)의 지불 내용에 대해 확인이 필요하다고 당사가 판단한 경우, 제시해 주신 본인 확인 서류(운전 면허증 등)의 정보를 발행처(경찰 기관 등)에 제공하는 경우가 있습니다.「속금 사기」 등의 범죄 방지를 위해, 양해를 부탁드리겠습니다. ●동일 명의로의 대량 부정 계약의 방지를 위해, 원칙적으로, 동일 개인 명의로의 계약 회선 수를 현재 계약 중의 회선 및 이용 휴지 중의 회선을 포함하여 최대 5회선으로 제한합니다.

신규 신청 시에 필요한 구비 서류

1. 계약자 본인임이 확인 가능한 서류의 원본

(1) 하기 ① ~ ⑧ 중에서 본인 확인 서류의 원본 (복사본은 접수가 안됩니다).

개인	①	일본 운전 면허증★	각 도/부/현 공안 위원회가 발행한 것(국제 운전 면허증은 제외)
	②	일본 여권★	—
	③	주민 기본 대장 카드★	증명 사진이 부착되어 있는 것
	④	외국인 등록 증명서★	재류 자격이 있고, 재류 기한까지 90일 이상 남아 있는 것 ※재류 기한까지 90일 미만인 경우는, 매달 이용 요금을 신용 카드로 지불하시는 경우에 한해 신청이 가능합니다. 신용 카드는 계약자 본인 명의의 신용 카드에 한합니다.
	⑤	신체 장애자 수첩★(또는) 정신 장애 수첩★(또는) 정신 장애자 보건 복지 수첩★	「증명 사진」란이 있는 경우는, 증명 사진이 게재되어 있는 것
	⑥	건강 보험증★ + 공과금 영수증 (또는) 주민표 (또는) 외국인 등록 원표 기재 사항 증명서 (또는) 학생증 (또는) 신용 카드	●공과금 영수증, 주민표, 외국인 등록 원표 기재 사항 증명서는, 발행일로부터 3개월 이내로, 현주소가 기재되어 있는 것(「공과금 영수증」은, 전기·도시 가스·수도·NTT EAST/ NTT WEST의 영수인이 있는 영수증, 또는 발행일(자동 이체일)의 기재가 있는 자동 이체 완료 통지서에 한합니다.) ●학생증은「성명」,「생년월일」,「증명 사진」 또는 「주소」가 기재되어 있는 것 ●신용 카드는, 매달 이용 요금을 신용 카드로 지불하실 분으로, 계약자 본인 명의의 것

미성년자	⑦	본인 확인 서류 + 친권자의 동의서 + 친권자의 확인 서류	「본인 확인 서류」는 개인에 준함 ● 친권자의 동의서는 「친권자 본인의 자필 서명」 또는 「친권자 본인의 기명 날인」이 있는 것 ● 「친권자의 확인 서류」는 개인의 확인 서류로 ★표가 기재되어 있는 것. ※ 계약자가 초등학생 이하인 경우, 친권자 명의로 계약됩니다.
법인	⑧	등기부 등(초)본 (현재(이력)사항 증명서) (또는) 인감 증명서 + 신청자의 확인 서류 + 위임장 (또는) 사원증 (또는) 명함	● 「등기부 등(초)본 (현재(이력)사항 증명서)」, 「인감 증명서」는, 발행일로부터 3개월 이내로, 현주소가 기재되어 있는 것. 또한, 준비할 수 없는 경우는, 「그 밖의 관공서에서 발행된 공적 증명서(발행일로부터 3개월 이내)」를 준비해 주십시오. 단, 증명서에 따라서는 접수가 불가능한 경우가 있으므로, 사전에 문의해 주시기 바랍니다. ● 신청자의 확인 서류는, 개인의 확인 서류로 ★표시가 기재되어 있는 것 ※ 「건강 보험증」의 경우는 「공과금 영수증」, 「주민표」, 「외국인 등록 원표 기재 사항 증명서」, 「학생증」 중에서 하나가 필요합니다.

◆본인 확인 서류는 성명, 생년월일, 현주소가 기재되어 있고, 모두 유효기한 이내일 것. 또한, 현주소는, 사전에 인쇄되어 있거나, 지울 수 없는 펄펜 등으로 기재되어 있는 것에 한합니다. 또한, 상기의 표의 본인 확인 서류를 제시해 주시는 경우에도, 다른 확인 서류의 제시를 요청하는 경우가 있습니다.
◆본인 확인 서류에 기재되어 있는 주소와 현주소가 다른 경우는, 발행일로부터 3개월 이내이며 현주소가 기재되어 있는 「공과금 영수증(영수인이 있는 영수증 또는 발행일(자동 이체일)이 기재되어 있는 자동 이체 완료 통지서)」 또는 「주민표」 또는 「외국인 등록 원표 기재 사항 증명서」의 제시가 필요합니다. 그 경우, 계약하실 고객의 명의인 것에 한합니다.
◆대리인에 의한 수속의 경우, 「계약자 본인의 확인 서류(증명 사진이 부착되어 있는 것에 한함)」, 「위임장」, 「대리인의 확인 서류(★표시가 기재되어 있는 것)」가 필요합니다. 단, 대리인의 확인 서류가 「건강 보험증」일 경우는, 「공과금 영수증」, 「주민표」, 「외국인 등록 원표 기재 사항 증명서」, 「학생증」 중에서 하나가 필요합니다.

(2) 계약자 본인 명의의 「현금 카드」, 「예금 통장」, 「신용 카드」 중 하나 (개인 계약만)
◆ 개인 명의의 계약에 관해서는, 상기의 표의 본인 확인 서류와 함께, 계약자 본인 명의의 「현금 카드」, 「예금 통장」, 「신용 카드」 중 하나를 실제로 확인합니다. 또한, 미성년자의 계약에서, 계약자 본인 명의의 「현금 카드」 등을 준비할 수 없는 경우는, 친권자와 동반한 후, 친권자 명의의 「현금 카드」 등을 준비해 주십시오.

2. 매달 요금의 지불 수속에 필요한 것 『매달의 이용 요금(매월의 할부 대금 포함)은, 금융 기관의 자동 이체 또는 신용 카드로 지불합니다.』

≪자동 이체의 경우≫ 금융 기관 등에 신고한 도장 및 예금 통장, 현금 카드(일부 이용할 수 없는 금융 기관이 있습니다.)
◆ 자동 이체로 지불하는 경우, 금융 기관과의 수속이 완료될 때까지, 1~2최는 청구서를 보내 드리오니, DOCOMO 요금을 취급하고 있는 편의점, 금융 기관, DOCOMO 고객 창구에서 지불해 주십시오. 또한, docomo Shop 등 일부 매장에서는, 현금 카드를 가지고 오시면 등록 수속이 가능합니다. 그 경우에는 현금 카드의 명의자가 방문하여, 비밀 번호를 입력해 주셔야 합니다.
※현금 카드에 의한 자동 이체 접수 취급 금융 기관은 「DOCOMO 홈페이지」에서 확인해 주십시오. 또한, 접수 시간은 금융 기관마다 다르므로, 자세한 사항은 이용 중이신 금융 기관에 「Pay-easy 자동 이체 접수 서비스」의 취급 시간에 대해 문의해 주십시오.

≪신용 카드 지불의 경우≫ 신용 카드 (일부 이용할 수 없는 경우가 있습니다)
◆ 신용 카드 이용 시에는, 카드 명의자가 방문해 주셔야 합니다. 이용 요금의 지불에는 하기의 신용 카드를 이용할 수 있습니다. 또한, 수속 완료 후에는, 신용 카드 회사를 통해 청구합니다.

3. 필요한 비용 (1) 「계약 사무 수수료: 3,150엔(세금 별도 3,000엔)」(익월에 이용 요금과 함께 청구합니다.) (2) 「전화기 등의 구매 대금」

◆ 계약 시에, 이하의 고객에 대해서는 예탁금(1계약 당 10만엔(과세 대상 외) 이내에서 당사가 별도로 정하는 금액 • 무이자)을 맡아두는 경우가 있습니다. 또한, 예탁금을 맡아두는 계약 회선으로는, 휴대폰 구매 대금의 지불에 DOCOMO의 분할 지불은 이용할 수 없습니다.
◆ 일정 기간 내에 복수 계약(당사가 정하는 계약 회선 수 이상)을 신청하시는 분 ● 다른 휴대폰・PHS・위성 휴대폰 사업자에 미납 요금이 있는 분 등

DOCOMO의 분할 지불을 이용하는 경우의 구비 서류

◆ 별도로 개별 신용 구입 앞선 계약 또는 할부 판매 계약의 신청이 필요하며, 신청 시에는 본인 확인 서류를 준비해서야 합니다. 또한, 본인 확인 서류에 따라서는, 별도의 신청 조건이 있습니다.
◆ 매월의 할부 대금(개별 신용 구입 앞선 계약의 경우)/ 할부금(할부 판매 계약의 경우)의 지불은 자동 이체 또는 신용 카드에 한하오니, 금융 기관 등에 신고한 도장과 예금 통장, 현금 카드(일부 이용할 수 없는 금융 기관이 있습니다), 또는 신용 카드(일부 이용할 수 없는 경우가 있습니다)를 준비해 주십시오. ※ 주의 사항에 대해서는 P13을 확인해 주십시오.

《신규 신청 시에 분할 지불을 이용하실 경우》 신규 신청 시의 본인 확인 서류로 신청하실 수 있습니다. 《기종 변경 신청 시에 분할 지불을 이용하실 경우》 아래의 기재 사항 중 해당하는 본인 확인 서류의 원

申 请

详情请联系「外语客服热线」0120-005-250

截至2010年1月1日

●DOCOMO 自 2006 年 4 月 1 日起，根据「携带电话不正利用防止法」的有关规定，根据本公司指定的「确认签约人身份的证明原件」来做签约人的身份确认及本人确认的记录。即使拥有已和 DOCOMO 签约的手机，也要确认签约人身份的证明原件。另外，禁止将已签约的手机或 FOMA 卡在未向 DOCOMO 申报之前擅自转让给他人。●为防止利用伪造的本人身份证件非法签约手机进行「汇款欺诈」，对于办理签约时所出示的（驾驶执照等）本人身份证件的记载内容，本公司认为有必要时会提供相关信息给证件发行机关（警察机关等）。这是为了防止汇款欺诈等犯罪行为，敬请理解。●为防止利用同一名义进行大量非法签约，原则上同一个人名义下包括已签合约以及冻结的合约在内只限最多签五个合约。

新申请签约时需备证件

1.可确认签约人身份的证明原件

（1）请准备以下①～⑧中任意一项本人身份证件（不受理复印件）。

个人	①	日本国驾驶执照★	各都道府县公安委员会发行的证件（国际驾驶执照除外）
个人	②	日本国护照★	—
个人	③	居民基本登记卡★	需贴有免冠照片
个人	④	外国人登录证明书★	要有居住资格，有效期90天以上的签证 ・居住期限不足90天时，只受理用信用卡支付每月话费的申请。信用卡必须是签约人本人的名义。
个人	⑤	残疾人手册★（或） 残疾儿童手册★（或） 精神病患者保健福利手册★	有「免冠照」栏时，需贴有免冠照片
个人	⑥	健康保险证★ ＋ 公共事业费缴费单收据（或）住民票（或）外国人登录原票记载事项证明书（或）学生证（或）信用卡	●公共事业费缴费单收据、住民票、外国人登录原票记载事项证明书，要求自发行日起3个月以内，并记有现地址（「公共事业费缴费单收据」只限电力、城市天然气、自来水、NTT 东・西日本的加盖收讫章的缴费单收据，或记载发行日期（或账款扣除日）的转账完毕通知书）。 ●学生证，要有「姓名」、「出生日期」、「免冠照片」或记有「地址」 ●出示信用卡时，每月的话费要用卡来支付，信用卡必须是签约人本人的名义

未成年人	⑦	签约人的身份证件 ＋ 法定监护人的同意书 ＋ 法定监护人的身份证件	「签约人的身份证件」参照个人手续 ●法定监护人的同意书要有「监护人的亲笔签名」或「监护人本人的签名盖章」 ●法定监护人的身份证件，必须是印有★的个人身份证件 ・签约人是小学生以下者，要以法定监护人的名义签约。
法人	⑧	登记簿誊（抄）本（现在（履历）事项证明书） （或） 印章登记证明 ＋ 来店者的身份证件 ＋ 委托书（或）工作证（或）名片	●「登记簿誊（抄）本（现在（履历）事项证明书）」、「印章登记证明」须自发行日起 3 个月以内，要记有现地址。若不能出示，请准备「其他行政机关发行的官方证件（自发行日起 3 个月以内）」。若证件不符合要求，必要时将不予受理。详情请向本公司咨询。 ●来店者的身份证件，必须是印有★的个人身份证件 ・若客户出示「健康保险证」，则需同时出示「公共事业费缴费单收据」、「住民票」、「外国人登录原票记载事项证明书」、「学生证」中的任意一项。

◆签约人身份的证件须为有效证件，且需记载姓名、出生日期和现地址等内容。现地址必须是事先打印好的，或用圆珠笔等不能涂抹的笔书写的记录。即使出示了上表所列的本人身份证件，也有可能要出示其他证件。
◆如果证件记载的地址和现地址不同，则需出示自发行日起 3 个月以内的，记有现地址的「公共事业费缴费单收据（加盖收讫章的收据或记载发行日期（或账款扣除日）的转账完毕通知书）」、或「住民票」、或「外国人登录原票记载事项证明书」。只限签约客户名义的收据和证件。
◆由代理人申请的客户，需要「签约人的身份证件（需贴有免冠照片）」、「委托书」、「代理人的身份证件（印有★的个人身份证件）」。若代理人出示「健康保险证」，则需同时出示「公共事业费缴费单收据」、「住民票」、「外国人登录原票记载事项证明书」、「学生证」中的任意一项。

（2）需要签约者本人名义的「银行卡」、「银行存折」或「信用卡」中任意一项（只限个人合约）
◆关于个人名义的合约，除上表中的身份证件之外，还需要确认签约者本人名义的「银行卡」、「银行存折」、「信用卡」中任意一项。另外，未成年人签约时，无法准备签约人名义的「银行卡」等时，请法定监护人一同办理手续，并准备法定监护人名义的「银行卡」等证件。

2.登记每月付款方式时的所需物品『每月的话费（包括每月的分期付款金额），请以金融机关自动转账或信用卡支付。』

《办理自动转账手续时》在金融机关开户时的注册印章以及银行存折、银行卡（部分金融机关不能使用）。
◆办理自动转账手续时，在与金融机关手续完毕之前，有 1～2 次本公司会寄送付款单给客户，请在代收 DOCOMO 话费的便利店、金融机关、DOCOMO 的客户窗口付费。另外，在部分 docomo Shop 持银行卡可办理登记手续。登记时请银行卡名义人到 docomo Shop 办理，办理时需输入密码。
・请在 DOCOMO 网站查找接受以银行卡办理转账手续的金融机关。各金融机关的受理时间各异，详情请咨询「Pay-Easy 自动转账受理服务」的金融机关。

《使用信用卡时》信用卡（部分信用卡不能使用。）
◆使用信用卡时，需由信用卡名义人到 docomo Shop 办理。另外，每月的话费，可以用下列信用卡支付。手续完毕后，将由信用卡公司收取话费。

3.所需费用

（1）「签约手续费 3,150 日元（不含税 3,000 日元）」（第二个月与话费一并收取）。 （2）「购机款」
◆以下签约客户可能要预付抵押金（每个合约在 10 万日元（为缴税对象外）以内的本公司另行规定的金额・无利息）。另外，预付抵押金的合约，购机款不能以分期付款方式支付。
●在规定期间内申请多个合约的客户（超出本公司规定的签约台数） ●在其他手机・PHS・卫星移动通信公司仍有欠费的客户 等

利用本公司提供的分期付款方式购机时需要的证件

◆当客户分期支付购机款时需要另行签订分期付款购买斡旋合约或分期销售合约，签订合约时需准备签约人本人身份证件。根据本人身份证件不同，有可能附加其它申请条件。
◆每月的分期付款金额（分期付款购买斡旋合约／分期销售合约）只限通过银行自动转帐或用信用卡支付，因此，请准备在金融机关开户时的注册印章以及银行存折、银行卡（部分金融机关不能使用），或者信用卡（部分信用卡不能使用）。
・有关注意事项，请参照 p23。
《新申请签约时利用分期付款方式购机》请准备新申请签约时签约人身份证件。 《申请变更机型时利用分期付款方式购机》请准备下列签约人身份证件中任意一项（不受理复印件）。

个人*	上表①～⑤以及「健康保险证」、「住民票」、「外国人登录原票记载事项证明书」、「信用卡」、「银行卡」、「工作证」、「学生证」中任意一项。	未成年人*	上表⑦	法人*	上表⑧

＊签约人的身份证件必须要在有效期内，或者发行日起 3 个月以内。即使出示了上表所列本人身份证件，也有可能要出示其他证件。

・记载金额，除有特别标记外全部为含税金额。

Inscrição

Detalhes na Central de Informações DOCOMO 0120-005-250

Informação de 1º de janeiro de 2010

● A NTT DOCOMO exige a apresentação de "documentos originais comprovantes da pessoa titular" especificados pela companhia e o arquivo das informações contidas nestes para a confirmação e registro do próprio titular de contrato de acordo com a Lei de Prevenção ao Uso Ilegal de Telefones Celulares (em vigor a partir de 1º de abril de 2006). Apresentação de verificação de documentos originais necessários mesmo que o titular já possua outro contrato na DOCOMO. Não é permitido transferir posse de aparelho celular ou cartão FOMA a outrem sem o devido registro na DOCOMO. ● A DOCOMO será obrigada a fornecer à polícia dados pessoais contidos nos documentos apresentados pelo cliente (como carteira de motorista) na necessidade de verificações em suspeita de contratos firmados com documentos falsificados com propósito de uso do celular em crimes como o Furikome-sagui (golpe do depósito bancário) e outros. Pedimos a sua compreensão no sentido da prevenção de crimes. ● O número de contratos possíveis pelo mesmo titular na DOCOMO está limitado a 5 em princípio no sentido da prevenção de inscrições ilícitas de grande número em nome de um mesmo titular.

O necessário para Novas Inscrições

1. Documentos originais comprovantes da pessoa titular de contrato

(1) Um item original, dentre ① a ⑧, dos documentos originais comprovantes da pessoa abaixo listados (fotocópia não aceita)

Pessoa Física	①	Carteira de Motorista★	Emitida pelo Comitê de Segurança Pública (exceto Carteira de Motorista Internacional).
Pessoa Física	②	Passaporte Japonês★	—
Pessoa Física	③	Jumin Kihon Daichou (cartão de registro de residência)★	Deve exibir fotografia
Pessoa Física	④	Gaikokujin Torokusho (carteira de estrangeiro)★	Deve ter status de permanência e mais de 90 dias até a expiração do visto. ・Se o prazo for inferior a 90 dias, inscrições aceitas somente com a apresentação de cartão de crédito pertencente ao próprio solicitante e com utilização deste no pagamento mensal do celular.
Pessoa Física	⑤	Shintai Shogaisha Techo (carteira de portador de deficiência física)★ (ou) Ryoiku Techo (carteira de portador de deficiência mental)★ (ou) Seishin Shogaisha Hoken Fukushi Techo (carteira de previdência social ao portador de distúrbio mental)★	Deve exibir fotografia, se espaço existente para o fim.
Pessoa Física	⑥	Carteira de seguro de saúde ＋ Recibo de pagamento de serviços de utilidade pública (ou) Juminhyo (comprovante de residência) (ou) Gaikokujin Toroku Guempyo Kisai Jiko Shomeisho (certificado de registros do estrangeiro) (ou) Carteira de estudante (ou) Cartão de crédito	●O recibo de pagamento de serviços de utilidade pública, o Juminhyo ou o Gaikokujin Toroku Guempyo Kisai Jiko Shomeisho, devem ter sido emitidos no últimos 3 meses e exibir o endereço atual (serão somente aceitos recibos de eletricidade, gás, água ou NTT Leste&Oeste e com carimbo comprovante de pagamento ou Notificação de Débito Automático Bancário com data de emissão/data de débito automático). ●A carteira de estudante deve exibir nome, data de nascimento e fotografia/endereço. ●O cartão de crédito deve pertencer ao titular de contrato e ser designado como forma de pagamento mensal.

Menores de Idade	⑦	Documento comprovante da pessoa titular ＋ Carta de Autorização do responsável ＋ Documento comprovante da pessoa responsável	Especificação de documento comprovante da pessoa titular segue mesma regra de pessoa física ●A Carta de Autorização do responsável deve ser assinada/carimbada e com nome por extenso a punho da pessoa responsável. ●O documento comprovante da pessoa responsável deve ser de pessoa física (indicado por ★). ・O contrato será efetuado em nome do responsável se o solicitante for de escolaridade inferior à escola primária.
Pessoa Jurídica	⑧	Tokibo Tohon/Shohon (Genzai(Rireki) Jiko Shomeisho)(atestado de registro comercial (informações cadastradas)) (ou) Inkan Shomeisho (atestado de cadastro de Inkan) ＋ Documento comprovante da pessoa representante ＋ Carta de Procuração (ou) Carteira de funcionário de empresa (ou) Cartão de visita	●Tokibo Tohon/Shohon (Genzai (Rireki) Jiko Shomeisho), Inkan Shomeisho devem ter sido emitidos em últimos 3 meses e constar o endereço atual. Caso não seja possível preparar o documento necessário favor apresentar outro certificado emitido por entidade pública no últimos 3 meses. Favor consultar antecipadamente a DOCOMO, pois há possibilidade de rejeição da inscrição por motivo de especificações de documentação. ●O documento comprovante da pessoa representante deve ser de pessoa física(indicado por ★). ・Anexar um dos seguintes documentos no caso da Carteira de Seguro de Saúde: Recibo de Serviços de Utilidade Pública, Comprovante de Residência, Gaikokujin Toroku Guempyo Kisai Jiko Shomeisho ou Carteira de estudante.

◆Os documentos comprovantes da pessoa devem exibir nome, data de nascimento e endereço atual impresso ou escrito à caneta esferográfica e dentro do período de validade. Possibilidade da solicitação de apresentação de outros documentos complementares.
◆Caso o endereço do documento seja diferente do atual é necessária a apresentação do Recibo de Pagamento dos Serviços de Utilidade Pública emitido no últimos 3 meses com o endereço atual (comprovante com carimbo de pagamento ou Atestado de Débito Automático com a data de emissão/data do débito) ou o Comprovante de Residência ou o Gaikokujin Toroku Guempyo Kisai Jiko Shomeisho. O comprovante deve estar em nome do próprio titular do contrato.
◆Em inscrição por representação será necessário apresentar um documento comprovante da pessoa titular (válido somente se exibir foto), Carta de Procuração e documento comprovante da pessoa representante (indicado por ★). Se o documento comprovante da pessoa representante apresentado for sua Carteira de Seguro de Saúde deverá anexar um dos itens a seguir, Recibo de Serviços de Utilidade Pública, Comprovante de Residência, Gaikokujin Toroku Guempyo Kisai Jiko Shomeisho ou Carteira de Estudante.

(2) Um item dentre cartão bancário, caderneta bancária ou cartão de crédito pertencente ao próprio titular (somente em contratos por pessoa física).
◆Em contratos por pessoa física, o cartão bancário, a caderneta bancária ou o cartão de crédito será verificado junto aos documentos comprovantes acima listados no momento da inscrição. Em contratos em nome de menor de idade que não possui nenhum deles, o responsável deverá apresentar-se pessoalmente munido de um dos itens especificados e em seu próprio nome.

2. Para a solicitação do método de pagamento mensal (O pagamento do consumo mensal (inclui parcela mensal do aparelho) deverá ser por débito automático de instituição financeira ou por cartão de crédito.)

[Por débito automático bancário] Necessários o Inkan registrado e a caderneta, ou o cartão (nem todos podem ser utilizados) do seu banco.
◆O trâmite no banco leva de 1 a 2 meses para se concluir, até lá favor efetuar o pagamento nas lojas de conveniência, instituições financeiras ou docomo Shops com a fatura que será enviada. O registro do débito automático bancário pode facilmente ser feito com a apresentação do cartão bancário na docomo Shop ou similares. Neste caso o titular do cartão bancário deve se apresentar pessoalmente e digitar a senha da sua conta bancária.
・Verifique a lista de instituições financeiras que possibilitam o registro do débito automático por cartão bancário no website da DOCOMO. O horário de atendimento de cada instituição varia, entre em contato com a instituição financeira correspondente para obter detalhes sobre o horário de atendimento do "ペイジー口座振替受付サービス (Pay-easy kouza furikae uketsuke sábisu)".

[Por cartão de crédito] Apresentar o cartão de crédito (alguns não podem ser aceitos)
◆O titular do cartão de crédito deve se apresentar pessoalmente para utilizá-lo. Abaixo a lista das companhias de crédito em convênio. Concluído o trâmite a cobrança da conta mensal DOCOMO será feito através da companhia de cartão de crédito.

3. Tarifas Necessárias

(1) Taxa de inscrição de ¥3.150 (¥3.000 sem Imposto), a ser adicionada na primeira conta mensal. (2)Pagamento do valor de aquisição de aparelho e outros.
◆Nos casos abaixo, depósito de garantia (tarifa determinada pela DOCOMO de até ¥100.000 por contrato, sem juros) será exigido no momento da inscrição. A linha que tiver o depósito exigido não poderá utilizar o pagamento parcelado da DOCOMO para pagar o valor de aquisição de aparelho.
●Inscrições de múltiplos contratos durante um período determinado (número superior às especificações da companhia) ●Pendência em outras companhias de telefonia celular/PHS/satélite Outros

Para o parcelamento da DOCOMO

◆É requerido firmar o Contrato Individual de Mediação de Aquisição a Crédito/Contrato de Venda a Prestação) e para tal é exigida a apresentação de documentos comprovantes da pessoa. Condições de inscrição diferem dependendo do documento.
◆O pagamento das parcelas mensais pelo Contrato Individual de Mediação de Aquisição a Crédito/Contrato de Venda a Prestação poderá ser feito somente por débito automático bancário ou por cartão de crédito, portanto, favor apresentar o Inkan registrado e a caderneta/o cartão (nem todos podem ser utilizados) do seu banco ou seu cartão de crédito (nem todos podem ser utilizados). ・Observações sobre o assunto na página 33.
[Em solicitação simultânea à Nova Inscrição de Contrato] A solicitação pode ser feita com os mesmos documentos comprovantes da pessoa utilizados no Contrato da Linha.
[Em solicitação simultânea à alteração de modelo de aparelho] Apresente um documento original dentre os especificados a seguir (não são aceitos fotocópias).

Pessoa Física*	Um item dentre ①～⑤ na tabela acima, Carteira de seguro de saúde, Juminhyo, Gaikokujin Toroku Guempyo Kisai Jiko Shomeisho, Cartão de crédito, Cartão de banco, Carteira de funcionário de empresa e Carteira de Estudante.	Menores de Idade*	O ⑦ na tabela acima	Pessoa Jurídica*	O ⑧ na tabela acima

*Documentos comprovantes da pessoa devem estar dentro do período de validade ou terem sido emitidos nos últimos 3 meses. Possibilidade da solicitação de apresentação de documentos complementares.

・Todos os valores indicados incluem o Imposto de Consumo, exceto quando mencionado o contrário.

Inscripción

Sobre detalles, comuníquese al centro de "Informaciones en lenguas extranjeras" 0120-005-250

Información: 1/1/2010

●En base a la Ley para impedir el uso no autorizado de teléfonos celulares (dictaminada el 1/4/2006), será indispensable la presentación de los "documentos de identidad originales que comprueben que es el propio titular" estipulados por DOCOMO, para la confirmación de titularidad y registro de los mismos. Esta cláusula rige también para titulares con contratos vigentes. Asimismo, se prohíbe el traspaso de la tarjeta FOMA a terceros, sin notificación a DOCOMO. ●Para evitar el uso de celulares con contratos ilegítimos efectuados con documentación falsificada en relación a delitos como "Furikome-sagi"(estafas de depósito forzado), si nuestra empresa considerara necesaria la confirmación del contenido expresado en la documentación presentada (como la Licencia de Conducir Japonesa), existe la posibilidad de ser brindada la información correspondiente al organismo de expedición (como organismos policiales). Rogamos su compresión hacia las medidas de prevención de delitos. ●Para evitar la realización de gran cantidad de contratos ilegítimos bajo la misma titularidad, como norma general, el número de contratos que podrá contraerse por individuo, se restringirá a un máximo de cinco contratos.

Documentos necesarios para un Nuevo contrato

1. Documentos de identidad original que comprueben la titularidad del solicitante

(1) Los mencionados a continuación del ① al ⑧ (no se aceptan fotocopias)

Individual	①	Licencia de Conducir Japonesa★	Emitida por el Comité Prefectural de Seguridad Pública (excluye Licencia de Conducir Internacional)
Individual	②	Pasaporte Japonés★	—
Individual	③	Libreta básica del Registro Residencial★	Deberá figurar la fotografía del titular
Individual	④	Credencial de Registro Extranjero★	La credencial de Registro Extranjero debe tener estatus de residencia con visa de más de 90 días. ・Si le resta menos de 90 días de visa, sólo se aceptarán inscripciones de clientes contratantes que adopten la tarjeta de crédito como sistema de pago mensual. La tarjeta de crédito deberá estar expedida a nombre del mismo solicitante.
Individual	⑤	Libreta para Discapacitados Físicos (Shintai Shougaisha Techo)★ (o) Libreta del Portador de Deficiencias Mentales (Ryoiku Techo)★ (o) Libreta para Discapacitados Psíquicos (Seishin Shougaisha Hoken Fukushi Techo)★	En caso de haber espacio para fotografía, la misma deberá figurar.
Individual	⑥	Certificado de Seguro de Salud ＋ Comprobante de pago de los Servicios Públicos (o) Certificado de Residencia (o) Certificado Gaikokujin Toroku Genpyo Kisai Jiko (Certificado de Registro Extranjero) (o) Carnet de Estudiante (o) Tarjeta de Crédito	●Los comprobantes de pago de los Servicios Públicos como Luz, Gas, Agua, Telefonía NTT Higashi-Nihon/NTT Nishi-Nihon (sólo aquellos con sello certificante de pago o las boletas de débito automático en las consten la fecha de emisión/débito), deberán haber sido emitidos en los últimos tres meses y constar la dirección actual. ●En el Carnet de Estudiante deberá constar "el nombre", "la fecha de nacimiento" y "la fotografía" o "el domicilio" del solicitante impreso. ●La Tarjeta de Crédito expedida a nombre del mismo solicitante, sólo aquellos que realicen los pagos mensuales del consumo con la misma.

Menores de edad	⑦	Documentos de Identidad del solicitante ＋ Carta de Consentimiento del responsable natural o jurídico ＋ Documentos de Identidad del responsable natural o jurídico	Los "documentos de identidad" de acuerdo a los documentos para contrato individual ●La carta de consentimiento deberá estar "firmada por el responsable natural o jurídico" o " escrito el nombre de puño y letra por el responsable natural o jurídico ●Los "documentos de identidad del responsable natural o jurídico" son los citados en "Individual" con ★. ・El Nuevo Contrato para los menores de edad de la escuela primaria o menor a ésta, será efectuado a nombre del responsable natural o jurídico.
Empresas	⑧	Copia certificada del registro comercial(Certificado de Información (detalles) Actual Registrada) (o) Certificado del sello registrado ＋ Documento de identificación del compareciente ＋ Carta de Procuración (o) Carnet Oficial de la Empresa (o) Tarjeta personal del empleado	●La Copia certificada del registro comercial (Certificado de Información (detalles) Actual Registrada)/ Certificado del sello registrado deberán haber sido emitidos en los últimos tres meses y constar la dirección actual. En caso de no poder prepararlos, deberá presentar el "certificado oficial emitido por otros organismos oficiales (emitido dentro de los últimos tres meses)". Dependiendo del certificado, podría ser denegado. Consulte antes de realizar la gestión. ●Los documentos que el compareciente deberá presentar son los citados en "Individual" con ★. ・En caso de presentar el Certificado de Seguro de Salud, deberá adjuntarse uno de los siguientes: comprobante de pago de Servicios Públicos, Certificado de Residencia, Certificado Gaikokujin Toroku Genpyo Kisai Jiko (Certificado de Registro Extranjero) o Carnet de Estudiante.

◆La documentación del titular deberá ser vigente y constar el nombre, la fecha de nacimiento y la dirección actual. La dirección actual deberá estar impresa o escrita con tinta indeleble. Aún presentando los documentos de identidad especificados en el cuadro de arriba, podrá ser solicitada la presentación de otras documentaciones adicionales.
◆Si la dirección actual difiere de la escrita en la documentación, deberá presentar el comprobante de pago de Servicios Públicos (sólo aquellos con sello certificante de pago o las boletas de débito automático en las que consten la fecha de emisión/débito), Certificado de Residencia o Certificado Gaikokujin Toroku Genpyo Kisai Jiko (Certificado de Registro Extranjero). En este caso serán aceptados sólo los comprobantes a nombre del solicitante del contrato.
◆Para las solicitudes realizadas por un representante, deberá presentarse el "documento de identidad del titular (sólo los que figuren la fotografía)", la "carta de procuración" y el "documento de identidad del representante (documentos remarcados con ★). En caso de presentar como documento de identidad del representante el Certificado de Seguro de Salud, deberá adjuntarse uno de los siguientes papeles: comprobante de pago de Servicios Públicos, Certificado de Residencia, Certificado Gaikokujin Toroku Genpyo Kisai Jiko (Certificado de Registro Extranjero) o Carnet de Estudiante.

(2) La "tarjeta bancaria", "libreta del banco" o "tarjeta de crédito" (sólo para el contrato individual)
◆Para el contrato individual, junto a la documentación mencionada en el cuadro arriba, se requerirá la verificación de la propia "tarjeta bancaria", "libreta del banco" o "tarjeta de crédito". En caso de contratos solicitados por menores de edad, de no contarse con la "tarjeta bancaria" (por ejemplo) cuya titularidad sea a nombre del mismo solicitante, deberá estar acompañado por el responsable natural o jurídico y presentar la "tarjeta bancaria" (por ejemplo) del mismo.

2. Los requerimientos para realizar la gestión referente al pago de la facturación mensual "El pago de las facturas (incluyendo la cuota del aparato telefónico), deberá ser realizado por débito bancario o por tarjeta de crédito."

[Caso de débito bancario] Sello registrado de la cuenta bancaria y la libreta de banco, tarjeta bancaria (algunos establecimientos bancarios no podrán ser utilizados).
◆Durante el período hasta ser finalizada la gestión con el establecimiento bancario, le estaremos enviando una o dos veces la factura. El pago podrá ser efectuado en los Convenience stores adheridos, establecimientos bancarios, o en las ventanillas de las docomo Shop. Asimismo, en algunos locales como las tiendas docomo Shop, podrá registrar la cuenta de banco presentando la tarjeta bancaria. En ese caso, el titular de la tarjeta bancaria deberá presentarse en la tienda y se le requerirá digitar el código secreto.
・Podrá verificar los establecimientos bancarios cuyo registro de cuenta es realizable con la tarjeta bancaria, a través de la "Página web docomo". Asimismo, el horario de recepción diferirá según el establecimiento bancario. Consulte en el establecimiento correspondiente los detalles del horario para el uso del "Servicio de atención para el débito automático Pay-easy".

[Caso de tarjeta de crédito] La tarjeta de crédito (algunas no podrán ser utilizadas).
◆Para efectuar el pago por tarjeta de crédito, es necesaria la concurrencia a la tienda del titular de la tarjeta. Podrán ser utilizadas las tarjetas de crédito abajo mencionadas. Una vez finalizada la gestión, el cobró quedará delegado a la compañía de crédito respectiva.

3. Importes necesarios

(1) Comisión por la gestión del Nuevo Contrato de ¥3.150 (¥3.000 sin IVA) (cobrada en la factura del mes siguiente, junto con el consumo). (2) "Importe de compras como del celular"
◆En el momento de realizar el contrato, podrá ser solicitado un depósito (valor sin intereses establecido independientemente por nuestra compañía, de hasta 100 mil yenes (exento de IVA) por contrato). Asimismo, en los contratos a los que haya sido requerido el depósito, no podrán utilizar el pago en cuotas de DOCOMO para la compra del aparato celular.
●En caso de contraerse varios contratos (cantidad superior a la establecida por DOCOMO) dentro de un período determinado. ●Personas que tengan deudas pendientes con otra/s compañía/s de telefonía celular, etc.

Requerimientos para el uso del pago en cuotas de DOCOMO

◆Será necesaria la solicitación a parte del Contrato de crédito individual para la compra en cuotas/Contrato de venta en cuotas, para la cual deberá presentarse la documentación de identidad correspondiente. La documentación de identidad presentará otras condiciones de solicitación.
◆El pago de las cuotas (Contrato de crédito individual para la compra en cuotas)/(contrato de venta en cuotas) sólo podrá ser efectuado por débito bancario o tarjeta de crédito. Por lo cual deberá presentar el sello registrado de la cuenta bancaria y la libreta del banco, la tarjeta bancaria (algunos establecimientos bancarios no podrán ser utilizados) o la tarjeta de crédito (algunas no podrán ser utilizadas). ・Sobre las observaciones, ver pág. 43.
[Al solicitar el pago en cuotas en el momento de efectuarse el Nuevo contrato] Podrá solicitarlo con la documentación presentada para el Nuevo contrato.
[Al solicitar el pago en cuotas en el momento de efectuarse el cambio del equipo celular] Alguna de la documentación original, entre las citadas abajo (no serán admitidas las fotocopias).

Individual*	Los mencionados en el cuadro de arriba del ① al ⑤ y el "Certificado de Seguro de Salud", "Certificado de Residencia", "Certificado Gaikokujin Toroku Genpyo Kisai Jiko (Certificado de Registro Extranjero)", "tarjeta de crédito", "tarjeta bancaria", "Carnet Oficial de la Empresa" o "Carnet de Estudiante".	Menores de edad*	⑦ del cuadro de arriba	Empresas*	⑧ del cuadro de arriba

*Los documentos de identidad deberán ser vigentes o haber sido emitidos dentro de los últimos tres meses. Aún presentando los documentos de identidad especificados en el cuadro de arriba, podrá ser solicitada la presentación de otras documentaciones adicionales.

・Todos los precios mencionados incluyen el IVA, excepto los especificados.

お申込み

詳しくは、「外国語によるお問い合わせ」0120-005-250まで

2010年1月1日現在

●ドコモは、携帯電話不正利用防止法（2006年4月1日施行）に基づき、ドコモが指定した「契約者ご本人であることが確認できる書類の原本」により契約者ご本人であることの確認および本人確認の記録をさせていただきます。すでに、ドコモとご契約いただいている回線をお持ちの場合でも、契約者ご本人であることが確認できる書類の原本が必要となります。なお、ご契約いただいた携帯電話またはFOMAカードを、ドコモに届け出なく譲渡することは禁止されています。●「振り込め詐欺」などの犯罪に、偽造本人確認書類を利用して不正契約された携帯電話が使用されることを防止するため、契約受付時にご提示いただいた本人確認書類（運転免許証など）の記載内容について確認が必要と当社が判断した場合、ご提示いただいた本人確認書類（運転免許証など）の情報を発行元（警察機関など）に提供する場合があります。「振り込め詐欺」などの犯罪防止のため、ご理解いただきますようお願いいたします。●同一名義での大量不正契約の防止を図るため、原則として、同一個人名義での契約回線数を現在ご契約中の回線およびご利用休止中の回線を含め最大5回線に制限させていただきます。

新規お申込みをされる場合にご用意いただくもの

1.契約者ご本人であることが確認できる書類の原本

（1）下記①～⑧のいずれかの本人確認書類の原本（コピーは受付できません）

個人	①	運転免許証★	各都道府県公安委員会発行のもの（国際運転免許証は除く）
個人	②	日本国パスポート★	—
個人	③	住民基本台帳カード★	顔写真が掲載されているもの
個人	④	外国人登録証明書★	在留資格のあるもので、在留期限まで90日以上あるもの ※在留期限まで90日未満の場合は、月々のご利用料金をクレジットカードでお支払いになる場合に限りお申込みいただけます。クレジットカードは契約者ご本人名義のものに限ります。
個人	⑤	身体障害者手帳★（または） 療育手帳★（または） 精神障害者保健福祉手帳★	「顔写真」の欄がある場合は、顔写真が掲載されていること
個人	⑥	健康保険証★ ＋ 公共料金領収証（または）住民票（または）外国人登録原票記載事項証明書（または）学生証（または）クレジットカード	●公共料金領収証、住民票、外国人登録原票記載事項証明書は、発行日から3ヶ月以内で、現住所が記載されているもの（「公共料金領収証」は、電気・都市ガス・水道・NTT東日本/NTT西日本の領収印がある領収証、または発行日（口座引落し日）の記載がある口座振替済通知書に限ります）。 ●学生証は、「氏名」、「生年月日」、「顔写真」または「住所」が記載されているもの ●クレジットカードは、月々のご利用料金をクレジットカードでお支払いになる方で、契約者ご本人名義のもの

未成年者	⑦	本人の確認書類 ＋ 親権者の同意書 ＋ 親権者の確認書類	「本人の確認書類」は個人に準じる ●親権者の同意書は「親権者本人の自署」または「親権者本人の記名捺印」のもの ●「親権者の確認書類」は個人の確認書類で★印が記載されているもの ※契約者の方が小学生以下の場合、親権者名義での契約となります。
法人	⑧	登記簿謄（抄）本（現在（履歴）事項証明書） （または） 印鑑証明書 ＋ 来店者の確認書類 ＋ 委任状（または）社員証（または）名刺	●「登記簿謄（抄）本（現在（履歴）事項証明書）」、「印鑑証明書」は、発行日より3ヶ月以内で、現住所が記載されているもの。なお、ご用意いただけない場合は、「その他の官公庁から発行された公的証明書（発行日より3ヶ月以内）」をご用意ください。ただし、証明書によって受付できない場合がありますので、事前にお問い合わせください。 ●来店者の確認書類は、個人の確認書類で★印が記載されているもの ※「健康保険証」の場合は「公共料金領収証」、「住民票」、「外国人登録原票記載事項証明書」、「学生証」のいずれか1点が必要となります。

◆本人確認書類は氏名、生年月日、現住所が記載されており、全て有効期限内のもの。なお、現住所は、あらかじめ印字されているか、ボールペンなど消せないもので記入されているものに限ります。また、上記表の本人確認書類をご提示いただいた場合でも、他の確認書類のご提示をお願いする場合があります。
◆本人確認書類に記載されている住所と、現住所が異なる場合は、発行日から3ヶ月以内で現住所が記載されている「公共料金領収証〈領収印がある領収証または発行日（口座引落し日）の記載がある口座振替済通知書〉」または「住民票」または「外国人登録原票記載事項証明書」の提示が必要となります。その場合、ご契約いただくお客さま名義のものに限ります。
◆代理人によるお手続きの場合、「契約者ご本人の確認書類（顔写真が掲載されているものに限ります）」、「委任状」、「代理人の確認書類（★印が記載されているもの）」が必要となります。なお、代理人の確認書類が「健康保険証」の場合は、「公共料金領収証」、「住民票」、「外国人登録原票記載事項証明書」、「学生証」のいずれか1点が必要となります。

（2）契約者ご本人名義の「キャッシュカード」、「預金通帳」、「クレジットカード」のいずれか1点（個人契約のみ）
◆個人名義の契約に関しては、上記表の本人確認書類とあわせて、契約者ご本人名義の「キャッシュカード」、「預金通帳」、「クレジットカード」のいずれかの現物を確認させていただきます。なお、未成年者のご契約で、契約者ご本人名義の「キャッシュカード」などをご用意いただくことができない場合は、親権者同伴の上、親権者名義の「キャッシュカード」などをご用意ください。

2.毎月の料金のお支払い手続きに必要なもの『毎月のご利用料金（月々の分割支払金含む）は、金融機関の口座振替またはクレジットカードでのお支払いとなります。』

≪口座振替の場合≫金融機関などの届出印、および預金通帳、キャッシュカード（一部ご利用いただけない金融機関があります。）
◆口座振替によるお支払いの場合、金融機関との手続き完了までの間、1～2回は請求書をお送りしますので、ドコモ料金を取り扱っているコンビニエンスストア、金融機関、ドコモお客さま窓口でお支払いください。また、ドコモショップなど一部店頭では、キャッシュカードをご用意いただければ登録手続きが可能です。その場合にはキャッシュカードの名義人がご来店いただき、暗証番号のご入力が必要となります。
※キャッシュカードによる口座振替受付お取扱金融機関は「ドコモのホームページ」でご確認ください。なお、受付時間は金融機関ごとに異なりますので、詳細はご利用の金融機関へ「ペイジー口座振替受付サービス」の取扱時間についてお問い合わせください。

≪クレジットカードの場合≫クレジットカード（一部ご利用いただけない場合があります。）
◆クレジットカードのご利用にあたっては、カード名義人のご来店が必要です。なお、ご利用料金のお支払いには下記クレジットカードがご利用いただけます。また、手続き完了後、クレジット会社よりご請求させていただきます。

3.必要な費用

（1）「契約事務手数料：3,150円（税抜3,000円）」（翌月、ご利用料金とあわせてご請求させていただきます。） （2）「携帯電話機などのお買い上げ代金」
◆ご契約の際、以下のお客さまについては預託金〈1契約あたり10万円（課税対象外）以内で当社が別に定める額・無利息〉をお預かりすることがあります。なお、預託金をお預かりする契約回線では、携帯電話機のお買い上げ代金のお支払いにドコモの分割払いはご利用いただけません。
● 一定期間内に複数契約〈当社の定める契約回線数以上〉お申込みになる方 ● 他の携帯電話・PHS・衛星携帯電話事業者に未払い料金がある方 など

ドコモの分割払いをご利用される場合にご用意いただくもの

◆別途個別信用購入あっせん契約または割賦販売契約のお申込みが必要となり、お申込みにあたっては本人確認書類をご用意いただきます。なお、本人確認書類によっては、別途お申込み条件があります。
◆月々の分割支払金（個別信用購入あっせん契約の場合）/分割払金（割賦販売契約の場合）のお支払いは口座振替またはクレジットカードに限りますので、金融機関などの届出印、および預金通帳、キャッシュカード（一部ご利用いただけない金融機関があります）、または、クレジットカード（一部ご利用いただけない場合があります）をご用意いただきます。※注意事項についてはP53をご確認ください。
《新規お申込み時に分割払いをご利用される場合》新規お申込み時の本人確認書類でお申込みいただけます。 《機種変更お申込み時に分割払いをご利用される場合》下記いずれかの本人確認書類の原本（コピーは受付できません）。

個人*	上記表の①～⑤および「健康保険証」、「住民票」、「外国人登録原票記載事項証明書」、「クレジットカード」、「キャッシュカード」、「社員証」、「学生証」のうちいずれか1点。	未成年者*	上記表の⑦	法人*	上記表の⑧

＊本人確認書類は有効期限内のもの、もしくは発行日から3ヶ月以内のものが必要です。上記表の本人確認書類をご提示いただいた場合でも、他の本人確認書類のご提示をお願いする場合があります。

※表記の金額は、特に記載のある場合を除き全て税込です。

Now accepting applications for Mobile Number Portability (MNP)!

With Mobile Number Portability(MNP), subscribers can continue to use the phone number they have with their current carrier when switching to a new carrier.

Procedure for switching to DOCOMO from another carrier with MNP

1 Obtain an MNP reservation number

Apply for MNP with your current mobile phone carrier and receive an MNP reservation number.

Please visit a service counter, contact the call center or access the website of your current mobile phone carrier for details on applications.

2 Visit a DOCOMO dealer

Bring your MNP reservation number to any DOCOMO dealer and apply for a new contract.

Application accepted at all DOCOMO dealers.

●Items to prepare

MNP reservation number issued at the time of reservation procedure and documents necessary for a new contract, etc.

・The reception hours for MNP procedures are generally from 9 a.m. to 8 p.m., due to system collaborations between mobile phone carriers. However, times may vary depending on the store. Please contact the store for details.

Your MNP reservation number is valid for 15 days including the day of reservation.

Apply at a docomo Shop

ドコモWelcomeサポート With DOCOMO, there's no need to worry. We provide support!

Easily notify others of your new e-mail address!

Easily copy Phonebook and other data!

・Make settings and operations yourself on our dedicated terminal.
・There are cases where some models and items cannot be copied.

Notes when switching from other carriers to DOCOMO via MNP

●Length of use will be reset. ●The mail address will be changed. ●All points issued by the previous carrier will be forfeited. ●If you subscribed to discount services for length of use, cancellation charges may apply. ●A handling fee applies when transferring from other carriers. ●Downloaded content and e-money may not be transferred in some cases. ●You will not be able to use your current handset after switching.

Inscrições abertas para Portabilidade de Número do Celular (MNP)!

O sistema de Portabilidade de Número permite aos clientes passarem a uma outra companhia de telefonia celular sem ter que mudar o próprio número telefônico.

Procedimentos para o MNP

1 Obter o número de transferência MNP

Solicitar o MNP à companhia atual e obter o número de transferência

Verifique sobre procedimentos nos pontos de atendimento, central de informações ou website da operadora atual.

2 Às revendedoras especializadas DOCOMO

Leve o número de transferência MNP a qualquer revendedora especializada DOCOMO e solicite uma nova inscrição de contrato.

Inscrições aceitas em qualquer revendedora especializada DOCOMO.

●Requerimentos

Número de transferência MNP obtida na inscrição para MNP e documentação necessária para uma nova inscrição de contrato.

・São aceitas inscrições de contrato no período das 9 às 20hs, devido ao sistema de compartilhamento de dados entre as companhias de telefonia celular. Algumas lojas podem diferir no horário de atendimento, favor consultar diretamente à loja onde pretende visitar.

O período de validade do número de transferência MNP é de 15 dias a contar a partir da data de expedição.

Inscrições em docomo Shops e outras lojas.

ドコモWelcomeサポート DOCOMO é confiança. Assistência garantida!

É fácil informar o seu novo endereço de email!

É fácil copiar o seu diretório telefônico!

・Faça operações e configurações no terminal exclusivo.
・Incompatibilidade de alguns modelos ou parte dos dados.

Observações na transferência de outra operadora à DOCOMO por MNP

●O tempo de uso contínuo será anulado. ●Haverá mudança no endereço de email. ●Os pontos acumulados na outra companhia serão anulados. ●Haverá a possibilidade de cobrança de taxa de rescisão se estiver inscrito em serviços de descontos de tempo de uso contínuo. ●Será cobrada a taxa de transferência de companhia. ●Os conteúdos obtidos por download e o e-money não são transferíveis. ●Não é possível usar o mesmo aparelho celular.

휴대폰 번호 이동성 제도(MNP) 실시 중 !

휴대폰 번호 이동성 제도(MNP)를 이용하면, 휴대폰 이용자가 휴대폰 회사를 변경한 경우에 기존 전화번호 그대로 변경 후의 휴대폰 회사의 서비스를 이용할 수 있습니다.

MNP 신청 방법

1 MNP 예약 번호 받기

현재 계약하고 있는 회사에 휴대폰 번호 이동성 제도를 신청하여 MNP 예약 번호를 받습니다.

신청은 현재 계약 중인 휴대폰 회사의 접수 창구·콜 센터·Web 사이트에서 확인하여 주십시오.

2 DOCOMO 취급점에

DOCOMO 취급점에 MNP 예약 번호를 전하고 신규 계약을 합니다.

모든 DOCOMO 취급점에서 신청하실 수 있습니다.

●구비 서류

M 청 시에 부여 받은 『MNP 예약 번호』와 신규 계약에 필요한 서류 등

휴대폰 회사 간에 시스템을 연계하는 관계로 MNP 접수 시간은 대략 오전 9시~오후 8시경까지입니다. 단, 점포에 따라 다소 차이가 있으므로 상세한 내용은 각 점포에 문의하십시오.

MNP 예약 번호의 유효기간은 예약 당일을 포함하여 15일 간입니다

docomo Shop 등에서 접수

ドコモWelcomeサポート DOCOMO라면 안심. 확실하게 지원 !

새로운 이메일 주소도 간단히 알릴 수 있습니다 !

전화번호부 등의 데이터 카피도 간단히 할 수 있습니다 !

※설치되어 있는 전용 단말기로 고객이 직접 설정 조작합니다.
※일부 기종 및 항목은 카피할 수 없는 경우가 있습니다.

MNP를 이용하여 타사에서 DOCOMO로 변경할 때의 주의점

● 계속 이용 기간이 무효가 됩니다. ● 이메일 주소가 변경됩니다. ● 타사가 발행하는 포인트는 모두 무효가 됩니다.
● 계속 이용 기간에 따른 할인 서비스에 가입하신 경우, 해약금이 발생할 수 있습니다. ● 타사로부터 전출 시에는 수수료가 듭니다.
● 콘텐츠나 전자 화폐를 이전할 수 없는 경우가 있습니다. ● 현재 사용 중인 휴대폰은 변경 후에는 사용하실 수 없습니다.

Portabilidad de Número Celular (MNP), ¡Abierta la inscripción!

Tramitando la Portabilidad del Número Celular (MNP), los usuarios de teléfonos celulares de otras compañías pueden disfrutar de nuestro servicio manteniendo el mismo número de teléfono.

Procedimientos para el trámite de MNP

1 Reciba el número de reserva MNP

Solicite el trámite de Portabilidad de Número Celular al proveedor actual de telefonía celular y obtenga el número de reserva MNP

Realice las gestiones o confirmaciones en las agencias encargadas, en el centro de información o página web del proveedor actual.

2 Acérquese a un representante DOCOMO

Entregue el número de reserva MNP a un representante DOCOMO y realice el Nuevo Contrato

Inscripciones disponibles en todas las tiendas representantes DOCOMO

●Requerimiento para el trámite

"El número de reserva MNP" recibido al momento de la gestión y los documentos necesarios para realizar un Nuevo Contrato.

・Debido a la sincronización del sistema entre los proveedores de servicios de telefonía celular, la gestión MNP se realiza a partir de 9 am hasta 8 pm aproximadamente. Sin embargo, como el horario de atención puede variar de un comercio a otro, para obtener más detalles, entre en contacto directamente con la tienda correspondiente.

Su número de reserva MNP será válido por 15 días incluyendo el día de gestión.

Inscripción en docomo Shop entre otros.

ドコモWelcomeサポート Si es con DOCOMO, ¡tranquilidad y asistencia completa!

¡Comunicar su NUEVO CORREO ELECTRÓNICO es MUY FÁCIL!

¡La copia de la AGENDA TELEFÓNICA, también es FÁCIL!

・Pediremos al interesado realizar personalmente las configuraciones y operaciones necesarias en el dispositivo en cuestión.
・Existe la posibilidad de que ciertos contenidos del celular o algunos modelos no sean compatibles para realizar copias.

Observaciones al realizar el cambio por MNP del proveedor anterior a DOCOMO.

●El período de uso del contrato con el proveedor anterior queda anulado. ●La dirección de e-mail cambiará. ●Todos los puntos acumulados con el proveedor anterior quedan anulados. ●Debido a las inscripciones a ciertos servicios de descuentos, podrá surgir alguna tasa de cancelamiento con el proveedor anterior. ●Para realizar la transferencia, surgirá un costo por el trámite. ●Los contenidos descargados y el "Osaifu-Keitai" no son transferibles. ●No podrá utilizar su celular actual tras el cambio.

手机同号转网服务(MNP)正在受理中！

如果办理手机同号转网(MNP)的手续，手机使用者即使变更移动通信公司，也能保持原号码利用变更后的移动通信公司的服务。

MNP手续的办理方法

1 取得MNP的预约号码

向现在签约的公司申请办理手机同号转网的手续，取得MNP预约号码

通过现在签约公司的经销店、客服热线和WEB网站申请。

2 前往DOCOMO的经销店

将MNP预约号码告知DOCOMO的经销店并签定新合约

DOCOMO的所有经销店都能申请。

●需要准备的资料申请

MNP预约时取得的「MNP预约号码」和签定新合约所需要的证件等

・由于各移动通信公司之间系统合作的原因，MNP的受理时间是上午9点到下午8点左右。但各零售店的营业时间稍有不同，详情请向各店咨询。

MNP预约号码的有效期限包括预约当天在内共15天。

docomo Shop等处承办

ドコモWelcomeサポート DOCOMO为您提供更加安心更加周到的服务！

新 邮 址 也 能 简 便 地 通 知 各 方 ！

电 话 簿 等 数 据 也 能 简 单 复 制 ！

・可使用设置在各店的专用终端，各自进行设置和操作。
・部分机型不具备复制功能，另有部分项目无法被复制。

通过MNP从其他公司转到DOCOMO时的注意事项

● 连续使用年数被清除。 ● 邮件地址被变更。 ● 其他公司发行的积分全部归零。
● 加入长期使用折扣时，有可能产生解约金。 ● 从其他公司转出时发生手续费。
● 部分网站的内容和电子货币不能继续使用。 ● 现在使用的手机变更后不能使用。

携帯電話番号ポータビリティ(MNP)受付中！

携帯電話番号ポータビリティ（MNP）を利用すると、携帯電話の利用者が携帯電話会社を変更した場合に電話番号をそのままで変更後の携帯電話会社のサービスを利用することができます。

MNPのお手続き方法

1 MNP予約番号をもらう

現在契約されている会社に携帯電話番号ポータビリティをお申込み、MNP予約番号をもらう

お申込みは現在契約されている会社の、受付店・コールセンター・Webサイトにてご確認ください。

2 ドコモ取扱店へ

ドコモ取扱店にMNP予約番号を伝え新規契約する

すべてのドコモ取扱店にてお申込みいただけます。

●ご用意いただくもの

MNP予約お申込み時に受取った「MNP予約番号」と新規契約に必要な書類など

※携帯電話会社間でシステムを連携する都合上、MNP受付時間はおおむね午前9時～午後8時ごろとなります。ただし店舗により多少異なりますので、詳しくは各店舗にお問い合わせください。

MNP予約番号の有効期間は予約当日を含めて15日間です。

ドコモショップなどで受付

ドコモWelcomeサポート ドコモならあんしん。しっかりサポート！

新しいメールアドレスも、カンタンにお知らせできます！

電話帳などのデータも、カンタンにコピーできます！

※設置されている専用端末にて、ご自分で設定・操作していただきます。
※一部の機種および項目でコピーできない場合があります。

MNPを利用して他社からドコモへ変更する際の注意点

●継続利用期間がクリアされます。 ●メールアドレスは変更となります。 ●他社が発行するポイントが全てゼロになります。
●継続利用割引サービスにご加入の場合、解約金が発生する場合があります。 ●他社からの転出には手数料がかかります。
●コンテンツや電子マネーが引き継ぎできない場合があります。●現在お使いの携帯電話機は変更後はお使いになれません。

English
한국어
中 文
Português
Español
日本語

NTT docomo

手のひらに、明日をのせて。

Inquiries

■For inquiries in English [1] [2]

0120-005-250

Business hours: 9:00 a.m. to 8:00 p.m.
Service available in: ❶English・❷Portuguese・❸Chinese・❹Spanish・❺Korean

■General Inquiries <docomo Information Center>

From DOCOMO mobile phones [3] [4]
(No prefix) 151 (free)
Business hours: 9:00 a.m. to 8:00 p.m

From fixed-line telephones use the following number [1] [2] [3]
0120-800-000
Business hours: 9:00 a.m. to 8:00 p.m.

■Emergency Service Suspension or Reactivation for Lost Mobile Phones [5] Activation/Deactivation of Omakase Lock [1] [2] [3]

0120-524-360 Business hours: 24 hours (open all year round)

■Emergency Service Suspension or Reactivation of Mobile Phones Lost Abroad [1] [2] [6] [7] [3]

[International call access number of the country of stay] −81−3−6832−6600

■Repairs [8]

From DOCOMO mobile phones [3] [4]
(No prefix) 113 (free) Business hours: 24 hours (open all year round)

docomo Information Center [1] [2] [3]
0120-800-000 Business hours: 9:00 a.m. to 8:00 p.m.

1. Can be called from mobile phones and non-DOCOMO PHS phones. 2. May not be accessible from some IP phones. 3. Available in Japanese only. 4. Cannot be reached from landline phones, etc. 5. For resuming service, your network PIN and deactivation code are required. 6. If you have signed up for WORLD WING, there are cases the FOMA card can be inserted into an overseas handset (including non-DOCOMO mobile phones) and used overseas. Therefore, please contact us immediately to suspend the service if your phone is lost or stolen overseas. Please be aware that you will be responsible for any voice/data communications charges incurred after the loss or theft. 7. Voice communications charges are free when calling from a DOCOMO mobile phone. In other cases, charges to Japan will apply. 8. If we conclude after your inquiry that repairs are necessary: we will ask you to bring your phone to a designated DOCOMO repair counter. Applications are accepted only within the business hours. Furthermore, please be sure to bring the warranty at the time of your visit.

・Please double-check the number before dialing.

Consultas

■Consultas em Língua Estrangeira [1] [2]

0120-005-250

Horário de atendimento: 9-20 hs
Disponível em: ❶Inglês・❷Português・❸Chinês・❹Espanhol・❺Coreano

■Informações Gerais <Central de Informações docomo>

Através de celulares DOCOMO [3] [4]
(sem prefixo) 151 (gratuito)
Horário de atendimento: 9-20 hs

Através de telefones fixos [1] [2] [3]
0120-800-000
Horário de atendimento: 9-20 hs

■Bloqueio temporário de linha/desbloqueio [5] Configuração/cancelamento de Omakase Lock [1] [2] [3]

0120-524-360 Horário de atendimento: 24 horas (diariamente)

■Bloqueio temporário de linha/desbloqueio [1] [2] [6] [7] [3] no exterior

[Número de prefixo internacional do país onde se encontra] −81−3−6832−6600

■Danificação do aparelho [8]

Através de celulares DOCOMO [3] [4]
(sem prefixo) 113 (gratuito) Horário de atendimento: 24 horas (diariamente)

Central de Informações docomo [1] [2] [3]
0120-800-000 Horário de atendimento: 9-20 hs

1. Consultas possíveis também através de celulares e PHS (não-DOCOMO). 2. Não é possível a conexão através de alguns IP-fones. 3. Consultas somente em japonês. 4. Não é possível a conexão através de telefones fixos. 5. Para o desbloqueio de linha são necessários o network PIN e o código de desbloqueio. 6. O cartão FOMA pode ser inserido e utilizado no exterior em qualquer aparelho compatível (incluindo não-DOCOMO) se inscrito no WORLD WING. Em casos de roubo ou extravio do aparelho celular, recomendamos que entre em contato com a DOCOMO o mais rápido possível para a solicitação do bloqueio temporário da sua linha. Atente ao fato que o titular também terá de se responsabilizar pela tarifa de chamadas e transmissões posteriores ao roubo ou extravio. 7. Tarifa gratuita se através de celulares DOCOMO. Os demais estão sujeitos a cobrança de tarifas internacionais ao Japão. 8. Visite o balcão de assistência técnica autorizada DOCOMO se recomendado reparo. O atendimento será de acordo com o horário de serviço da loja a visitar. Leve sem falta o comprovante de garantia ao visitar o balcão.

・Verifique mais uma vez o número antes de chamar para evitar inconveniências.

문의처

■외국어에 의한 문의 [1] [2]

0120-005-250

접수시간 오전 9:00~오후 8:00
안내 언어 ❶영어・❷포르투갈어・❸중국어・❹스페인어・❺한국어

■서비스 문의 상담 <docomo 고객 센터>

DOCOMO 휴대폰에서 거는 경우 [3] [4]
(국번 없이) 151 (무료)
접수시간 오전 9:00~오후 8:00

일반전화 등에서 걸때 [1] [2] [3]
0120-800-000
접수시간 오전 9:00~오후 8:00

■분실 등에 의한 긴급 이용 중단・재개 [5] Omakase Lock의 설정・해제 [1] [2] [3]

0120-524-360 접수시간 24시간 (연중무휴)

■해외에서의 분실 등으로 인한 긴급 이용 중단・재개 [1] [2] [6] [7] [3]

[체재국가의 국제전화 접속 번호] −81−3−6832−6600

■고장 시에는 [8]

DOCOMO 휴대폰에서 거는 경우 [3] [4]
(국번 없이) 113 (무료) 접수시간 24시간 (연중무휴)

docomo 고객 센터 [1] [2] [3]
0120-800-000 접수시간 오전 9:00~오후 8:00

1. 휴대폰, PHS(타사)로도 이용이 가능합니다. 2. 일부 IP전화에서는 접속이 되지 않는 경우가 있습니다. 3. 일본어로 안내합니다. 4. 일반 전화 등에서는 이용할 수 없습니다. 5. 재개 수속에는, 네트워크 비밀번호와 해제 번호가 필요합니다. 6. WORLD WING을 신청하셨을 경우, FOMA카드는, 해외용 휴대폰(당사 이외의 휴대폰 포함)에 끼워서 해외에서도 이용할 수 있는 경우가 있습니다. 따라서, 해외에서 휴대폰이 분실 ・ 도난되었을 경우에는, 신속하게 당사에 연락하신 후, 이용 중단 수속을 해 주십시오. 또한, 분실 ・ 도난된 후에 발생한 통화 ・ 통신료도 고객 부담이 되오니 주의해 주십시오. 7. DOCOMO 휴대폰에서 거실 경우, 통화료는 무료입니다. 그 이외의 경우는 일본으로 거는 통화료가 듭니다. 8. 문의 결과, 수리가 필요한 경우 : DOCOMO 지정의 고장 수리 접수 창구로 가지고 오십시오. 단, 고장 수리 접수 창구의 영업 시간 내에만 접수합니다. 또한, 창구 방문 시에는 반드시 보증서를 지참해 주십시오.

※번호를 잘 확인한 후에 걸어 주십시오.

Centro de Información

■Informaciones en lenguas extranjeras [1] [2]

0120-005-250

Horario de atención De 9:00 am a 8:00 pm
Se manejan los siguientes idiomas
❶Inglés・❷Portugués・❸Chino・❹Español・❺Coreano

■Para información general <Centro de información docomo>

Al marcar del Teléfono celular DOCOMO [3] [4]
(Sin prefijo) 151 (gratuito)
Horario de atención De 9:00 am a 8:00 pm

Desde teléfono fijo llamar al [1] [2] [3]
0120-800-000
Horario de atención De 9:00 am a 8:00 pm

■Bloqueo de la línea/desbloqueo [5] Configuración/desactivación del “Omakase Lock” [1] [2] [3]

0120-524-360 Horario de atención 24hs. (365 días)

■Bloqueo de la línea/desbloqueo desde el extranjero [1] [2] [6] [7] [3]

[Número de acceso internacional desde el extranjero] −81−3−6832−6600

■En caso de avería [8]

Al marcar del Teléfono celular DOCOMO [3] [4]
(Sin prefijo) 113 (gratuito) Horario de atención 24hs. (365 días)

Centro de Información docomo [1] [2] [3]
0120-800-000 Horario de atención De 9:00 am a 8:00 pm

1. Podrá comunicarse también a través de celulares o PHS (de otras compañías). 2. Desde algunos teléfonos IP no podrá establecerse la comunicación. 3. La información será brindada en japonés. 4. Desde otros, como teléfonos fijos, no podrá ser utilizado. 5. Para ejecutar el desbloqueo de la línea requerirá de la contraseña de red y del número de liberación. 6. Al tener realizada la inscripción al servicio de WORLD WING, podría ser utilizada su línea insertando la tarjeta FOMA en celulares compatibles al servicio (inclusive celulares de otras compañías). Si al encontrarse en el extranjero extraviara o fuese robado su celular, comuníquese de inmediato con nuestra compañía para realizar el bloqueo temporal de la línea. Rogamos tomar en cuenta que las llamadas y/o transmisiones que fuesen realizadas luego del extravío o robo del celular, correrán a cargo del titular. 7. Desde celulares de DOCOMO, la llamada será gratuita. Desde otros, surgirá el costo de la llamada a Japón. 8. Si al realizar la consulta se determina que es necesaria la reparación: solicitamos acercarse a una recepción de reparación de DOCOMO con el celular en cuestión. La solicitación podrá ser recepcionada dentro del horario de atención de la misma. Deberá presentarse con el certificado de garantía.

・Por favor verifique el número telefónico antes de realizar su llamada.

咨询方式

■外语咨询 [1] [2]

0120-005-250

营业时间 上午9:00～下午8:00
服务语言 ❶英语・❷葡萄牙语・❸汉语・❹西班牙语・❺韩语

■综合咨询＜docomo客服热线＞

使用DOCOMO手机拨打 [3] [4]
（无区号） 151 （免费）
营业时间 上午9:00～下午8:00

使用固定电话等拨打 [1] [2] [3]
0120-800-000
营业时间 上午9:00～下午8:00

■因遗失手机等原因办理紧急停机、再次开通 [5] 设置或解锁 Omakase Lock [1] [2] [3]

0120-524-360 24小时营业（全年无休）

■在日本以外的地区因遗失手机等原因办理紧急停机、再次开通 [1] [2] [6] [7] [3]

「所在国的国际长途字冠」−81−3−6832−6600

■发生故障 [8]

使用DOCOMO手机拨打 [3] [4]
（无区号）113（免费） 营业时间 24小时营业（全年无休）

docomo客服热线 [1] [2] [3]
0120-800-000 营业时间 上午9:00～下午8:00

1. 可使用手机、PHS拨打。 2. 一部分IP电话无法接通。 3. 日语咨询。 4. 固定电话无法接通。 5. 办理开通手续时须提供系统密码以及解密号码。 6. 如有开通WORLD WING服务，把FOMA卡插入其它海外用手机（也包括本公司以外手机）时，在海外也能使用。因此，在海外手机丢失或被盗时，请速与本公司联系并办理停机手续。另外，手机丢失或被盗后所产生的话费、通信费将由客户承担，请格外注意。 7. 如使用DOCOMO手机拨打，免话费，使用其它手机、固定电话等拨打，将被收取按往日本的国际话费。 8. 电话咨询后，如需修理时请将手机带到DOCOMO指定的维修窗口，请在维修窗口营业时间内持保修卡，办理手续。

・拨打前请确认电话号码。

お問い合わせ先

■外国語によるお問い合わせ*1*2

0120-005-250

受付時間 午前9:00～午後8:00
対応言語 ❶英語・❷ポルトガル語・❸中国語・❹スペイン語・❺韓国語

■総合お問い合わせ<ドコモ インフォメーションセンター>

ドコモの携帯電話からの場合 *3*4
（局番なし） 151 （無料）
受付時間 午前9:00～午後8:00

一般電話などからの場合 *1*2 *3
0120-800-000
受付時間 午前9:00～午後8:00

■紛失などによる緊急利用中断・再開*5 おまかせロックの設定・解除 *1*2 *3

0120-524-360 受付時間 24時間（年中無休）

■海外での紛失などによる緊急利用中断・再開 *1*2*3 *6*7

「滞在国の国際電話アクセス番号」−81−3−6832−6600

■故障の時は*8

ドコモの携帯電話からの場合 *3*4
（局番なし）113（無料） 受付時間 24時間（年中無休）

ドコモ インフォメーションセンター *1*2 *3
0120-800-000 受付時間 午前9:00～午後8:00

*1 携帯電話、PHS（他社）からもご利用になれます。*2 一部のIP電話からは接続できない場合があります。*3 日本語でのご案内になります。*4 一般電話などからはご利用になれません。*5 再開手続きには、ネットワーク暗証番号と解除番号が必要です。*6 WORLD WINGをお申込みいただいている場合、FOMAカードは、海外用携帯電話（当社以外の携帯電話を含む）に差し替えて海外でも利用できる場合があります。従い、海外で携帯電話を紛失・盗難された場合には、速やかに当社にご連絡の上、利用中断の手続きをおとりください。なお、紛失・盗難された後に発生した通話・通信料もお客さま負担となりますのでご注意ください。*7 ドコモの携帯電話からの場合、通話料は無料です。それ以外の場合は日本向け通話料がかかります。*8 お問い合わせの結果、修理が必要な場合：ドコモ指定の故障取扱窓口にご持参いただきます。ただし、故障取扱窓口の営業時間内の受付となります。また、ご来店時には必ず保証書をご持参ください。

※番号をよくお確かめの上、おかけください。

ドコモのホームページ

ドコモのニュース、工事、製品、サービスなどの情報をご覧いただけます。

iモードから Menu ▶ お知らせ パケット通信料無料 *

パソコンなどから http://www.nttdocomo.co.jp/

＊海外からのアクセスの場合は有料となります。

For information on DOCOMO news, maintenance, products, services, and more....

i-mode access Menu ▶ お知らせ (information) (screens are in Japanese) No packet charges *

PC access http://www.nttdocomo.co.jp/english

* Charges apply when accessing from overseas.

PRINTED WITH SOY INK
Trademark of American Soybean Association
このカタログは大豆油インキで印刷しています

「NTTドコモ携帯電話カタログ」は、大豆インキで印刷しております。また、リサイクルに配慮して製本しております。不要になった際は、回収・リサイクルに出しましょう。

ミックス品
FSC認証林及び管理された森林からの製品グループです
www.fsc.org Cert no. SA-COC-001308
© 1996 Forest Stewardship Council

モバイル・リサイクル・ネットワーク 携帯電話・PHSのリサイクルにご協力を。

携帯電話・PHS事業者は、環境を保護し貴重な資源を再利用するためにお客さまが不要となってお持ちになる電話機・電池・充電器をブランド・メーカーを問わず左記マークのあるお店で回収しリサイクルを行っております。お近くのドコモショップへお持ちください。

マナーもいっしょに携帯しましょう。

○本カタログの商品写真に関しては、実物と若干異なる場合がございますのでご了承ください。○本カタログ掲載のサービス内容、商品の仕様・性能および料金・お申込み方法などは、予告なしに変更する場合がございますのでご了承ください。○本カタログ掲載の電話番号およびモードアクセスフロー、URLなどは、予告なしに変更する場合がございますのでご了承ください。○本カタログには、サービスごとの消費税込みの総額を表示しておりますが、複数サービスをご利用などの場合、お手元で計算された額と実際の請求額が異なる場合がございます。○本カタログ掲載の商品などについては、地域・店舗によって取扱っていない場合がございますのでご了承ください。○掲載されている会社名、商品名は、各社の商標または登録商標です。○本カタログから許可なく転記、複写することを固く禁じます。

本カタログの内容は2009年12月現在のものです 2010.02
株式会社NTTドコモ